

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

---

GEWONE ZITTING 2003-2004

6 NOVEMBER 2003

---

**VERANTWOORDING**

**van de Algemene Uitgavenbegroting  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor het begrotingsjaar 2004**

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2003-2004

6 NOVEMBRE 2003

---

**JUSTIFICATION**

**du Budget général des Dépenses  
de la Région de Bruxelles-Capitale  
pour l'année budgétaire 2004**



**Afdeling 00****Brusselse Hoofdstedelijke Raad****Programma 0**

Activiteit 0

*Dotatie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad***00.00.21.01.00      a      19.000****Division 00****Conseil de la Region de Bruxelles-Capitale****Programme 0**

Activité 0

*Dotation au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale***00.00.21.01.00      a      19.000**

**Afdeling 01**

**Kabinet van de Minister-Voorzitter belast met  
Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening,  
Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing  
en Wetenschappelijk Onderzoek**

**Programma 0 Bestaansmiddelen**

Activiteit 1 Personeel

*Wedde en representatiekosten van de Minister***01.01.01.11.00 a 81***Wedden en vergoedingen van het Kabinetpersoneel***01.01.02.11.00 a 2.526**

Activiteit 2 Werking

*Werkingskosten van het Kabinet***01.02.21.12.11 a 391***Vermogensuitgaven van het Kabinet***01.02.22.74.22 a 24****Division 01**

**Cabinet du Ministre-Président chargé des Pouvoirs  
locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments  
et Sites, de la Rénovation Urbaine, de la  
Recherche Scientifique**

**Programme 0 Subsistance**

Activité 1 Personnel

*Traitement et frais de représentation du Ministre***01.01.01.11.00 a 81***Traitements et indemnités du personnel du Cabinet***01.01.02.11.00 a 2.526**

Activité 2 Fonctionnement

*Frais de fonctionnement du Cabinet***01.02.21.12.11 a 391***Dépenses patrimoniales du Cabinet***01.02.22.74.22 a 24**

**Afdeling 02****Kabinet van de Minister belast met Openbare  
Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende  
Medische Hulp****Programma 0 Bestaansmiddelen**

## Activiteit 1 Personeel

*Wedde en representatiekosten van de Minister***02.01.01.11.00 a 79***Wedden en vergoedingen van het Kabinetpersoneel***02.01.02.11.00 a 1.816**

## Activiteit 2 Werking

*Werkingskosten van het Kabinet***02.02.21.12.11 a 278***Vermogensuitgaven van het Kabinet***02.02.22.74.22 a 17****Division 02****Cabinet du Ministre chargé des Travaux publics, du  
Transport et de la Lutte contre l'Incendie et  
l'Aide Médicale Urgente****Programme 0 Subsistance**

## Activité 1 Personnel

*Traitement et frais de représentation du Ministre***02.01.01.11.00 a 79***Traitements et indemnités du personnel du Cabinet***02.01.02.11.00 a 1.816**

## Activité 2 Fonctionnement

*Frais de fonctionnement du Cabinet***02.02.21.12.11 a 278***Dépenses patrimoniales du Cabinet***02.02.22.74.22 a 17**

**Afdeling 03****Kabinet van de Minister belast met Tewerkstelling,  
Economie, Energie en Huisvesting****Programma 0 Bestaansmiddelen**

Activiteit 1 Personeel

*Wedde en representatiekosten van de Minister***03.01.01.11.00 a 78***Wedden en vergoedingen van het  
Kabinetspersoneel***03.01.02.11.00 a 2.071**

Activiteit 2 Werking

*Werkingskosten van het Kabinet***03.02.21.12.11 a 247***Vermogensuitgaven van het Kabinet***03.02.22.74.22 a 14****Division 03****Cabinet du Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,  
de l'Energie et du Logement****Programme 0 Subsistance**

Activité 1 Personnel

*Traitement et frais de représentation du Ministre***03.01.01.11.00 a 78***Traitements et indemnités du personnel  
du Cabinet***03.01.02.11.00 a 2.071**

Activité 2 Fonctionnement

*Frais de fonctionnement du Cabinet***03.02.21.12.11 a 247***Dépenses patrimoniales du Cabinet***03.02.22.74.22 a 14**

**Afdeling 04****Kabinet van de Minister belast met Financiën, Begroting,  
Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen****Programma 0 Bestaansmiddelen**

## Activiteit 1 Personeel

*Wedde en representatiekosten van de Minister***4.01.01.11.00 a 78***Wedden en vergoedingen van het Kabinetpersoneel***04.01.02.11.00 a 1.606**

## Activiteit 2 Werking

*Werkingskosten van het Kabinet***04.02.21.12.11 a 247***Vermogensuitgaven van het Kabinet***04.02.22.74.22 a 14****Division 04****Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget,  
de la Fonction Publique et des Relations Extérieures****Programme 0 Subsistance**

## Activité 1 Personnel

*Traitement et frais de représentation du Ministre***04.01.01.11.00 a 78***Traitements et indemnités du personnel du Cabinet***04.01.02.11.00 a 1.606**

## Activité 2 Fonctionnement

*Frais de fonctionnement du Cabinet***04.02.21.12.11 a 247***Dépenses patrimoniales du Cabinet***04.02.22.74.22 a 14**

**Afdeling 05****Kabinet van de Minister belast met Leefmilieu,  
Natuurbehoud, openbare Netheid en  
Buitenlandse Handel****Programma 0 Bestaansmiddelen**

Activiteit 1 Personeel

*Wedde en representatiekosten van de Minister***05.01.01.11.00 a 78***Wedden en vergoedingen van het  
Kabinetspersoneel***05.01.02.11.00 a 1.802**

Activiteit 2 Werking

*Werkingskosten van het Kabinet***05.02.21.12.11 a 247***Vermogensuitgaven van het Kabinet***05.02.22.74.22 a 14****Division 05****Cabinet du Ministre chargé de l'Environnement et de la  
Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de  
la Propreté publique et du Commerce Extérieur****Programme 0 Subsistance**

Activité 1 Personnel

*Traitement et frais de représentation du Ministre***05.01.01.11.00 a 78***Traitements et indemnités du personnel  
du Cabinet***05.01.02.11.00 a 1.802**

Activité 2 Fonctionnement

*Frais de fonctionnement du Cabinet***05.02.21.12.11 a 247***Dépenses patrimoniales du Cabinet***05.02.22.74.22 a 14**



**Afdeling 06****Kabinet van de Staatssecretaris belast met Ruimtelijke  
Ordening, Stadsvernieuwing, Monumenten en  
Landschappen en Bezoldigd Vervoer  
van personen****Programma 0 Bestaansmiddelen**

Activiteit 1 Personeel

*Wedde en representatiekosten van de Staatssecretaris***06.01.01.11.00 a 69***Wedden en vergoedingen van het  
Kabinetspersoneel***06.01.02.11.00 a 1.329**

Activiteit 2 Werking

*Werkingskosten van het Kabinet***06.02.21.12.11 a 260***Vermogensuitgaven van het Kabinet***06.02.22.74.22 a 17****Division 06****Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé de  
l'Aménagement du Territoire, de la Rénovation Urbaine,  
des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des  
personnes****Programme 0 Subsistance**

Activité 1 Personnel

*Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat***06.01.01.11.00 a 69***Traitements et indemnités du personnel  
du Cabinet***06.01.02.11.00 a 1.329**

Activité 2 Fonctionnement

*Frais de fonctionnement du Cabinet***06.02.21.12.11 a 260***Dépenses patrimoniales du Cabinet***06 .02.22.74.22 a 17**

**Afdeling 07****Kabinet van de Staatssecretaris belast met Openbaar  
Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp  
en Mobiliteit****Programma 0 Bestaansmiddelen**

Activiteit 1 Personeel

*Wedde en representatiekosten van de  
Staatssecretaris***07.01.01.11.00 a 69***Wedden en vergoedingen van het  
Kabinetspersoneel***07.01.02.11.00 a 1.600**

Activiteit 2 Werking

*Werkingskosten van het Kabinet***07.02.21.12.11 a 243***Vermogensuitgaven van het Kabinet***07.02.22.74.22 a 14****Division 07****Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction  
Publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide  
Médicale Urgente et de la Mobilité****Programme 0 Subsistance**

Activité 1 Personnel

*Traitement et frais de représentation du  
Secrétaire d'Etat***07.01.01.11.00 a 69***Traitements et indemnités du personnel  
du Cabinet***07.01.02.11.00 a 1.600**

Activité 2 Fonctionnement

*Frais de fonctionnement du Cabinet***07.02.21.12.11 a 243***Dépenses patrimoniales du Cabinet***07.02.22.74.22 a 14**

**Afdeling 08****Kabinet van de Staatssecretaris belast met Huisvesting****Programma 0 Bestaansmiddelen**

Activiteit 1 Personeel

*Wedde en representatiekosten van de Staatssecretaris***08.01.01.11.00 a 69***Wedden en vergoedingen van het Kabinetpersoneel***08.01.02.11.00 a 1.150**

Activiteit 2 Werking

*Werkingskosten van het Kabinet***08.02.21.12.11 a 236***Vermogensuitgaven van het Kabinet***08.02.22.74.22 a 19****Division 08****Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé du Logement****Programme 0 Subsistance**

Activité 1 Personnel

*Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat***08.01.01.11.00 a 69***Traitements et indemnités du personnel du Cabinet***08.01.02.11.00 a 1.150**

Activité 2 Fonctionnement

*Frais de fonctionnement du Cabinet***08.02.21.12.11 a 236***Dépenses patrimoniales du Cabinet***08.02.22.74.22 a 19**

**Afdeling 09****Gemeenschappelijke uitgaven van de Regering****Programma 0 Bestaansmiddelen**

## Activiteit 0

*Dotatie aan het C.I.B.G. voor de infomatisering van de kabinetten*

**09.00.23.41.40 a 312**

## Activiteit 1 Personeel

*Wedde van de Ministers*

**09.01.01.11.00 a 1.172**

*Bedrag bestemd om de personeellasten te dekken (lasten van het verleden)*

**09.01.02.11.00 a 480**

**Division 09****Dépenses communes du Gouvernement****Programme 0 Subsistance**

## Activité 0

*Dotation au C.I.R.B. pour l'informatisation des cabinets*

**09.00.23.41.40 a 312**

## Activité 1 Personnel

*Traitement des Ministres*

**09.01.01.11.00 a 1.172**

*Montant réservé pour couvrir les charges du personnel (charges du passé)*

**09.01.02.11.00 a 480**

**Afdeling 10****Algemene uitgaven van de Administratie****Programma 0 Bestaansmiddelen**

Activiteit 1 Personeel

*Bezoldigingen van het personeel***10.01.03.11.00 a 57.040**

Verantwoording

groei 1,5 % – wervingsplan – overdracht Lambermont  
sectoraal akkoord – overdracht personeel naar IWOIB.

*Bezoldigingen van het statutair personeel dat ter  
beschikking wordt gesteld van de ministeriële kabinetten  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

**10.01.06.11.00 a 5.098**

Verantwoording

groei 1,5 %.

*Responsabiliseringsbijdrage inzake pensioenen***10.01.08.11.20 a 125**

*Bijdragen verschuldigd door het Brussels Hoofdstedelijk  
Gewest inzake pensioenen*

**10.01.09.11.20 a 437**

*Toelage aan de VZW « Sociale Dienst van het Ministerie  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest »*

**10.01.22.33.00 a 370**

Verantwoording

Overdracht Lambermont (19 personeelsleden).

Activiteit 2 Werking

*Provisieel betaalkrediet***10.02.21.01.00 b 10.000****Division 10****Dépenses générales de l'Administration****Programme 0 Subsistance**

Activité 1 Personnel

*Rémunérations du personnel***10.01.03.11.00 a 57.040**

Justification

croissance 1,5 % – plan de recrutement – transfert  
Polycarpe accord sectoriel – transfert vers IRSIB.

*Rémunérations du personnel statutaire mis à disposition  
des cabinets ministériels de la Région de  
Bruxelles-Capitale*

**10.01.06.11.00 a 5.098**

Justification

croissance 1,5 %.

*Cotisation de responsabilisation en matière de pensions***10.01.08.11.20 a 125**

*Quotes-parts dues par la Région de Bruxelles-Capitale en  
matière de pensions*

**10.01.09.11.20 a 437**

*Subside à l'ASBL « Service Social du Ministère de la  
Région de Bruxelles-Capitale »*

**10.01.22.33.00 a 370**

Justification

Transfert Polycarpe (19 agents).

Activité 2 Fonctionnement

*Crédit provisionnel de paiement***10.02.21.01.00 b 10.000**

*Werkingsuitgaven*

**10.02.22.12.11 a 5.915**

## Verantwoording

Herrekening op basis van wervingsplan en overdracht Lambermont.

*Werkingskosten van het Hotel Brugmann*

**10.02.23.12.11 a 33**

*Vorming van het personeel*

**10.02.25.12.11 a 620**

## Verantwoording

1 % van de loonmassa.

*Vergoeding voor de tussen het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest gesloten mandaatovereenkomst*

**10.02.26.12.21 a 31**

## Verantwoording

Werkingskosten in verband met de structuurfondsen.

**10.02.27.12.11 a 125**

## Verantwoording

Dit krediet dekt de personeelslasten en huishoudelijke uitgaven van de controlecel van de structuurfondsen. Het dekt tevens de uitgaven die verband houden met de evaluatie van de programma's.

*Terugbetaling van belastingen*

**10.02.30.36.01 a 2.751**

*Schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van het Gewest ten aanzien van door zijn organen en door zijn beambten gepleegde daden*

**10.02.31.34.41 a 250**

*Dépenses de fonctionnement*

**10.02.22.12.11 a 5.915**

## Justification

Recalcul sur base du plan de recrutement et transferts Polycarpe.

*Frais de fonctionnement de l'Hôtel Brugmann*

**10.02.23.12.11 a 33**

*Formation du personnel*

**10.02.25.12.11 a 620**

## Justification

1 % de la masse salariale.

*Rétribution du mandat conclu entre le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise*

**10.02.26.12.21 a 31**

## Justification

Frais de fonctionnement concernant les fonds structurels.

**10.02.27.12.11 a 125**

## Justification

Ce crédit couvre les dépenses de personnel et de fonctionnement de la cellule de contrôle des fonds structurels. Il couvre également les dépenses liées à l'évaluation des programmes.

*Remboursement de taxes*

**10.02.30.36.01 a 2.751**

*Indemnités à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Région à l'égard d'actes commis par ses organes et préposés*

**10.02.31.34.41 a 250**

*Vermogensuitgaven***10.02.34.74.22 a 379**

## Verantwoording

Overdracht Lambermont personeel.

Overdracht 430 naar 10.02.37.

Overdracht 370 naar 10.02.45.

*Investeringsuitgaven voor informatica***10.02.36.74.22 a 1.206****10.02.36.74.22 b 1.971**

## Verantwoording

Nieuwe projecten (zie C krediet) en betaalkredieten 2003.

**10.02.36.74.22 c 2.000**

## Verantwoording

Projecten : Brulex, Civesnet, Huisvesting, Nova, Export.

*Werkingsuitgaven voor informatica***10.02.37.12.11 a 1.615**

## Verantwoording

Stijging onderhoudskosten door ingebruikname nieuwe toepassingen.

*Advocatenkosten***10.02.38.12.11 a 135***Buitenlandse zendingen voor personeelsleden van het Ministerie***10.02.39.12.11 a 160**

## Verantwoording

Recurrente stijging kostprijs.

*Dépenses patrimoniales***10.02.34.74.22 a 379**

## Justification

Transfert personnel Polycarpe.

Transfert 430 vers 10.02.37.

Transfert 370 vers 10.02.45.

*Dépenses d'investissement en informatique***10.02.36.74.22 a 1.206****10.02.36.74.22 b 1.971**

## Justification

Nouveaux projets (voir crédit C) et crédits d'ordonnement 2003.

**10.02.36.74.22 c 2.000**

## Justification

Projets : Brulex, Civesnet, Logement, Nova, Export.

*Dépenses de fonctionnement en informatique***10.02.37.12.11 a 1.615**

## Justification

Augmentation frais de fonctionnement nouvelles applications.

*Frais d'avocats***10.02.38.12.11 a 135***Missions à l'étranger du personnel du Ministère***10.02.39.12.11 a 160**

## Justification

Augmentation récurrente du coût.

<i>Werkingskosten in verband met de inning van gewestelijke belastingen</i>		
<b>10.02.40.12.11</b>	<b>a</b>	<b>772</b>
<i>Uitgaven van de cel Inspectie van Financiën voor het toezicht van de Europese fondsen</i>		
<b>10.02.42.12.11</b>	<b>a</b>	<b>120</b>
<i>Terugbetaling van ten onrechte geïnde ontvangsten</i>		
<b>10.02.43.06.09</b>	<b>a</b>	<b>25</b>
<i>Vergoedingen van de onafhankelijke deskundigen van het auditcomité</i>		
<b>10.02.44.11.00</b>	<b>a</b>	<b>5</b>
Verantwoording		
Start interne audit ministerie in 2003.		
<i>Dotatie aan de VZW belast met het beheer van de creche van het MBHG</i>		
<b>10.02.45.33.00</b>	<b>a</b>	<b>370</b>
Verantwoording		
Nieuw initiatief – start van kinderopvang voor de personeelsleden van het ministerie.		
<b>Programma 1</b>	<b>Gewestelijke statistieken en informatieverbreiding</b>	
Activiteit 1	Gewestelijke statistieken	
<i>Opmaak en verspreiding van gewestelijke statistieken</i>		
<b>10.11.21.12.11</b>	<b>a</b>	<b>97</b>
<i>Kosten voor expertises en onderzoek van dossiers door derden</i>		
<b>10.11.22.12.11</b>	<b>a</b>	<b>621</b>
<b>Programma 2</b>	<b>Informatica</b>	
Activiteit 0		
<i>Toelage aan het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG)</i>		
<b>10.20.21.41.40</b>	<b>a</b>	<b>7.024</b>

<i>Dépenses de fonctionnement relatives à la perception des taxes régionales</i>		
<b>10.02.40.12.11</b>	<b>a</b>	<b>772</b>
<i>Dépenses de la cellule Inspection des Finances de contrôle de fonds européens</i>		
<b>10.02.42.12.11</b>	<b>a</b>	<b>120</b>
<i>Remboursement de recettes perçues indûment</i>		
<b>10.02.43.06.09</b>	<b>a</b>	<b>25</b>
<i>Indemnités des experts indépendants du comité d'audit</i>		
<b>10.02.44.11.00</b>	<b>a</b>	<b>5</b>
Justification		
Démarrage audit interne ministère en 2003.		
<i>Dotation à l'asbl chargée de la gestion de la crèche MRBC</i>		
<b>10.02.45.33.00</b>	<b>a</b>	<b>370</b>
Justification		
Nouvelle initiative – démarrage crèche de proximité pour les agents du ministère.		
<b>Programme 1</b>	<b>Statistiques régionales et diffusion de l'information</b>	
Activité 1	Statistiques régionales	
<i>Confection et diffusion de statistiques régionales</i>		
<b>10.11.21.12.11</b>	<b>a</b>	<b>97</b>
<i>Frais d'expertises et recherches de dossiers effectués par des tiers</i>		
<b>10.11.22.12.11</b>	<b>a</b>	<b>621</b>
<b>Programme 2</b>	<b>Informatique</b>	
Activité 0		
<i>Subvention au Centre d'Informatique de la Région Bruxelloise (CIRB)</i>		
<b>10.20.21.41.40</b>	<b>a</b>	<b>7.024</b>



## Verantwoording

Basissubsidie waarmee de CIBG zijn informatica-, telematica- en telecommunicatiebeleid kan uitvoeren voor rekening van het BHG en de verschillende instellingen waar het CIBG kan voor zorgen.

**Programma 4    Verbintenissen tegenover pararegionale instellingen**

Activiteit 0

*Werkingsdotatie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp*

**10.40.21.41.40    a            67.735**

## Verantwoording

Herberekening dotatie op basis van het wegvallen van de thesaurie-reserve en met inbegrip van het wervingsplan.

*Dotatie aan het CIBG voor de informatisering van de scholen*

**10.40.22.61.40    a            2.331**

## Verantwoording

Bedragen bestemd voor de informatisering van de lagere en middelbare scholen, i.e. voor de goede ontplooiing van het multimediplan, zowel voor de lagere scholen als voor de middelbare scholen.

**Programma 5    Verbintenissen tegenover andere openbare besturen**

Activiteit 0

*Provisioneel krediet voor het dekken van allerlei uitgaven die voortvloeien uit de wettelijke beschikkingen ingevolge de stemming van de Staatshervorming*

**10.50.21.45.10    a            153.314****Programma 7    Uitgaven gedaan in naam en voor rekening van de Agglomeratie Brussel**

Activiteit 0    Lasten uit het verleden

## Justification

Subvention de base au CIRB qui permet de réaliser les politiques d'informatique, de télématique et de télécommunication pour le compte de la RBC et des différents organismes dont peut s'occuper le CIRB.

**Programme 4    Engagements envers des organismes pararégionaux**

Activité 0

*Dotation de fonctionnement au Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale*

**10.40.21.41.40    a            67.735**

## Justification

Recalcul de la dotation sur base de la suppression de la réserve de trésorerie et avec impact du plan de recrutement.

*Dotation au CIRB pour l'informatisation des écoles*

**10.40.22.61.40    a            2.331**

## Justification

Montants qui servent à l'informatisation des écoles primaires et secondaires c'est-à-dire au bon déploiement du Plan multimédia tant pour les écoles primaires que pour les écoles secondaires.

**Programme 5    Engagements envers d'autres pouvoirs publics**

Activité    0

*Crédit provisionnel destiné à couvrir les dépenses de toute nature qui découlent des dispositions légales consécutives au vote de la réforme de l'Etat*

**10.50.21.45.10    a            153.314****Programme 7    Dépenses effectuées au nom et pour compte de l'Agglomération de Bruxelles**

Activité 0    Charges du passé

*Provisioneel krediet voor uitgaven van de  
Agglomeratie betreffende  
voorgaande jaren*

**10.70.21.01.00 a 845**

Activiteit 3 Terugbetaling van Agglomeratiebelastingen  
en -retributies

*Niet-inbare posten en terugbetaling van ten onrechte  
geïnde Agglomeratiebelastingen en - retributies en  
betaling van de gewestbelasting*

**10.73.21.36.91 a 25**

**Programma 8 Gevolgen van de splitsing van de  
Provincie Brabant**

Activiteit 1 Dotaties aan de  
gemeenschapscommissies ter  
financiering van het onderwijs

*Dotaties aan de Vlaamse en Franse  
Gemeenschapscommissies ter financiering  
van het onderwijs*

**10.81.21.45.10 a 40.297**

Activiteit 2 Bijzondere dotaties aan de gemeenschaps-  
commissies ter financiering van de provincie-  
taken

*Dotatie aan de Franse Gemeenschapscommissie*

**10.82.21.45.10 a 11.413**

*Dotatie aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie*

**10.82.22.45.10 a 2.853**

*Dotatie aan de Gemeenschappelijke  
Gemeenschapscommissie*

**10.82.23.45.10 a 17.945**

*Crédit provisionnel pour les dépenses de  
l'Agglomération qui se rapportent à  
des années antérieures*

**10.70.21.01.00 a 845**

Activité 3 Remboursement d'impôts et de redevances  
d'Agglomération

*Non-valeurs et remboursement d'impôts et de redevances  
d'Agglomération perçus indûment et paiement  
de la taxe régionale*

**10.73.21.36.91 a 25**

**Programme 8 Impact de la scission de la  
Provincie du Brabant**

Activité 1 Dotations aux commissions communautaires  
destinées au financement de l'enseignement

*Dotations aux Commissions communautaires flamande et  
française pour le financement de  
l'enseignement*

**10.81.21.45.10 a 40.297**

Activité 2 Dotations spéciales aux commissions  
communautaires destinées au financement des  
missions provinciales

*Dotation à la Commission communautaire française*

**10.82.21.45.10 a 11.413**

*Dotation à la Commission communautaire flamande*

**10.82.22.45.10 a 2.853**

*Dotation à la Commission communautaire  
commune*

**10.82.23.45.10 a 17.945**

Activiteit 8 Overdrachten aan gezinnen  
Kwade posten en terugbetaling van belastingen

**10.88.21.34.50 a 18**

**Programma 9 Gelijke kansen**

Activiteit 1 Gelijke kansen beleid

*Algemene uitgaven ter bevordering van het  
gelijke kansen beleid*

**10.91.21.12.11 a 45**

*Samenwerking met de Stad Brussel in acties voor de  
promotie van gelijkheid van kansen in  
Brussels Gewest*

**10.91.22.12.11 a 5**

Activité 8 Transferts aux ménages  
Non-valeurs et remboursement de taxes

**10.88.21.34.50 a 18**

**Programme 9 Egalité des chances**

Activité 1 Politique d'égalité des chances

*Dépenses de toute nature pour la promotion de la  
politique d'égalité des chances*

**10.91.21.12.11 a 45**

*Participation avec la Ville de Bruxelles à des actions pour  
la promotion de l'égalité des chances en  
Région bruxelloise*

**10.91.22.12.11 a 5**

**Afdeling 11****Economische Ontwikkeling****Programma 1 Ondersteuning van het economisch beleid**

Activiteit 1 Expertises en overheidsopdrachten

*Kosten voor expertises, beheer en onderzoek van dossiers, uitgevoerd door derden. Advocatenkosten***11.11.21.12.11 a 190**

## Verantwoording

Dit krediet is bestemd voor het dekken van de kosten van de opdrachten voor aanneming van diensten. Het dekt tevens de onderzoeks- en consultancycontracten ter verbetering van de instrumenten voor de tenuitvoerlegging van het economisch beleid.

Activiteit 2 Niet-recupereerbare toelagen aan privé-instellingen voor werkingskosten

*Toelagen aan privé-instellingen op grond van al dan niet jaarlijks hernieuwbare overeenkomsten***11.12.21.31.32 a 1.070**

## Verantwoording

Dit krediet is bestemd voor het dekken van de facultatieve toelagen aan diverse instellingen zoals BRUDISC (DISC-project), Modo Bruxellae, Cascade (EntrepreneurshipCenter), OBEO (Openbedrijvendag), KHNb (Programma « Onderaanneming »).

*Dotatie aan het Brussels Agentschap voor de Onderneming***11.12.23.31.32 a 3.731**

## Verantwoording

Dit krediet dekt de werkings- en actiekosten van de VZW.

Activiteit 3 Niet-recupereerbare toelagen aan openbare instellingen voor werkingskosten

*Krediet bestemd voor het Brussels waarborgfonds met het oog op het dekken van de werkingskosten en de liquidatie van eventuele negatieve saldi van het Fonds***11.13.22.32.00 a 727****Division 11****Développement économique****Programme 1 Support de la politique économique**

Activité 1 Expertises et marchés publics

*Frais d'expertises, de gestion, d'instruction de dossiers effectués par des tiers. Frais d'avocats***11.11.21.12.11 a 190**

## Justification

Ce crédit est destiné à couvrir les frais de marchés de services. Il sert aussi à couvrir les frais de contrats de consultance ou d'études destinés à améliorer les outils de politique économique.

Activité 2 Subsidies à fonds perdu pour frais de fonctionnement à des organismes privés

*Subsidies à des organismes privés sur la base de conventions avec ou sans reconduction annuelle***11.12.21.31.32 a 1.070**

## Justification

Ce crédit est destiné à couvrir des subventions facultatives à divers organismes comme BRUDISC (Projet DISC), Modo Bruxellae, Cascade (EntrepreneurshipCenter), OBEO (« Journée Découvertes Entreprises »), CCIB (Programme Sous-traitance).

*Subvention à l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise***11.12.23.31.32 a 3.731**

## Justification

Ce crédit couvre les frais de fonctionnement et d'actions de l'ASBL.

Activité 3 Subsidies à fonds perdu pour frais de fonctionnement à des organismes publics

*Crédit destiné au Fonds de garantie bruxellois en vue de couvrir les frais de fonctionnement et la liquidation des éventuels soldes négatifs du Fonds***11.13.22.32.00 a 727**

## Verantwoording

Dit krediet dient om het contract na te komen tussen het Brussels Waarborgfonds en de tijdelijke vereniging « Brufonds » in het kader van de uitoefening van de opdrachten van het Fonds, en dit in overeenstemming met de door de Regering vastgestelde doelstellingen.

*Toelage aan het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur gelast met de betaling van slooppremies en rentetoelagen in het kader van de sanering van de Belgische binnenvaart*

**11.13.23.65.40 a 3**

**Programma 2 Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven**

Activiteit 1  
Rentetoelagen en kosteloze toelagen

*Rentetoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen; financiële tegemoetkomingen en/of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid inbegrepen*

**11.21.21.31.32 b 7.100**

**11.21.21.31.32 c 7.858**

## Verantwoording

Het betreft de toepassing van de wetgeving op de economische expansie.

*Kosteloze en facultatieve toelagen in verband met studiekosten en/of in verband met deelname aan vormingsactiviteiten*

**11.21.22.31.32 a 1.713**

## Verantwoording

Het betreft de toepassing van de wetgeving op de economische expansie. De kredietverhoging wordt gerechtvaardigd door het groeiend aantal ondernemingen dat een beroep doet op de steun voor consultancy.

*Niet-terugvorderbare facultatieve toelagen voor begeleidingsprogramma's voor KMO's*

**11.21.23.31.32 a 483**

## Justification

Ce crédit est destiné à honorer le contrat passé entre le Fonds Bruxellois de Garantie et l'association momentanée « Brufonds » dans le cadre de l'exercice des missions du Fonds et ce conformément aux objectifs qui ont été définis par le Gouvernement.

*Subside au Ministère des Communications et de l'Infrastructure chargé du paiement des primes de déchirage et des subventions-intérêts dans le cadre de l'assainissement de la flotte belge de navigation intérieure*

**11.13.23.65.40 a 3**

**Programme 2 Aide aux entreprises et nouvelles initiatives**

Activité 1 Subventions-intérêts et subventions à fonds perdus

*Subventions-intérêts, subventions à fonds perdu et subventions facultatives; en ce compris les interventions financières et/ou les subventions pour de nouvelles initiatives en rapport avec la politique économique régionale*

**11.21.21.31.32 b 7.100**

**11.21.21.31.32 c 7.858**

## Justification

Il s'agit de l'application de la législation sur l'expansion économique.

*Subventions à fonds perdu et subventions facultatives relatives à des coûts d'études et/ou à des participations à des actions de formation*

**11.21.22.31.32 a 1.713**

## Justification

Il s'agit de l'application de la législation sur l'expansion économique. L'augmentation se justifie par le recours accru des entreprises aux aides à la consultance.

*Subventions facultatives à fonds perdu pour des programmes d'accompagnement de PME*

**11.21.23.31.32 a 483**

## Verantwoording

Dit krediet is bestemd voor de toelagen aan actie- en begeleidingsprogramma's ten behoeve van KMO's. Het betreft in het bijzonder de programma's CASCADE, ICHEC, KHNB, UNIZO-SVO.

*Handelskerncontracten*

**11.21.24.33.00 a 1.200**

## Verantwoording

Dit krediet dekt de kosten van de overkoepelende VZW « Herwaardering van de handelswijken » : personeelslasten, werkingskosten, toelagen aan de plaatselijke vzw's voor de acties die in de kernen worden ondernomen, ...

*Toelage aan de BGDA voor de steun aan ondernemingen in het kader van zijn statutaire opdrachten (koninklijke besluiten nr. 123 van 30 december 1982 en nr. 258 van 31 december 1983 en andere specifieke opdrachten)*

**11.21.25.41.40 a 1.800**

## Verantwoording

Het krediet zal worden aangewend om tegemoet te komen aan de aanvragen van de Brusselse ondernemingen en instellingen, overeenkomstig de koninklijke besluiten nr. 123 van 30 december 1982 en nr. 258 van 31 december 1983.

*Toelage aan de BGDA voor hulpprogramma's voor KMO's (artikel 8 §2 van de ordonnantie van 1 juli 1993)*

**11.21.26.41.40 a 50**

## Verantwoording

Deze basisallocatie maakt het mogelijk om via bemiddeling van de BGDA steun te verlenen aan KMO's die een beroep doen op het gewestelijk tutoraatsysteem.

## Activiteit 2 Kapitaalpremies

*Toelagen in verband met de uitbetaling van de kapitaalpremies, kosteloze en facultatieve toelagen; financiële tegemoetkomingen en/of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid inbegrepen ten voordele van kleine ondernemingen*

## Justification

Ce crédit est destiné à des subventions aux programmes d'action et d'accompagnement pour PME. Il concerne particulièrement les programmes CASCADE, ICHEC, CCIB, UNIZO-SVO.

*Contrats noyaux commerciaux*

**11.21.24.33.00 a 1.200**

## Justification

Ce crédit couvre les frais de l'ASBL faitière « revitaliser les quartiers commerçants » : frais de personnel, frais de fonctionnement, subsides aux ASBL locales pour les actions dans les noyaux, ...

*Subvention à l'ORBEM pour le soutien aux entreprises dans le cadre de ses missions statutaires (arrêtés royaux n° 123 du 30 décembre 1982 et n° 258 du 31 décembre 1983 et autres missions spécifiques)*

**11.21.25.41.40 a 1.800**

## Justification

Le crédit sera utilisé pour satisfaire les demandes des entreprises et organisations bruxelloises en application des arrêtés royaux n° 123 du 30 décembre 1982 et n° 258 du 31 décembre 1983.

*Subvention à l'ORBEM pour des programmes d'aide aux PME (article 8 §2 de l'ordonnance du 1 juillet 1993)*

**11.21.26.41.40 a 50**

## Justification

Cette allocation de base permet par l'intermédiaire de l'ORBEM, de venir en aide aux PME qui font appel au système régional de tutorat

## Activité 2 Primes en capital

*Subsides relatifs au paiement de primes en capital, subventions à fonds perdu et subventions facultatives, en ce compris les interventions financières et/ou des interventions pour de nouvelles initiatives en rapport avec la politique économique régionale en faveur des petites entreprises*

**11.22.21.51.12      b            8.109**

**11.22.21.51.12      c            8.610**

Verantwoording

Het betreft de toepassing van de wetgeving op de economische expansie. Specifiek voor de ZKO's en de KO's is er een nieuw artikel gecreëerd. Het bedrag van de 2 artikelen is identiek aan het bedrag van vorig jaar.

*Kapitaalpremies, niet-terugvorderbare toelagen  
en bijkomende toelagen ten gunste van  
middelgrote ondernemingen*

**11.22.22.51.12      b            900**

**11.22.22.51.12      c            1.000**

Verantwoording

Het betreft de tenuitvoerlegging van de beslissing van de Regering om een afzonderlijke basisallocatie te creëren voor de investeringen van de ZKO's en de KO's en voor die van de middelgrote ondernemingen in het kader van de wetgeving op de economische expansie. Het totaalbedrag van de kapitaalpremies is identiek aan het bedrag van vorig jaar.

Activiteit 5    Diverse projecten

*Facultatieve en niet-terugvorderbare toelagen  
voor acties betreffende de economische aspecten  
van het toerisme*

**11.25.24.31.32      a            1.200**

Verantwoording

Dit krediet is bestemd voor de nieuwe, in 2001 opgerichte globale structuur die de beleidsvormen ondersteunt ter bevordering van het vrijetijds- en het zakentoeisme door de Dienst voor Toerisme en Informatie van Brussel (TIB) en Brussel Congres samen te laten smelten tot Brussel Internationaal - Toerisme & Congressen.

*Werkingsloelage aan de  
v.z.w. « Téléport - Brussel »*

**11.25.25.31.32      a            212**

Verantwoording

Deze basisallocatie bevat de jaarlijkse werkingstoelage aan de VZW Téléport. Het bedrag ingeschreven op de begro-

**11.22.21.51.12      b            8.109**

**11.22.21.51.12      c            8.610**

Justification

Il s'agit de l'application de la législation sur l'expansion économique. Un nouvel article a été créé spécifiquement pour le TPE et les PE. Le montant des 2 articles est identique à celui de l'année dernière

*Subsides paiement de primes en capital, subventions à  
fonds perdu et subventions facultatives en faveur des  
entreprises moyennes*

**11.22.22.51.12      b            900**

**11.22.22.51.12      c            1.000**

Justification

Il s'agit de l'application de la décision du Gouvernement de créer une allocation budgétaire séparée pour les investissements des TPE et PE et ceux des entreprises moyennes dans le cadre de la législation sur l'expansion économique. Le montant global des primes en capital est identique à celui de l'année dernière

Activité 5    Projets divers

*Subventions facultatives et à fonds perdu pour des actions  
concernant les aspects économiques  
du tourisme*

**11.25.24.31.32      a            1.200**

Justification

Ce crédit est destiné à la structure globale nouvelle créée en 2001 sous-tendant les politiques de promotion du tourisme de loisirs et d'affaires en regroupant l'Office du Tourisme et d'Information pour Bruxelles (TIB) et Bruxelles Congres sous la dénomination de Bruxelles International Tourisme et Congrès

*Subside de fonctionnement à  
l'a.s.b.l. « Téléport - Bruxelles »*

**11.25.25.31.32      a            212**

Justification

Cette allocation de base contient le subside annuel de fonctionnement à l'ASBL Téléport. Le montant prévu

ting 2004 is identiek aan het bedrag van de voorgaande jaren.

*Toelage voor de werkingskosten van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG)*

**11.25.27.41.40 a 1.198**

Verantwoording

Het betreft het budget dat wordt toegekend aan de ESR om hem toe te laten zijn opdrachten en de uitbetaling van het personeel naar behoren uit te voeren.

*Toelagen aan de GIMB in het kader van specifieke opdrachten*

**11.25.29.51.12 a 682**

Verantwoording

Deze basisallocatie dekt de toelage aan BRUSTART (€ 496.000) en aan het project SEED FUND (€ 186.000) om participaties in opstartende bedrijven mogelijk te maken

Activiteit 6 Bedrijvencentra

*Toelagen aan bedrijvencentra*

**11.26.21.31.32 b 473**

**11.26.21.31.32 c 370**

Verantwoording

De werking van de bedrijvencentra ontwikkeld in het kader van het programma « Doelstelling 2 » is overgeplaatst naar programma 6 van Afdeling 11 (Economische ontwikkeling van de wijken). Dit artikel heeft nog enkel betrekking op de financiering van de incubatoren. Behalve het EEBIC, zijn er middelen voorzien om 2 bijkomende incubatoren te ontwikkelen : een op de site « Arsenal », met de VUB als projectontwikkelaar en de andere op de industriezone « Erasmus-Zuid », met de HELdB als promotor.

Activiteit 7 Sociale economie

*Kosteloze en facultatieve toelagen voor de werkingskosten van instellingen die deelnemen aan projecten inzake sociale economie*

**11.27.21.31.32 a 300**

au budget 2004 est identique à celui des années précédentes.

*Subvention pour les frais de fonctionnement du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRBC)*

**11.25.27.41.40 a 1.198**

Justification

Il s'agit du budget alloué au CES pour lui permettre d'exercer correctement ses missions et le paiement du personnel.

*Subsides à la SRIB dans le cadre d'actions spécifiques*

**11.25.29.51.12 a 682**

Justification

Cette allocation de base couvre le subsidie à BRUSTART (496.000 €) et au projet SEED FUND (186.000 €) afin de permettre la participation dans des sociétés en phase de création

Activité 6 Centres d'entreprises

*Subsides aux centres d'entreprises*

**11.26.21.31.32 b 473**

**11.26.21.31.32 c 370**

Justification

Le fonctionnement des centres d'entreprises développés dans le cadre du programme « Objectif 2 » a été transféré vers le programme 6 de la Division 11 (Développement économique des quartiers). Cet article ne concerne plus que le financement des incubateurs. En plus de l'EEBIC, les moyens ont été prévus pour développer 2 incubateurs supplémentaires : l'un à « l'Arsenal », dont le promoteur est la VUB et l'autre au zoning « Erasmus-Sud », dont le promoteur est le HELdB

Activité 7 Economie sociale

*Subventions à fonds perdu et subventions facultatives destinées aux frais de fonctionnement d'organismes qui participent à des projets d'économie sociale*

**11.27.21.31.32 a 300**



## Verantwoording

Deze toelagen worden toegekend aan innoverende projecten in de sector van de sociale economie, maar ook aan verenigingen die ijveren voor de promotie van de sector, hetzij door steun te verlenen aan de projecten, hetzij door acties te ondernemen op het gebied van communicatie.

*Toelagen aan de GIMB met betrekking tot de sociale economie*

**11.27.24.51.21 a 248**

## Verantwoording

Deze toelage dekt de uitvoering door de GIMB van de gedelegeerde opdracht « sociale economie » : ondersteuning van de ondernemingen die geholpen worden door het filiaal Brusoc van de GIMB : leningen, verwerven van aandelen, financieel advies en financiële analyse.

*Ordonnantie met betrekking tot de sociale economie*

**11.27.26.31.32 a 578**

## Verantwoording

Deze toelage dekt de steun die wordt toegekend in het kader van de toekomstige ordonnantie betreffende de erkenning en financiering van de inschakelingsondernemingen en plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid.

Activiteit 9 Ondersteuning van de door de GOMB ontplooiende economische activiteiten

*Werkingsdotatie aan de GOMB*

**11.29.21.41.40 a 923**

*Dotatie aan de GOMB voor de aankoop en aanleg van bedrijfsterrainen en -gebouwen*

**11.29.23.61.41 a 7.437**

## Verantwoording

De toelage 2004 zal berekend worden op basis van een initieel krediet van € 7.436.972 en moet het mogelijk maken het door de GOMB gevoerde beleid inzake de aankoop van industriële gebouwen voort te zetten. Hierbij wordt voorrang gegeven aan de aankoop van gebouwen die in achtergestelde wijken gelegen zijn.

## Justification

Ces subventions sont octroyées à des projets innovant dans le secteur de l'économie sociale mais également aux associations assurant la promotion du secteur soit via l'aide aux projets, soit via des actions de communication.

*Subventions à la SRIB concernant l'économie sociale*

**27.24.51.21 a 248**

## Justification

Cette subvention couvre l'exercice par la SRIB de la mission déléguée « économie sociale » : soutien aux entreprises aidées par la filiale Brusoc de la SRIB : prêts, prises de participation, conseil et analyse financière.

*Ordonnance concernant l'économie sociale*

**27.26.31.32 a 578**

## Justification

Cette subvention couvre les aides octroyées dans le cadre de la future ordonnance relative à l'agrément et au financement des entreprises d'insertion et des initiatives locales de développement de l'emploi.

Activité 9 Support des activités économiques développées par la SDRB

*Dotation de fonctionnement à la SDRB*

**11.29.21.41.40 a 923**

*Dotation à la SDRB pour l'acquisition et l'équipement de terrains et de bâtiments d'entreprise*

**29.23.61.41 a 7.437**

## Justification

La subvention 2004 sera calculée sur base d'un crédit initial de 7.436.972 € et doit permettre de continuer la politique d'acquisition de terrains et de bâtiments industriels menée par la SDRB. La priorité est donnée à l'acquisition de bâtiments situés dans les quartiers fragilisés.

*Dotatie aan de G.O.M.B. voor de oprichting, de aankoop en uitrusting van de incubatoren*

**11.29.24.61.40 b 1.250**

**11.29.24.61.40 c 25.000**

Verantwoording

Dit bedrag moet de GOMB in staat stellen de gedelegeerde opdracht te volbrengen betreffende de creatie van twee bijkomende incubatoren, een op de site « Arsenal », met de VUB als projectontwikkelaar en de andere op de industriezone « Erasmus-Zuid 0187, met de HELdB als promotor.

**Programma 3 Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek**

Activiteit 1 Toelagen voor het wetenschappelijk onderzoek

*Kosten expertises, beheer en onderzoek door derden.  
Advocatenkosten*

**11.31.21.12.11 a 370**

Verantwoording

Uitkering gebruikt voor het uitvoeren van externe expertises.

*Toelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. – Europese programma's*

**11.31.22.12.11 b 226**

**11.31.22.12.11 c 250**

Verantwoording

Facultatieve toelagen bestemd voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en herwaardering op wetenschappelijk gebied op Europees niveau.

*Toelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. – Regionale programma's*

**11.31.23.12.11 b 4.976**

**11.31.23.12.11 c 5.750**

*Dotation à la S.D.R.B. pour la création, l'acquisition et l'équipement d'incubateurs*

**11.29.24.61.40 b 1.250**

**11.29.24.61.40 c 25.000**

Justification

Ce montant doit permettre à la SDRB de mener à bien la mission déléguée visant la création de deux nouveaux incubateurs, l'un sur le site de « l'Arsenal », dont le promoteur est la VUB et l'autre au zoning « Erasmus-Sud », dont le promoteur est le HELdB.

**Programme 3 Encouragement à la recherche scientifique et technologique**

Activité 1 Subsidies à la recherche scientifique

*Frais d'expertises, gestion et recherches par des tiers.  
Frais d'avocats*

**11.31.21.12.11 a 370**

Justification

Allocation utilisée pour la réalisation des expertises externes.

*Subsidies pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique – Programmes européens*

**11.31.22.12.11 b 226**

**11.31.22.12.11 c 250**

Justification

Subsidies facultatifs octroyés pour des actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine scientifique qui sont menées au niveau européen.

*Subsidies pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique – Programmes régionaux*

**11.31.23.12.11 b 4.976**

**11.31.23.12.11 c 5.750**

## Verantwoording

Facultatieve toelagen bestemd voor de ontwikkeling van de excellentienetwerken, acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en herwaardering op wetenschappelijk gebied op gewestelijk niveau.

*Toelagen voor precompetitief industrieel onderzoek en industrieel onderzoek (artikel 6 van de ordonnantie van 21 februari 2002)*

**11.31.24.31.32      b            6.049**  
**11.31.24.31.32      c            5.887**

## Verantwoording

Toelagen voor de financiering van projecten van industrieel basisonderzoek.

*Toelagen voor intergewestelijk collectief onderzoek en technologische sturing*

**11.31.25.31.32      b            488**  
**11.31.25.31.32      c            690**

## Verantwoording

Facultatieve toelagen bestemd voor de collectieve onderzoekscentra in het kader van een samenwerkingsakkoord tussen de drie gewesten en de federale overheid.

*Subsidies ter ondersteuning van onderzoeks-, ontwikkelings-, demonstratie- en valorisatie-initiatieven op het gebied van het wetenschappelijk onderzoek – Europese programma's, subsidie aan het CIBG*

**11.31.26.41.40      b            471**  
**11.31.26.41.40      c            471**

## Verantwoording

Inwerkingstelling van het breedbandnetwerk Irisnet.

*Investeringsstoelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. – Regionale programma's*

**11.31.27.51.12      b            320**  
**11.31.27.51.12      c            300**

## Justification

Subsides facultatifs destinés au développement des réseaux d'excellence, des actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine scientifique qui sont menées au niveau régional.

*Subventions pour des actions de recherche industrielle pré-compétitive et de recherche industrielle (article 6 de l'ordonnance du 21 février 2002)*

**11.31.24.31.32      b            6.049**  
**11.31.24.31.32      c            5.887**

## Justification

Subside pour le financement de projets de recherche industrielle de base.

*Subventions pour des actions interrégionales de recherche collective et de guidance technologique*

**11.31.25.31.32      b            488**  
**11.31.25.31.32      c            690**

## Justification

Subsides facultatifs octroyés à des centres collectifs de recherche dans le cadre d'un accord de coopération entre les trois régions et le fédéral.

*Subsides en soutien à des actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique – Programmes européens, subsidie au CIRB*

**11.31.26.41.40      b            471**  
**11.31.26.41.40      c            471**

## Justification

Mise en œuvre du réseau à large bande Irisnet.

*Subsides d'investissement pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. – Programmes régionaux*

**11.31.27.51.12      b            320**  
**11.31.27.51.12      c            300**

## Verantwoording

Facultatieve investeringstoelagen bestemd voord acties in berband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en herwaardering op wetenschappelijk gebied in gewestelijke programma's.

*Allerhande uitgaven ter bevordering van wetenschappelijk onderzoek*

**11.31.29.33.00 a 353**

## Verantwoording

Allerhande uitgaven bestaande uit facultatieve toelagen.

*Allerhande uitgaven in het kader van de promotie van het wetenschappelijk onderzoek*

**11.31.30.12.11 a 200**

## Verantwoording

Kredieten voor de gunningswijze van de opdrachten tot het verlenen van diensten met het oog op de promotie van het wetenschappelijk onderzoek.

*Toelagen aan KMO's voor technische haalbaarheidsstudies, de indiening en instandhouding van octrooien (artikel 8 § 3 van de ordonnantie van 21 februari 2002)*

**11.31.32.31.32 b 130**

**11.31.32.31.32 c 200**

## Verantwoording

Toepassing van de ordonnantie van 21 februari 2002.

*Toelagen aan individuele uitvinders voor de technische haalbaarheidsstudies (artikel 9 van de ordonnantie van 21 februari 2002)*

**11.31.33.31.32 b 50**

**11.31.33.31.32 c 100**

## Verantwoording

Toepassing van de ordonnantie van 21 februari 2002.

## Justification

Subsides facultatifs d'investissement octroyés pour des actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine scientifique concernant des programmes régionaux.

*Dépenses de toute nature en vue de promouvoir la recherche scientifique*

**11.31.29.33.00 a 353**

## Justification

Dépenses de toute nature constituées de subsides facultatifs.

*Dépenses de toute nature dans le cadre de la promotion de la recherche scientifique*

**11.31.30.12.11 a 200**

## Justification

Crédits pour la passation de marchés de services ou de fournitures en vue de la promotion de la recherche scientifique.

*Subventions à des PME pour des études de faisabilité technique, l'introduction et le maintien d'octrois (article 8 § 3 de l'ordonnance du 21 février 2002)*

**11.31.32.31.32 b 130**

**11.31.32.31.32 c 200**

## Justification

Application de l'ordonnance du 21 février 2002.

*Subventions à des inventeurs isolés pour des études de faisabilité technique (article 9 de l'ordonnance du 21 février 2002)*

**11.31.33.31.32 b 50**

**11.31.33.31.32 c 100**

## Justification

Application de l'ordonnance du 21 février 2002.

*Toelagen voor de realisatie van de met O&O verwante diensten (artikel 10 van de ordonnantie van 21 februari)*11.31.34.12.11    **b**            **75**11.31.34.12.11    **c**            **150**

Verantwoording

Toepassing van de ordonnantie van 21 februari 2002.

*Toelage voor pre concurrentie ontwikkeling*11.31.35.31.32    **b**            **2.089**11.31.35.31.32    **c**            **3.000**

Verantwoording

Toepassing van de ordonnantie van 21 februari 2002 (artikel 7).

*Toelage aan de Grondregie van het B.H.G. voor de onkosten van het domein de Latour des Freins*11.31.36.41.40    **b**            **1.000**11.31.36.41.40    **c**            **1.000**

Verantwoording

Jaarlijkse toelage aan de Grondregie voor het beheer van het domein Latour des Freins.

*Dotatie aan het I.W.O.I.B.*11.31.37.41.40    **a**            **1.878**

Verantwoording

Jaarlijkse dotatie aan de pararegionale.

*Toelage in verband met de technologische ontwikkeling van de cinema*11.31.38.31.32    **a**            **125**

Verantwoording

Investeringsubsidie in de cinema sector.

*Subventions pour la réalisation de services connexes à la R&D (article 10 de l'ordonnance du 21 février 2002)*11.31.34.12.11    **b**            **75**11.31.34.12.11    **c**            **150**

Justification

Application de l'ordonnance du 21 février 2002.

*Subvention pour développement pré concurrentiel*11.31.35.31.32    **b**            **2.089**11.31.35.31.32    **c**            **3.000**

Justification

Application de l'ordonnance du 21 février 2002 (article 7).

*Subvention à la Régie foncière de la R.B.C. pour les frais du domaine de Latour des Freins*11.31.36.41.40    **b**            **1.000**11.31.36.41.40    **c**            **1.000**

Justification

Subvention annuelle à la régie foncière pour la gestion du domaine de Latour des Freins.

*Dotation à l'I.R.S.I.B.*11.31.37.41.40    **a**            **1.878**

Justification

Dotation annuelle au pararégional.

*Subside relatif au développement technologique du cinéma*11.31.38.31.32    **a**            **125**

Justification

Subside à l'investissement dans le domaine du cinéma.

## Activiteit 2 Terugvorderbare voorschotten

*Terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor onderzoek inzake geavanceerde technologie en voor de ontwikkeling van het regionaal toegepast onderzoek en de pre concurrentiële ontwikkeling (artikel 7 van de ordonnantie van 21 februari 2002)*

11.32.21.81.12	b	2.582
11.32.21.81.12	c	1.500
11.32.21.81.12	e	521

## Verantwoording

Toekenning van terugvorderbare voorschotten, voor de vervaardiging van prototypes, voor het geavanceerd technologisch onderzoek en voor de ontwikkeling van het toegepast gewestelijk onderzoekswerk.

## Programma 4 Bevordering van de buitenlandse handel

## Activiteit 1 Algemene initiatieven

*Bezoldigingen van het niet-statutair personeel dat zijn functie uitoefent in het kader van de bevordering van de buitenlandse handel (wedden, vakantiegeld en diverse tussenkomsten)*

11.41.04.11.00	a	1.074
----------------	---	-------

## Verantwoording

Indexering van de bezoldigingen.

*Werkingskosten van het niet-statutair personeel dat zijn functie uitoefent in het kader van de bevordering van de buitenlandse handel*

11.41.21.12.11	a	3.305
----------------	---	-------

## Verantwoording

De werkingskosten zijn niet gewijzigd aangezien het aantal posten van economische en handelsattaché in het buitenland niet is gewijzigd. De opening van de post in Moskou wordt gecompenseerd door de sluiting van de post in Tunis.

## Activité 2 Avances récupérables

*Avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée régionale et le développement pré concurrentiel (article 7 de l'ordonnance du 21 février 2002)*

11.32.21.81.12	b	2.582
11.32.21.81.12	c	1.500
11.32.21.81.12	e	521

## Justification

Octroi d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée régionale.

## Programme 4 Promotion du commerce extérieur

## Activité 1 Initiatives générales

*Rémunérations du personnel non statutaire exerçant ses fonctions dans le cadre de la promotion du commerce extérieur (salaires, pécules de vacances et interventions diverses)*

11.41.04.11.00	a	1.074
----------------	---	-------

## Justification

Indexation des rémunérations.

*Frais de fonctionnement du personnel non statutaire exerçant ses fonctions dans le cadre de la promotion du commerce extérieur*

11.41.21.12.11	a	3.305
----------------	---	-------

## Justification

Les frais de fonctionnement restent inchangés car le nombre de postes d'attachés économiques et commerciaux à l'étranger ne change pas. L'ouverture du poste de Moskou est compensée par la fermeture de celui de Tunis.

*Uitgaven ter bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

**11.41.22.32.00 a 720**

Verantwoording

Steun aan initiatieven die bijdragen tot de bevordering van de buitenlandse handel (steun aan de KHNB, het VOB, ...).

Activiteit 2 Specifieke acties

*Specifieke uitgaven voor de uitvoering van het beleid tot bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Representatiekosten, prospectiekosten ter gelegenheid van manifestaties met economisch karakter in binnen- en buitenland. – Organisatie van conferenties, seminaries en wedstrijden. – Tussenkost in de organisatiekosten van manifestaties en in de kosten voor het aanmaken en verspreiden van informatie. Andere uitgaven van dezelfde aard. – Advocatenkosten*

**11.42.21.12.11 a 2.300**

Verantwoording

Noodzakelijke verhoging voor de verwezenlijking van het actieplan 2004 en het communicatieplan van de diensten van Brussel Export ten behoeve van de Brusselse ondernemingen.

De overheveling van personeelsleden van de voormalige BDBH heeft een aantal gevolgen zoals de toename van het aantal geplande acties, de ontwikkeling van een doellandstrategie, specifieke publicaties, ...

*Reiskosten van de Minister belast met buitenlandse handel en van de leden van zijn kabinet, met inbegrip van representatie-, ontvangst- en ceremoniekosten*

**11.42.22.12.11 a 48**

Verantwoording

Dit krediet is bestemd voor reiskosten van de Minister belast met buitenlandse handel en van leden van zijn kabinet.

*Toelagen aan privé-instellingen voor promotie- en vormingsactiviteiten, voor deelname aan beurzen, voor het beroep doen op externe adviseurs en voor alle andere activiteiten in het kader van het beleid tot bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest*

**11.42.23.32.00 a 550**

*Dépenses en vue de promouvoir le commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale*

**11.41.22.32.00 a 720**

Justification

Soutien à des initiatives contribuant à la promotion du commerce extérieur (soutien à la CCIB, à l'UEB, ...).

Activité 2 Actions spécifiques

*Dépenses spécifiques nécessitées par l'exécution de la politique de promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale. – Frais de représentation, de prospection à l'occasion des manifestations à caractère économique dans le pays et à l'étranger. – Organisation de conférences, de séminaires et de concours. – Intervention dans les frais d'organisation de manifestations, d'élaboration et de diffusion d'informations. – Autres dépenses de même nature. – Frais d'avocats*

**11.42.21.12.11 a 2.300**

Justification

Augmentation nécessaire pour la réalisation du plan d'action 2004 et du plan de communication des services de Bruxelles Export auprès des entreprises bruxelloises.

Le transfert de personnel de l'ex-OBCE a des implications en terme de croissance du volume des actions réalisées; développement d'une stratégie de pays cibles, publications spécifiques, ...

*Frais de voyage du Ministre chargé du commerce extérieur et des membres de son cabinet, y compris des frais de représentation, de réception et de cérémonie*

**11.42.22.12.11 a 48**

Justification

Ce crédit est destiné aux frais de voyalge du Ministre chargé du commerce extérieur et des membres de son cabinet.

*Subsides à des organisme privés pour des actions de promotion, de formation, de participation à des foires, pour le recours à des consultants extérieurs et pour toute autre action dans le cadre de la politique de promotion du commerce extérieur de la Région*

**11.42.23.32.00 a 550**

## Verantwoording

Het aantal steunaanvragen voor deelname aan beurzen blijft bijzonder hoog. Dat is voornamelijk toe te schrijven aan het veldwerk van de prospectors.

*Toekenning van toelagen voor prospectie en voor prospectie-documenten*

**11.42.24.31.32      b                      750**

## Verantwoording

Het alsmaar toenemend aantal dossiers heeft tot een verhoging van de vastleggingen in 2003 en dus tot een verhoging van de ordonnancements in 2004 geleid.

**11.42.24.31.32      c                      764**

## Verantwoording

Voortzetting van het positief effect van de bezoeken van de handelsprospectors aan de ondernemingen en van de communicatieacties om meer bekendheid aan de diensten van Brussel Export te geven.

*Toekenning van leningen aan ondernemingen*

**11.42.26.81.12      e                      100**

## Verantwoording

Ontvangsten in verband met de deelnamekosten van de ondernemingen aan de acties voor 2004. Die ontvangsten kunnen worden gebruikt voor de organisatie van acties in het kader van het actieplan 2004.

**11.42.26.81.12      f                      100**

## Verantwoording

Ontvangsten in verband met de deelnamekosten van de ondernemingen aan de acties voor 2004. Die ontvangsten kunnen worden gebruikt voor de organisatie van acties in het kader van het actieplan 2004.

*Algemene uitgaven in het kader van de regionalisering van de buitenlandse handel*

**11.42.27.01.00      a                      533**

## Verantwoording

Middelen ontvangen van de federale Staat ingevolge de volledige regionalisering van de buitenlandse handel om de

## Justification

Le nombre de demandes d'aide pour participation aux foires reste particulièrement élevé. Cela est dû principalement au travail de terrain effectué par les prospecteurs.

*Octroi de subsides pour prospection et pour documents de prospection*

**11.42.24.31.32      b                      750**

## Justification

Le nombre de dossiers, en constante augmentation, avait amené une hausse des engagements en 2003 répercutée par une hausse des ordonnancements en 2004.

**11.42.24.31.32      c                      764**

## Justification

Poursuite de l'effet positif à la fois des visites des prospecteurs commerciaux en entreprises et des initiatives de communication pour faire connaître les services offerts par Bruxelles Export.

*Octroi de prêts aux entreprises*

**11.42.26.81.12      e                      100**

## Justification

Recettes liées aux frais de participation des entreprises aux actions prévues en 2004. Ces recettes peuvent être utilisées pour l'organisation d'actions prévues au plan d'action 2004.

**11.42.26.81.12      f                      100**

## Justification

Recettes liées aux frais de participation des entreprises aux actions prévues en 2004. Ces recettes peuvent être utilisées pour l'organisation d'actions prévues au plan d'action 2004.

*Dépenses de toute nature relatives à la régionalisation du commerce extérieur*

**11.42.27.01.00      a                      533**

## Justification

Moyens reçus de l'Etat fédéral suite à la régionalisation complète du commerce extérieur pour assurer les missions



opdrachten te vervullen die voordien door de BDBH werden waargenomen (prinselijke zendingen, brochures, seminars, ...)

**Programma 5 Aanmoediging van buitenlandse investeringen en bevordering van het economisch imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Activiteit 1 Prospectie

*Uitgaven nodig voor de uitvoering van het beleid totaanmoediging en bevordering van de buitenlandse privé-investeringen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

*– Representatie-, ontvangst- en ceremoniekosten. – Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. – Inrichten van conferenties en wedstrijden. – Tussenkost in de kosten voor het inrichten van gewestelijke manifestaties. – Films, propagandamateriaal. – Andere uitgaven van dezelfde aard*

11.51.21.12.11 a 128

Verantwoording

Het betreft de acties die het Ministerie samen met de cel « Buitenlandse investeringen » van het BAO onderneemt en die het Brussels Gewest als investeringspool willen promoten bij Europese ondernemingen.

*Reiskosten van de Minister belast met buitenlandse investeringen en bevordering van het economisch imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de leden van zijn Kabinet, met inbegrip van representatie, - ontvangst- en ceremoniekosten*

11.51.23.12.11 a 38

**Programma 6 Economische ontwikkeling van wijken**

Activiteit 1 1

*Studiekosten, kosten expertises, beheer van dossiers door derden*

11.61.21.12.11 a 95

Verantwoording

Studies uitgevoerd in het kader van de economische herwaardering van de achtergestelde wijken.

*Toelagen aan privé verenigingen*

11.61.22.33.00 a 95

précédemment prises en charge par l'OBCE (missions principales, brochures, séminaires, ...).

**Programme 5 Encouragement aux investissements étrangers et promotion de l'image économique de la Région de Bruxelles-Capitale**

Activité 1 Prospection

*Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement et de promotion des investissements étrangers privés dans la Région de Bruxelles-Capitale. – Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. – Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. – Organisation de conférences et de concours. – Intervention dans les frais d'organisation de manifestations régionales. – Films, matériel de propagande. – Autres dépenses de même nature*

*– Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. – Organisation de conférences et de concours. – Intervention dans les frais d'organisation de manifestations régionales. – Films, matériel de propagande. – Autres dépenses de même nature*

11.51.21.12.11 a 128

Justification

Il s'agit des actions menées par le Ministère conjointement avec la cellule « Investissements étrangers » de l'ABE et qui entendent promouvoir la Région bruxelloise comme lieu d'investissements auprès d'entreprises européennes.

*Frais de voyage du Ministre chargé des investissements étrangers et de la promotion de l'image économique de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres de son Cabinet, y compris des frais de représentation, de réception et de cérémonie*

11.51.23.12.11 a 38

**Programme 6 Développement économique des quartiers**

Activité 1

*Frais d'étude, d'expertise et de gestion de dossiers effectués par des tiers*

11.61.21.12.11 a 95

Justification

Etudes menées dans le cadre de la revitalisation économique des quartiers fragilisés.

*Subventions à des associations privées*

11.61.22.33.00 a 95

## Verantwoording

Toelagen toegekend aan verenigingen die actief zijn in de marge van de projecten voor economische herwaardering van de wijken.

*Dotatie aan de dienst met afzonderlijk beheer voor de herwaardering van de kwetsbare wijken – economische ontwikkeling*

11.61.23.63.21 a 6.000

*Werkingsubsidies aan bedrijvencentra*

11.61.24.31.32 b 225

11.61.24.31.32 c 450

*Dotatie aan de GOMB voor participatie in bedrijvencentra*

11.61.25.61.40 a 45

*Dotatie aan de GOMB voor animatie van het netwerk van bedrijvencentra*

11.61.26.61.40 a 45

**Programma 7 Landbouwbeleid**

Activiteit 1 Ondersteuning van het landbouwbeleid

*Uitgaven van allerlei aard*

11.71.21.01.00 a 100

*Promotie voor de land- en tuinbouw en aanverwante sectoren*

11.71.22.32.00 a 40

*Uitgaven in uitvoering van het samenwerkingsakkoord van 18 juni 2003 betreffende de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden in het domein van de visvangst en de landbouw*

11.71.24.45.40 a 250

## Justification

Subventions octroyées à des associations actives en marge des projets de revitalisation économique des quartiers.

*Dotation au service à gestion séparée pour la revitalisation des quartiers fragilisés – développement économique*

11.61.23.63.21 a 6.000

*Subsides de fonctionnement aux centres d'entreprises*

11.61.24.31.32 b 225

11.61.24.31.32 c 450

*Dotation à la SDRB pour la participation dans les centres d'entreprises*

11.61.25.61.40 a 45

*Dotation à la SDRB pour l'animation du réseau de centres d'entreprises*

11.61.26.61.40 a 45

**Programme 7 Politique agricole**

Activité 1 Soutien de la politique agricole

*Dépenses de toute nature*

11.71.21.01.00 a 100

*Promotion de l'agriculture, de l'horticulture et de secteurs connexes*

11.71.22.32.00 a 40

*Dépenses en exécution de l'accord de coopération du 18 juin 2003 concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de la pêche et de l'agriculture*

11.71.24.45.40 a 250

**Afdeling 12****Uitrustingen en Verplaatsingen****Programma 0 Bestaansmiddelen**

Activiteit 1 Personeel

*Terugbetaling van de wedden van personeelsleden ter beschikking gesteld van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

**12.01.05.11.00 a 114**

Activiteit 2 Werking

*Dotatie met het oog op het dekken van de prestaties van de Bijzondere Studiedienst*

**12.02.04.11.00 a 10.740**

Verantwoording

Berekening op basis van reëel effectief.

*Schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van het Gewest ten aanzien van doorr zijn organen en door zijn beambten gepleegde daden*

**12.02.22.34.30 a 1.750***Advocatenkosten***12.02.24.12.11 a 235***Mandaat CIBG***12.02.25.12.21 a 102**

Verantwoording

Berekening CIBG van de personeelskost.

**Programma 1 Ondersteuning van het algemeen beleid****Division 12****Equipements et Déplacements****Programme 0 Subsistance**

Activité 1 Personnel

*Remboursement des rémunérations des agents mis à la disposition du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

**12.01.05.11.00 a 114**

Activité 2 Fonctionnement

*Dotation en vue de couvrir les prestations du Service spécial d'Etudes*

**12.02.04.11.00 a 10.740**

Justification

Calcul sur base de l'effectif en place.

*Indemnités à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Région à l'égard d'actes commis par ses organes et préposés*

**12.02.22.34.30 a 1.750***Frais d'avocats***12.02.24.12.11 a 235***Mandat CIRB***12.02.25.12.21 a 102**

Justification

Estimation CIRB pour les frais de personnel

**Programme 1 Support de la politique générale**

## Activiteit 3 Uitrusting en vervoer

*Allerhande uitgaven in verband met uitrustingen en verplaatsingen; met name de studies, kosten in verband met de adviescommissies, informatie, enz.*

12.13.21.12.11 b 2.840

12.13.21.12.11 c 2.845

Verantwoording

Gewestelijk vervoerplan, bedrijfvervoerplan, algemene mobiliteitsstudies, GEN.

*Allerhande uitgaven in verband met coördinatie, studies informatie inzake wegennetbeheer, met inbegrip van de strijd tegen het vandalisme en de preventie dienaangaande*

12.13.22.12.11 b 1.201

Verantwoording

Dit betalingskrediet werd geraamd in functie van de vordering van de lopende initiatieven en projecten die vorige begrotingsjaren werden vastgelegd en van de projecten die in de loop van 2004 zullen worden vastgelegd en opgestart.

12.13.22.12.11 c 1.270

Verantwoording

Deze post dekt de kosten inzake algemene studies over de gewestwegen.

Opgestarte studies zoals audit trottoirs, en studies met betrekking tot de gezondheidstoestand van het bomenbestand worden verder gezet.

*Toelagen aan instellingen of verenigingen werkzaam op het vlak van de mobiliteit van personen en de inrichting van de openbare ruimte*

12.13.23.12.11 a 520

Verantwoording

Nieuw gewestelijk beleid tot ontwikkeling van de zachte verplaatsingswijzen (fiets, personen met een handicap, auto-loze zondag, 22 september ...)

## Activité 3 Equipements et déplacements

*Dépenses généralement quelconques relatives aux équipements et déplacements, notamment les études, frais relatifs aux commissions consultatives, informations, etc*

12.13.21.12.11 b 2.840

12.13.21.12.11 c 2.845

Justification

Plan de déplacement régional, plans de transport d'entreprise études générales mobilité, RER.

*Dépenses de toute nature en matière de coordination, d'études, d'information en matière de gestion des voiries, en ce compris la lutte et la prévention contre le vandalisme*

12.13.22.12.11 b 1.201

Justification

Ce crédit de paiement a été estimé en fonction de la progression des initiatives et projets en cours qui avaient été engagés lors des années budgétaires précédentes et des projets qui seront engagés et lancés dans le courant de 2004.

12.13.22.12.11 c 1.270

Justification

Ce poste couvre les frais pour des études générales concernant les voiries régionales.

Des études lancées comme des audits « trottoirs », et des études relatives à l'état de santé des arbres seront poursuivies.

*Subventions à des organismes ou des associations travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public*

12.13.23.12.11 a 520

Justification

Nouvelles politiques régionales pour le développement des modes doux (vélos, PMR, dimanches sans voiture, 22 septembre ...)

*Toelagen aan ondergeschikte besturen werkzaam op het vlak van de mobiliteit van personen en de inrichting van de openbare ruimte*

**12.13.24.12.11 a 1.590**

Verantwoording

Nieuwe initiatieven in het kader van de mobiliteitsordonnantie – subsidies gemeentelijke parkeerplannen.

*Allerhande Algemene uitgaven, vervaardiging, verspreiding en publicatie van documenten*

**12.13.25.12.11 a 126**

Verantwoording

Het betreft de aankoop van vakliteratuur voor het Bestuur evenals alle kosten i.v.m. de concipiëring, de realisatie, het drukken en de verspreiding van brochures uitgaande van het Bestuur die verband houden met zijn bevoegdheden.

*Aankoop van specifiek materiaal dat noodzakelijk is voor de studie- en controletaken inzake openbaar en privé-vervoer*

**12.13.26.74.22 a 149**

Verantwoording

Het betreft voornamelijk specifiek informatica materieel dat de toekomstige benutting moet toelaten door de Administratie van de door studie bureaus ontwikkelde programma's in het kader van opdrachten voor studies en werken.

Activiteit 4 Bestrijding van het vandalisme

*Uitgaven voor de bestrijding van het vandalisme in het openbaar vervoer via sociale begeleiding*

**12.14.21.12.11 a 250**

Verantwoording

Prioritaire aandacht voor objectieve en subjectieve veiligheid van personen en voor de omkadering van de werkeloze jeugd.

*Subventions aux pouvoirs subordonnés travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public*

**12.13.24.12.11 a 1.590**

Justification

Nouvelles initiatives dans le cadre de l'ordonnance mobilité – subsides pour les plans communaux de stationnement.

*Dépenses généralement quelconques, confection, diffusion et publication de documents*

**12.13.25.12.11 a 126**

Justification

Il s'agit de l'acquisition de littérature spécialisée pour l'Administration ainsi tous les frais pour la conception, la réalisation, l'impression et la diffusion de brochures émanant de l'Administration et en rapport avec ses compétences.

*Acquisition de matériel spécifique nécessaire pour les missions d'étude et de contrôle en matière de transports publics et privés*

**12.13.26.74.22 a 149**

Justification

Il s'agit principalement de matériel informatique spécifique qui doit permettre l'utilisation future par l'Administration des programmes développés par les bureaux d'études dans le cadre de marchés d'études et de travaux.

Activité 4 Lutte contre le vandalisme

*Dépenses relatives à la lutte contre le vandalisme dans les transports publics dans un contexte d'encadrement social*

**12.14.21.12.11 a 250**

Justification

Priorité aux aspects de sécurité objective et subjective des personnes et à l'encadrement de la jeunesse désœuvrée.

**Programma 2 Openbaar vervoer**

## Activiteit 1 Werking

*Dotatie aan de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel (MIVB)*

**12.21.21.31.22 a 328.301**

Verantwoording

Het betreft de basisdotatie aan de MIVB voor het dienstjaar 2004 zoals voorzien in het beheerscontract gesloten door het Gewest en de MIVB.

*Investeringsdotatie aan de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel (MIVB)*

**12.21.22.51.11 c 122.210**

Verantwoording

Dotatie met het oog op de verwerving van nieuwe metrostellen zoals voorzien in het Beheerscontract.

*Dotatie aan de MIVB ter verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening en van de veiligheid*

**12.21.23.31.22 a 12.346**

Verantwoording

Deze kredieten zijn bestemd voor het verbeteren van de kwaliteit van de dienstverlening en voor de verbetering van de veiligheid, zowel voor het personeel als voor de klanten.

Met dit bedrag zal het veiligheidsprogramma verdergezet worden.

Bovendien zal dit geld benut worden om de frequentie en de kwaliteit van het aanbod te verbeteren.

Enkele tramuitbreidingen (lijnen 55 en 91) zullen echter niet kunnen uitgevoerd worden wegens het nog niet beschikbaar zijn van de nodige bouwvergunningen. Hierdoor ligt het bedrag van de dotatie iets lager dan aanvankelijk voorzien voor dit jaar.

*Toelagen aan verenigingen die een bijdrage leveren tot de bevordering van het openbaar vervoer en zijn sociale opdracht*

**12.21.24.33.00 a 162**

**Programme 2 Transport public**

## Activité 1 Fonctionnement

*Dotation à la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles (STIB)*

**12.21.21.31.22 a 328.301**

Justification

Il s'agit de la dotation de base à la STIB pour l'exercice 2004, comme prévu dans le contrat de gestion conclu entre la Région et la STIB.

*Dotation d'investissement à la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles (STIB)*

**12.21.22.51.11 c 122.210**

Justification

Dotation en vue de l'acquisition de nouvelles rames de métro prévues dans le Contrat de gestion.

*Dotation à la STIB pour l'amélioration de la qualité du service et de la sécurité*

**12.21.23.31.22 a 12.346**

Justification

Ces crédits sont destinés à améliorer la qualité du service et de la sécurité, tant pour le personnel que pour les clients.

Ce montant servira à poursuivre le programme de sécurité.

De plus, ces moyens seront utilisés pour améliorer la fréquence et la qualité de l'offre.

Quelques extensions de l'offre tramway (lignes 55 et 91) ne pourront cependant pas être exécutées suite à l'absence des permis de bâtir nécessaires. De ce fait, le montant de la dotation est quelque peu inférieur à celui prévu au départ pour cette année.

*Subsides aux associations qui contribuent à la promotion des transports en commun et de leur mission sociale*

**12.21.24.33.00 a 162**

## Verantwoording

Deze basisallocatie zal het mogelijk maken om subsidies te verlenen aan verenigingen die zich inzetten voor de promotie van het openbaar vervoer.

*Bijzondere dotatie aan de MIVB als tussenkomst voor preferentiële tarieven*

**12.21.25.31.22 a 21.711**

## Verantwoording

Met deze middelen komt het Gewest als derde betaler tussen om voorkeurtarieven met sociaal oogmerk toe te kennen aan bepaalde reizigerscategorieën zoals bepaald in het Regeerakkoord.

Met name gaat het hier over de bestaande voorkeurtarieven voor WIGW's, het gratis vervoer voor –12 jarigen en de gratuïteit voor 65- plussers.

*Bijzondere dotatie aan de MIVB in functie van de jaarlijkse evaluatie toegekend als specifieke aansparingdotatie of ter bevordering van het openbaar vervoer in het algemeen*

**12.21.26.31.22 b 4.977**

## Verantwoording

Overeenkomstig de beheersovereenkomst van de MIVB wordt dit bedrag toegekend aan de MIVB in functie van de jaarlijkse prestaties en het behalen van de vooropgestelde doeleinden of, desgevallend, wordt dit aangewend ter promotie van het openbaar vervoer in het algemeen.

**12.21.26.31.22 c 5.555**

## Verantwoording

Overeenkomstig de beheersovereenkomst van de MIVB wordt dit bedrag toegekend aan de MIVB in functie van de jaarlijkse prestaties en het behalen van de vooropgestelde doeleinden of, desgevallend, wordt dit aangewend ter promotie van het openbaar vervoer in het algemeen.

## Activiteit 2 Investeringsen

*Uit te voeren werken met het oog op het bevorderen en het moderniseren van het stedelijk vervoer*

**12.22.22.73.41 b 53.052**

## Justification

Cette allocation de base permettra de subventionner des associations œuvrant à la promotion des transports en commun.

*Dotation spéciale à la STIB à titre d'intervention pour tarifs préférentiels*

**12.21.25.31.22 a 21.711**

## Justification

Avec ces moyens la Région intervient comme tiers payeur afin d'octroyer des tarifs préférentiels de caractère social à certaines catégories de voyageurs comme prévu dans l'Accord gouvernemental.

Il s'agit notamment des tarifs préférentiels existants pour VIPO's, de la gratuité pour les –12 ans et de la gratuité pour les +65 ans.

*Dotation spéciale à la STIB en fonction de l'évaluation annuelle octroyée comme dotation spécifique d'encouragement ou pour la promotion générale des transports en commun*

**12.21.26.31.22 b 4.977**

## Justification

Conformément au contrat de gestion de la STIB, ce montant est octroyé à la STIB en fonction des prestations annuelles et de la réalisation des objectifs fixés ou, le cas échéant, ce montant est utilisé pour la promotion des transports en commun en général.

**12.21.26.31.22 c 5.555**

## Justification

Conformément au contrat de gestion de la STIB, ce montant est octroyé à la STIB en fonction des prestations annuelles et de la réalisation des objectifs fixés ou, le cas échéant, ce montant est utilisé pour la promotion des transports en commun en général.

## Activité 2 Investissements

*Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains*

**12.22.22.73.41 b 53.052**

## Verantwoording

Dit betalingskrediet werd geraamd in functie van de vordering van de lopende initiatieven en projecten die vorige begrotingsjaren werden vastgelegd en van de projecten die in de loop van 2004 zullen worden vastgelegd en opgestart.

12.22.22.73.41      c            72.500

## Verantwoording

Het programma Infrastructuur van het Openbaar Vervoer 2004 ziet er als volgt uit :

**1. Aanbod :**

De verbetering van het aanbod betreft hier de metrowerken in uitvoering :

— *Uitbreiding naar Erasmus :*

- Afsluiting van de rekeningen van de beëindigde aannemingen.

— *Sluiting van de Kleine Ring :*

- Ruwbouw station Vandenheuvel  
- Uitrusting station en tunnel Delacroix  
- Wijziging van de veiligheidssignalisatie in het kader van de aankoop van de metrostellen type BOA.

— *Depot Vandermeeren - Fase 2 :*

- opbouw van de metrostelplaats

**2. Toegankelijkheid :**

In het kader van de vernieuwingswerken van de bestaande metrostations, alsook bij de nieuw te bouwen stations wordt een verhoogde aandacht besteed aan de toegankelijkheid van de stations en dit door :

— *Liften voor personen met beperkte mobiliteit :*

- in realisatie in 2004 : de Brouckere, Naamse Poort, Belgica, Rogier, Heizel, Kunst-Wet, Anneessens  
- uitbreiding van de blindensignalisatie in de stations en bovengronds in de buurt van de toegang  
- het verlagen van de centrale perrons : zie ook punt 3  
- vernieuwing en verbetering van de toegangen Heizel, Simonis, Belgica, Naamse Poort, Rogier

**3. Tijd - Reissnelheid :**

Buiten het programma Vicom, afzonderlijk hernomen, is er een belangrijk project in voorbereiding in de premetro Noord-

## Justification

Ce crédit de paiement a été estimé en fonction de la progression des initiatives et projets en cours qui avaient été engagés lors des années budgétaires précédentes et des projets qui seront engagés et lancés dans le courant de 2004.

12.22.22.73.41      c            72.500

## Justification

Le programme Infrastructure des Transports Publics 2004 est le suivant :

**1. L'offre :**

L'amélioration de l'offre concerne ici les ouvrages de métro en cours de réalisation :

— *Extension vers Erasme :*

- Clôture des comptes des marchés terminés.

— *Bouclage de la Petite Ceinture :*

- Gros oeuvre station Vandenheuvel  
- Equipement station et tunnel Delacroix  
- Modification des équipements signalisation de sécurité dans le cadre de l'achat des rames type BOA

— *Dépôt Vandermeeren - Phase 2 :*

- construction de la remise métro

**2. Accessibilité :**

Dans le cadre des travaux de rénovation aux stations existantes, ainsi que dans le cadre de la construction de nouvelles stations, une attention accrue est consacrée à l'accessibilité des stations, et notamment :

— *Ascenseurs pour les personnes à mobilité réduite :*

- en réalisation en 2004 : de Brouckère, Porte de Namur, Belgica, Rogier, Heysel, Arts-Loi, Anneessens  
- extension de la signalisation pour aveugles dans les stations et en surface aux alentours des accès  
- abaissement des quais centraux : voir également point 3.  
- Rénovation et amélioration des accès : Heysel, Simonis, Belgica, Porte de Namur, Rogier

**3. Temps - Vitesse commerciale :**

En dehors du programme Vicom repris séparément, un projet important est en voie de réalisation dans le pré métro Axe



Zuidas, namelijk, de aanpassing van het Noordstation voor exploitatie met 4 sporen gesitueerd aan weerszijden van de 2 bestaande perrons welke een betere regelmaat en verhoging van de commerciële snelheid beoogt. De uitgestelde indienststelling tot 2004 is te wijten aan de vertraging van de gedeeltelijke financiering door het samenwerkingsakkoord.

De verlaging van het centrale perron van het station de Brouckere werd uitgevoerd en in dienst gesteld in 2003. Gelijksortige dossiers zijn in uitvoering voor de andere stations van de Noord-Zuidas welke voorzien zijn van centrale perrons, o.a. voor het station Rogier.

#### 4. Informatie

De vernieuwing van het geheel van berichtgevingen aan de reizigers wordt verder uitgevoerd. Een specifieke aanduiding van de uitgangen en nooduitgangen evenals de herziening van het geheel van aanduidingen voor reizigers (directioneel schema - aanduiding signalisatie voor publiek) zijn in voorbereiding.

#### 5. Klantenzorg :

Dit kwaliteitsitem betreft meer de MIVB-exploitant.

#### 6. Comfort :

Er worden belangrijke inspanningen gedaan om de bestaande stations te verbeteren en te verfraaien. In 2004 worden de werken begroot aangaande volgende stations :

— Zuid : toegang perron voor personen met beperkte mobiliteit en nieuwe vloerbedekkingen;

— Sint-Katelijne : vernieuwing van het station en van de toegangen met integratie van een lift;

— Kunst-Wet : vernieuwingswerken vertraagd gevolggend aan de interventie van het samenwerkingsakkoord, een volledige nieuwe studie is in voorbereiding;

— Belgica : vernieuwing hoofdingang met integratie lift;

— Parc : studies ten behoeve van een algemene vernieuwing;

— Petillon : vernieuwing van de lokettenzaal en aanpassing voor personen met beperkte mobiliteit;

— Pannenhuis : vernieuwing van waterdichtheid dak;

Buiten deze werken gepland in vermelde stations, worden, gespreid over een hele reeks stations, onderhoudswerken gepland o.m. op gebied van waterdichting, schilderen van

Nord-Sud, à savoir, l'adaptation de la Gare du Nord à une exploitation sur 4 voies des deux côtés des 2 quais existants, ce qui devra aboutir à un service plus régulier et à une augmentation de la vitesse commerciale. Le retard du financement partiel via l'Accord de Coopération a postposé la mise en service jusqu'à 2004.

L'abaissement du quai central de la station de Brouckère a été effectué en 2003 et depuis mis en service. Des dossiers similaires sont en cours pour les autres stations de l'Axe Nord-Sud qui sont équipés de quais centraux, notamment pour la station Rogier.

#### 4. Information

La rénovation de l'ensemble des dispositifs d'information aux voyageurs est poursuivie. Une indication spécifique des accès et sorties de secours est en préparation, tout comme une révision de l'ensemble des indications pour les voyageurs (schéma directionnel indication signalisation à l'attention du public).

#### 5. Service à la clientèle :

La qualité du service relève davantage de l'exploitant STIB.

#### 6. Confort :

Des efforts considérables sont réalisés pour améliorer et embellir les stations existantes. En 2004, les travaux dans les stations suivantes sont budgétisés :

— Midi : accès aux personnes à mobilité réduite et nouveaux revêtements de sol;

— Sainte-Catherine : rénovation de la station et des accès avec intégration d'un ascenseur;

— Arts-loi : rénovation retardée suite à l'intervention de l'Accord de Coopération, une toute nouvelle étude est en préparation;

— Belgica : rénovation accès principal avec intégration d'un ascenseur;

— Parc : études en vue d'une rénovation générale;

— Petillon : rénovation salle des guichets et aménagement pour personnes à mobilité réduite;

— Pannenhuis : rénovation étanchéité toiture;

Outre ces travaux prévus dans les stations susmentionnées, on prévoit des travaux d'entretien dans tout un nombre de stations, et notamment dans le domaine de

plafonds, vernieuwen van de vloerbedekking in rubber, afsluitingspanelen rond toegangen, enz.;

## 7. Veiligheid :

Grote inspanningen werden geleverd om uitrustingen in perfecte staat te behouden en voor de vernieuwing van bestaande installaties :

- het beschermen van de elektrische kabels;
- studies in het kader van de bescherming tegen rook bij brand;
- studies Fire Control van de vernieuwingswerken in bestaande stations;
- het vernieuwen van elektrische kabels zowel in laagspanning als sterkstroom;
- het verbeteren van de waterbedeling in tunnels;
- vernieuwing ventilatierooster op straatniveau;
- betonherstellingen allerhande;
- vernieuwing 900 V net en stroomaftakking naar sporen;
- vernieuwing hoogspanningsborden 11 KV in transformatieposten;
- het verbeteren van technische lokalen veiligheids-signalisatie;
- het vervangen van de verdeling van de uuraanduiding;
- vernieuwing van de derde rail ter hoogte van de perons;
- antifgraffiti-behandeling;
- anti-vandalismewerken : bescherming aan bruggen;
- vernieuwingen allerhande inzake de veiligheidssignalisatie;
- nazicht van de tunnels (betonkwaliteit) en allerlei inspecties;
- ontstopping van de tunnels;
- reinigen van de rioleringstelsels;
- studies van de bestaande nooduitgangen.

l'imperméabilité, de la peinture de plafonds, de la rénovation de revêtements de sol en caoutchouc et de panneaux de clôture à hauteur des accès, etc.

## 7. Sécurité :

Des efforts considérables ont été réalisés pour maintenir en parfait état et pour rénover les installations d'équipements existants :

- protection des câbles électriques;
- études dans le cadre de la protection contre les fumées en cas d'incendie;
- études Fire Control des travaux de renouvellement dans des stations existantes;
- rénovation câbles électriques, aussi bien sous basse tension que sous haute tension;
- amélioration de l'alimentation en eau des tunnels;
- rénovation grille de ventilation au niveau de la rue;
- réfections de béton en tout genre;
- rénovation réseau 900 V et circuits de voies;
- rénovation tableaux haute tension 11 KV dans postes de transformation;
- amélioration locaux techniques signalisation de sécurité;
- remplacement diffusion indication horaire;
- rénovation troisième voie à hauteur des quais;
- traitement contre le graffiti;
- travaux contre le vandalisme : protection aux ponts;
- rénovation en tout genre à la signalisation de sécurité;
- contrôle des tunnels (qualité béton) et inspections en tout genre;
- dépoussiérage des tunnels;
- nettoyage des égouts;
- études des sorties de secours existantes.

**8. Leefmilieu :**

In dit kader vermelden we de veelvuldige dossiers van Coördinatie Veiligheid - Gezondheid en het wegnemen van de postbuisen in de stations. Werken zullen uitgevoerd worden in 2004 in het depot Delta (brandstoftanks) en akoestische aanpassingswerken zullen gerealiseerd worden aan de metrosporen van het station Sint-Katelijne.

**9. Diversen :**

Het betreft hier kleine uitgaven, verwijlintersten, verzekeringen, planafdrukken, enz.

**12.22.22.73.41 e 1.000**

Verantwoording

Dit betalingskrediet werd geraamd in functie van de vordering van de lopende initiatieven en projecten die vorige begrotingsjaren werden vastgelegd en van de projecten die in de loop van 2004 zullen worden vastgelegd en opgestart.

**12.22.22.73.41 f 1.100**

Verantwoording

Zie uitleg bij c- krediet.

*Allerhande uitgaven betreffende geschillen inzake investeringen openbaar vervoer*

**12.22.23.73.41 b 329**

**12.22.23.73.41 c 329**

Verantwoording

De kredieten moeten de betaling mogelijk maken van de geschillen waarvan de dossiers worden afgesloten d.m.v. een dading of via gerechtelijke weg.

*Investeringen ter verbetering van de commerciële snelheid van het openbaar vervoer*

**12.22.25.73.41 b 6.995**

Verantwoording

Dit betalingskrediet werd geraamd in functie van de vordering van de lopende initiatieven en projecten die vorige begrotingsjaren werden vastgelegd en van de projecten die in de loop van 2004 zullen worden vastgelegd en opgestart.

**12.22.25.73.41 c 10.000**

**8. Environnement :**

Nous mentionnons ici les nombreux dossiers de Coordination de Sécurité - Santé et la réalisation d'enlèvement des tuyaux postaux dans les stations. Des travaux seront en cours en 2004 dans le dépôt Delta (réservoir de carburant) et la réalisation de travaux acoustiques aux voies de métro de la station Sainte-Catherine.

**9. Divers :**

Il s'agit ici de menues dépenses, d'intérêts de retard, d'assurances, de reproduction de plans, etc.

**12.22.22.73.41 e 1.000**

Justification

Ce crédit de paiement a été estimé en fonction de la progression des initiatives et projets en cours qui avaient été engagés lors des années budgétaires précédentes et des projets qui seront engagés et lancés dans le courant de 2004.

**12.22.22.73.41 f 1.100**

Justification

Voir explications au crédit c.

*Dépenses de toute nature relatives aux litiges en investissements transports publics*

**12.22.23.73.41 b 329**

**12.22.23.73.41 c 329**

Justification

Les crédits sont destinés à permettre le paiement des litiges dont les dossiers sont finalisés soit par transaction soit par voie judiciaire.

*Investissements pour l'amélioration de la vitesse commerciale des transports en commun*

**12.22.25.73.41 b 6.995**

Justification

Ce crédit de paiement a été estimé en fonction de la progression des initiatives et projets en cours qui avaient été engagés lors des années budgétaires précédentes et des projets qui seront engagés et lancés dans le courant de 2004.

**12.22.25.73.41 c 10.000**

## Verantwoording

Het betreft de raming van de investeringsuitgaven voor de hieronder vermelde werken :

- Bus in tegengestelde richting centrum Brussel : inrichting van de wegenis;
- Kersenboomlaan : eigen bedding bus;
- P. Heymanslaan : eigen bedding bus;
- Gallaitstraat : eigen bedding tram + wegenis;
- Terkamerenlaan : woonerf + eigen bedding tram;
- Brusselsesteenweg (Zaman) wegenis + sporen;
- Schaarbeeksepoort : wegenis + tram;
- Fonsnystraat - Fase II : sporen + wegenis;
- Telegeleide bediening van de verkeerslichten;
- Verschillende studies + coördinatie veiligheid.

*Werkingskosten liften Poelaert*

**12.22.26.12.11 a 76**

## Verantwoording

De liften werden gefinancierd door het federale niveau (samenwerkingsakkoord). De MIVB werd aangeduid voor de uitbating van de installatie. Dit krediet dekt de kosten daarmee verbonden.

**Programma 3 Privé-vervoer**

Activiteit 1 Onderhoud

*Uitgaven voor elektriciteitsverbruik*

**12.31.21.12.11 a 4.023**

## Verantwoording

Het betreft de raming van de uitgaven inzake het elektriciteitsverbruik voor de openbare verlichting en de lichtsignalisatie en de elektromechanische uitrusting van de tunnels van de gewestwegen. Er werd rekening gehouden met de overgenomen wegen en installaties van de gemeenten.

## Justification

Il s'agit de l'évaluation des dépenses d'investissements pour les travaux cités ci-dessus :

- Contresens bus centre Bruxelles : aménagement de voiries;
- Avenue des Cerisiers : site propre bus;
- Avenue P. Heymans : site propre bus;
- Rue Gallait : site propre tram + voirie;
- Boulevard de la Cambre : terrain + site propre tram;
- Chaussée de Bruxelles (Zaman) voirie + voies;
- Porte de Schaerbeek : voirie + tram;
- Rue Fonsny - Phase II : voies + voiries;
- Télécommandes feux aux carrefours;
- Etudes diverses + coordination de sécurité.

*Frais d'exploitation des ascenseurs Poelaert*

**12.22.26.12.11 a 76**

## Justification

Les ascenseurs ont été financé par le niveau fédéral (accord de coopération). La STIB a été désignée pour l'exploitation des installations. Ce crédit couvre les frais y liés.

**Programme 3 Transports privés**

Activité 1 Entretien

*Dépenses de consommation électrique*

**12.31.21.12.11 a 4.023**

## Justification

Il s'agit de l'estimation des dépenses en matière de consommation d'électricité pour l'éclairage public et la signalisation lumineuse et l'équipement électromécanique des tunnels des voiries régionales. Il a été tenu compte des voiries et installations reprises des Communes.

*Uitgaven voor het normaal onderhoud en de veiligheid van de wegen en hun omgeving, de aanschaffing van halfduurzame goederen inbegrepen*

**12.31.22.14.10      b            23.198**

Verantwoording

Het onderhoud van de wegen wordt sinds 2003 aangerekend worden op gesplitste kredieten (zie verantwoording c)-krediet).

De raming van het betalingskrediet werd gemaakt in functie van de verschillende onderhoudsaannemingen die in de loop van 2004 zullen worden aanbesteed, vastgelegd en opgestart.

De onderhoudsaannemingen van 2004 zullen dienen aan te sluiten op de onderhoudsopdrachten die in 2003 werden vastgelegd en waarvan de geldigheidstermijn doorloopt in 2004.

Hierdoor zullen de betalingen van de vastleggingen van 2004 gespreid worden over 2004 en 2005 (of later).

**12.31.22.14.10      c            26.198**

Verantwoording

Op voorstel van het Rekenhof wordt het onderhoud van de gewestwegen sinds 2003 aangerekend op de gesplitste kredieten.

De kredieten zijn uitsluitend bedoeld om de wegverkeers- en groeninfrastructuur beheerd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te onderhouden. Het doel is via diverse onderhoudsprogramma's een optimale kwaliteit, comfort en veiligheid te waarborgen voor de gebruiker van deze infrastructuur. De kredieten moeten het gewest toelaten de inherente veroudering van de infrastructuur te ondervangen.

Daarenboven moet het gewest inspelen op toenemende kwaliteitsverwachtingen inzake onderhoud : regelmatig maaien en snoeien, gericht preventief vellen van zieke bomen, snellere interventie bij schadegevallen, grotere aandacht voor propere voet- en fietspaden en snellere herstelling van beschadigde wegverhardingen.

De bestaande onderhoudsprogramma's omvatten zowel groene zones, bruggen, tunnels, viaducten, wegen, voet- en fietspaden als wegsignalisatie. Verder worden kosten als de winterdienst en herstellen van schade na ongevallen of vandalisme door deze kredieten gedekt.

De werkelijke onderhoudsbehoeften noodzaken een stijging van de vastleggingskredieten t.o.v. de initiële uitgavenbegroting 2003.

*Dépenses liées à l'entretien normal et à la sécurité des routes et de leurs abords, en ce compris l'acquisition de biens semi-durables*

**12.31.22.14.10      b            23.198**

Justification

Depuis 2003, l'entretien des voiries est imputé sur des crédits dissociés (cfr. Justification crédit « c »).

L'estimation du crédit de paiement a été réalisée en fonction des différentes marchés d'entretien qui seront adjugés, engagés et lancés en 2004.

Les marchés d'entretien de 2004 devront constituer le prolongement des marchés d'entretien engagés en 2003 dont le délai de validité continue à courir en 2004.

De cette manière, les paiements des engagements de 2004 seront étalés sur 2004 et 2005 (voire plus tard).

**12.31.22.14.10      c            26.198**

Justification

Sur proposition de la Cour des Comptes, l'entretien des voiries régionales est imputé principalement sur les crédits dissociés depuis 2003.

Les crédits sont exclusivement destinés à l'entretien des infrastructures vertes et du trafic routier gérées par la Région de Bruxelles-Capitale. L'objectif consiste à assurer aux usagers de ces infrastructures une qualité, un confort et une sécurité optimale grâce aux différents programmes d'entretien. Les crédits doivent permettre à la Région de remédier au vieillissement inhérent des infrastructures.

En outre, la Région doit rencontrer les exigences de qualité supérieures en matière d'entretien : tondre et élaguer plus régulièrement, l'abattage préventif plus ciblé d'arbres malades, des interventions plus rapides en cas de dommages, une attention accrue pour des trottoirs et pistes cyclables propres et des réfections plus rapides de revêtements de chaussée endommagés.

Les programmes d'entretien existants comprennent aussi bien des zones vertes, des ponts, tunnels, viaducs, voiries, trottoirs et des pistes cyclables que de la signalisation routière. Des frais comme le service d'hiver et des réfections suite à des accidents ou des actes de vandalisme seront également couverts par ces crédits.

Les besoins réels d'entretien requièrent une augmentation des crédits d'engagement par rapport au budget des dépenses initial pour 2003.

*Uitgaven voor normaal onderhoud van elektriciteit en elektromechanica*

**12.31.23.14.10      b            9.774**

Verantwoording

Het onderhoud van de elektromechanische uitrustingen van de gewestwegen wordt sinds 2003 aangerekend worden op gesplitste kredieten (zie verantwoording c)-krediet).

De raming van het betalingskrediet werd gemaakt in functie van de verschillende onderhoudsaannemingen die in de loop van 2004 zullen worden aanbesteed, vastgelegd en opgestart.

De onderhoudsaannemingen van 2004 zullen dienen aan te sluiten op de onderhoudsopdrachten die in 2003 werden vastgelegd en waarvan de geldigheidstermijn doorloopt in 2004.

Hierdoor zullen de betalingen van de vastleggingen van 2004 gespreid worden over 2004 en 2005 (of later).

**12.31.23.14.10      c            11.839**

Verantwoording

Deze post betreft het normaal onderhoud en de herstellingen van de openbare verlichting, de lichtsignalisatie, het kabelnetwerk, de detectielussen, de elektromechanische installaties van de tunnels en de fonteinen.

Naar analogie met de vorige basisallocatie van het onderhoud der wegen geschiedt voor het elektromechanisch onderhoud de aanrekening op gesplitste kredieten.

*Onderhouds- en investeringsuitgaven inzake elektriciteit en wegennet*

**12.31.24.14.10      e            750**

Verantwoording

De betalingskredieten werden geraamd rekening houdend met het saldo van de vastleggingen van de f) kredieten van vorige jaren en de vastleggingen van 2004.

**12.31.24.14.10      f            600**

Verantwoording

De vastleggingskredieten werden geraamd in functie van de te verwachten geaffecteerde ontvangsten op het begrotingsfonds van afdeling 12 en vormen het complement van de « c »-kredieten

*Dépenses d'entretien normal d'électricité et d'électromécanique*

**12.31.23.14.10      b            9.774**

Justification

Depuis 2003, l'entretien des équipements électromécaniques des voiries régionales est imputé sur les crédits dissociés (cfr. Justification crédit « c »).

L'estimation du crédit de paiement a été réalisée en fonction des différentes entreprises d'entretien qui seront adjudgées, engagées et lancées en 2004.

Les marchés d'entretien de 2004 devront constituer le prolongement des marchés d'entretien engagés en 2003 en dont le délai de validité continue à courir en 2004.

De cette manière, les paiements des engagements de 2004 seront étalés sur 2004 et 2005 (voire plus tard).

**12.31.23.14.10      c            11.839**

Justification

Ce poste concerne l'entretien normal et les réfections de l'éclairage public, la signalisation lumineuse, le réseau des câbles, les boucles de détection, les installations électromécaniques des tunnels et fontaines.

Par analogie avec l'allocation de base précédente pour l'entretien des voiries, l'imputation de l'entretien des équipements électromécaniques s'effectue sur des crédits dissociés.

*Dépenses d'entretien et d'investissement en matières électriques et de voirie*

**12.31.24.14.10      e            750**

Justification

Les crédits de paiement ont été évalués en tenant compte du solde des engagements des crédits « f » des années précédentes et des engagements de 2004.

**12.31.24.14.10      f            600**

Justification

Les crédits d'engagement ont été évalués en fonction des recettes à espérer et affectées sur le fonds budgétaire de la Division 12 et constituent le complément des crédits « c ».

## Activiteit 2 Investeringsen

*Toelagen aan de provincies, gemeenten en verenigingen van gemeenten voor de ten behoeve van de uitvoering van openbare werken bevolen verplaatsing van gas-, elektriciteits- en andere installaties*

**12.32.21.51.11 b 1.005**

Verantwoording

Dit betalingskrediet werd geraamd in functie van de vordering van de lopende initiatieven en projecten die vorige begrotingsjaren werden vastgelegd en van de projecten die in de loop van 2004 zullen worden vastgelegd en opgestart.

**12.32.21.51.11 c 200**

Verantwoording

Dit bedrag wordt voorzien voor de werken uitgevoerd door nutsmaatschappijen in het belang en ten gevolge van werken aan de gewestwegen en waarbij de nutsmaatschappij vergoed wordt via een toelage.

*De Europese paden*

**12.32.22.73.41 b 1.181**

Verantwoording

Dit betalingskrediet werd geraamd in functie van de vordering van de lopende initiatieven en projecten die vorige begrotingsjaren werden vastgelegd en van de projecten die in de loop van 2004 zullen worden vastgelegd en opgestart.

**12.32.22.73.41 c 3.000**

Verantwoording

Dit krediet dient voor het verder zetten van de studies en de begeleiding van de projecten van de herinrichting van de Wetstraat, de Belliardstraat, de Etterbeeksesteenweg en de Waversesteenweg.

Tevens wordt de aanbesteding van de Etterbeeksesteenweg voorzien.

*Uitgaven met betrekking tot werken, afrekeningen, onteigeningen, herzieningen en allerhande dienstbaarheden*

**12.32.23.73.11 b 17.403**

## Activité 2 Investissements

*Subventions accordées aux provinces, aux communes et aux associations de communes pour le déplacement des installations de gaz, d'électricité et autres imposé en vue de l'exécution de travaux publics*

**12.32.21.51.11 b 1.005**

Justification

Ce crédit de paiement a été estimé en fonction de la progression des initiatives et projets en cours qui avaient été engagés lors des années budgétaires précédentes et des projets qui seront engagés et lancés dans le courant de 2004.

**12.32.21.51.11 c 200**

Justification

Ce montant est prévu pour les travaux réalisés par les sociétés d'utilité publique dans l'intérêt et suite à des travaux sur les voiries régionales, les sociétés d'utilité publique étant indemnisées par des subsides.

*Les sentiers de l'Europe*

**12.32.22.73.41 b 1.181**

Justification

Ce crédit de paiement a été estimé en fonction de la progression des initiatives et projets en cours qui avaient été engagés lors des années budgétaires précédentes et des projets qui seront engagés et lancés dans le courant de 2004.

**12.32.22.73.41 c 3.000**

Justification

Ce crédit sert à poursuivre les études et l'accompagnement des projets de réaménagement de la rue de la Loi, de la rue Belliard, de la chaussée d'Etterbeek et de la chaussée de Wavre.

On prévoit également l'adjudication de la chaussée d'Etterbeek.

*Dépenses relatives aux travaux, décomptes, expropriations, révisions et toutes sujétions généralement quelconques*

**12.32.23.73.11 b 17.403**

## Verantwoording

Dit betalingskrediet werd geraamd in functie van de vordering van de lopende initiatieven en projecten die vorige begrotingsjaren werden vastgelegd en van de projecten die in de loop van 2004 zullen worden vastgelegd en opgestart.

**12.32.23.73.11**      **c**              **23.880**

## Verantwoording

De kredieten worden grotendeels gebruikt voor recurrente investeringsprogramma's en anderzijds voor enkele specifieke investeringsprojecten.

De recurrente investeringsprogramma's omvatten jaarlijks terugkerende investeringen die tot doel hebben de wegverkeers- en groeninfrastructuur een meerwaarde te geven via renovatie, modernisering of verfraaiing. Jaarlijks worden bijkomende aanplantingen gerealiseerd die kaderen in de inspanningen van het gewest inzake stadsverfraaiing. In het investeringsprogramma zijn ook kleinere herinrichtingswerken van kruispunten en voet- en fietspaden en het vervangen en/of bijplaatsen van betere wegsignalisatie ter bevordering van hogere verkeersveiligheid en -mobiliteit begrepen.

De investeringspolitiek inzake fietspaden wordt integraal verdergezet alsook de verbetering van de verkeersveiligheid aan scholen ondermeer via extra wegsignalisatie.

In 2002 werd een nieuw investeringsprogramma opgestart voor de renovatie en modernisering van de tunnels, zodat ze voldoen aan hogere kwaliteits- en veiligheidsnormen. Dit wordt in 2004 verder gezet.

Het geluidsplan voorziet in het plaatsen van geluidschermen langsheen R0 en E411 en een geluidsstudie van de Leopold-III-laan.

Voor volgende projecten wordt de aanbesteding van de werken voorzien : Churchilllaan (1<sup>st</sup>e fase), Elsensesteenweg (2<sup>de</sup> fase) , de Vierarmen-tunnel en de modernisering van de bruggen van de A12 over de Romeinsesteenweg. Er wordt een studie besteld voor de herinrichting van de Lambertlaan.

*Uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting*

**12.32.24.73.11**      **b**              **6.299**

## Verantwoording

Dit betalingskrediet werd geraamd in functie van de vordering van de lopende initiatieven en projecten die vorige

## Justification

Ce crédit de paiement a été estimé en fonction de la progression des initiatives et projets en cours qui avaient été engagés lors des années budgétaires précédentes et des projets qui seront engagés et lancés dans le courant de 2004.

**12.32.23.73.11**      **c**              **23.880**

## Justification

Les crédits sont utilisés en grande partie pour des programmes d'investissement récurrents, ainsi que pour quelques projets d'investissement spécifiques.

Les programmes d'investissement récurrents comprennent des investissements annuels ayant pour but de conférer une plus-value aux infrastructures vertes et de trafic routier par des rénovations, des modernisations et des embellissements. Chaque année, des plantations supplémentaires sont réalisées qui s'inscrivent dans le cadre des efforts de la Région en matière d'embellissement du cadre urbain. Les programmes d'investissement comprennent également des travaux de réaménagement mineurs sur des carrefours, des trottoirs et pistes cyclables et le remplacement et/ou l'installation additionnelle d'une meilleure signalisation afin de promouvoir le renforcement de la sécurité et mobilité routières.

La politique d'investissement en matière de pistes cyclables sera intégralement poursuivie, tout comme l'amélioration de la sécurité routière aux abords des écoles, notamment par des signalisations routières supplémentaires.

En 2002, un nouveau programme d'investissement a été lancé pour la rénovation et la modernisation des tunnels afin qu'ils rencontrent des normes de qualité et de sécurité plus élevées. Ce programme sera poursuivi en 2004.

Le Plan Bruit prévoit l'installation d'écrans antibruit le long du R0 et de l'E411 et une étude de bruit sur le boulevard Leopold-III

L'adjudication des travaux est prévue pour les projets suivants :avenue Churchill (1<sup>ère</sup> phase), chaussée d'Ixelles (2<sup>ième</sup> phase) , tunnel Quatre-Bras et la modernisation des ponts de l'A12 sur la Chaussée Romaine. Une étude est commandée pour le réaménagement du boulevard Lambert.

*Dépenses relatives aux équipements électriques et électromécaniques*

**12.32.24.73.11**      **b**              **6.299**

## Justification

Ce crédit de paiement a été estimé en fonction de la progression des initiatives et projets en cours qui avaient été



begrotingsjaren werden vastgelegd en van de projecten die in de loop van 2004 zullen worden vastgelegd en opgestart.

**12.32.24.73.11 c 6.631**

Verantwoording

Met de kredieten van deze basisallocatie wordt de uitvoering van het lichtplan verder gezet.

Tevens wordt de modernisering van de lichtsignalisatie doorgevoerd. De uitbouw van de verkeerscentrale en van het BITC en van het net van verkeersdetectoren wordt opgenomen in het programma. Het beleid inzake verkeersbeheer en telematica blijft een belangrijke plaats innemen.

De modernisering van de elektromechanische veiligheidsuitrusting van de tunnels wordt verder gezet.

Het beleid inzake het plaatsen van onbemande camera's wordt voortgezet.

**12.32.24.73.11 e 500**

Verantwoording

Dit betalingskrediet werd geraamd in functie van de vordering van de lopende initiatieven en projecten die vorige begrotingsjaren werden vastgelegd en van de projecten die in de loop van 2004 zullen worden vastgelegd en opgestart.

**12.32.24.73.11 f 350**

Verantwoording

Complément op de c- kredieten voor de telematicaprojecten (uitvoering van het lichtplan en van verkeersbeheer), alsook voor de plaatsing van bijkomende onbemande camera's.

*Allerhande uitgaven betreffende geschillen inzake weginvesteringen*

**12.32.25.73.11 b 1.660**

**12.32.25.73.11 c 1.660**

Verantwoording

De kredieten moeten de betaling mogelijk maken van de geschillen waarvan de dossiers worden afgesloten d.m.v. een dading of via gerechtelijke weg.

engagés lors des années budgétaires précédentes et des projets qui seront engagés et lancés dans le courant de 2004.

**12.32.24.73.11 c 6.631**

Justification

Avec les crédits de cette allocation de base on poursuivra la réalisation du Plan Lumière.

On procédera également à la modernisation de la signalisation lumineuse. La réalisation de la centrale routière et du BITC, ainsi que du réseau de détecteurs de trafic est reprise dans ce programme. La politique en matière de la gestion du trafic et de la télématique continue à occuper une place importante.

La modernisation des équipements électromécaniques de sécurité des tunnels est poursuivie.

La politique en matière de placements de caméras automatiques est poursuivie.

**12.32.24.73.11 e 500**

Justification

Ce crédit de paiement a été estimé en fonction de la progression des initiatives et projets en cours qui avaient été engagés lors des années budgétaires précédentes et des projets qui seront engagés et lancés dans le courant de 2004.

**12.32.24.73.11 f 350**

Justification

Complément aux crédits c pour les projets de télématique (exécution du Plan Lumière et de la gestion du trafic), ainsi que pour l'installation de caméras autonomes supplémentaires.

*Dépenses de toute nature relatives aux litiges en investissements routes*

**12.32.25.73.11 b 1.660**

**12.32.25.73.11 c 1.660**

Justification

Les crédits sont destinés à permettre le paiement des litiges dont les dossiers sont finalisés soit par transaction soit par voie judiciaire.

*Allerhande uitgaven betreffende geschillen inzake elektriciteitsinvesteringen*

12.32.26.73.41      b              498

12.32.26.73.41      c              498

Verantwoording

De kredieten moeten de betaling mogelijk maken van de geschillen waarvan de dossiers worden afgesloten d.m.v. een dading of via gerechtelijke weg.

*Investerings voor ex-gemeentelijke wegen*

12.32.27.73.11      b              8.342

Verantwoording

Dit betalingskrediet werd geraamd in functie van de vordering van de lopende initiatieven en projecten die vorige begrotingsjaren werden vastgelegd en van de projecten die in de loop van 2004 zullen worden vastgelegd en opgestart.

12.32.27.73.11      c              10.950

Verantwoording

Het programma van de modernisering van de gewestwegen en de uitrustingen die sinds 1999 van de gemeenten werden overgenomen wordt verder gezet.

Het programma van 2004 voorziet in de modernisering van de Nijverheidskaai en Mariemontkaai, de Ruisbroeksesteenweg, de Goffinlaan en het Zwarte Vijversplein.

In het kader van dit programma wordt ook plaats ingeruimd voor de modernisering van de openbare verlichting (Haachtsesteenweg (fase 3) Ruisbroeksesteenweg, Verhaegenstraat, Goffinlaan) en de lichtsignalisatie langsheen deze wegen.

*Allerhande uitgaven in verband met het deelnemen van de Administratie aan de Europese projecten inzake privé-vervoer*

12.32.30.12.11      a              13

Verantwoording

Het betreft allerhande uitgaven in verband met de deelname van het Bestuur aan de Europese projecten inzake privé-vervoer.

*Dépenses de toute nature relatives aux litiges en investissements électriques*

12.32.26.73.41      b              498

12.32.26.73.41      c              498

Justification

Les crédits sont destinés à permettre le paiement des litiges dont les dossiers sont finalisés soit par transaction soit par voie judiciaire.

*Investissements pour routes ex-communales*

12.32.27.73.11      b              8.342

Justification

Ce crédit de paiement a été estimé en fonction de la progression des initiatives et projets en cours qui avaient été engagés lors des années budgétaires précédentes et des projets qui seront engagés et lancés dans le courant de 2004.

12.32.27.73.11      c              10.950

Justification

Le programme pour la modernisation des voiries régionales et les équipements repris des Communes depuis 1999 est poursuivi.

Le programme de 2004 prévoit la modernisation du quai de l'Industrie, et le quai de Mariemont, chaussée de Ruisbroek, avenue Goffin et de la place de Etangs Noirs.

Dans le cadre de ce programme, on prévoit également la modernisation de l'éclairage public (chaussée de Haecht (3ème phase) (chaussée de Ruisbroek, rue Verhaegen et avenue Goffin) et de la signalisation lumineuse le long de ces voiries.

*Dépenses généralement quelconques liées à la participation de l'Administration aux projets européens en matière de transport privé*

12.32.30.12.11      a              13

Justification

Il s'agit des dépenses généralement quelconques liées à la participation de l'Administration aux projets européens en matière de transport privé.

*Investerings ter verbetering van de commerciële snelheid van het openbaar vervoer*

**12.32.32.73.11**      **b**                      **9.316**

Verantwoording

Dit betalingskrediet werd geraamd in functie van de vordering van de lopende initiatieven en projecten die vorige begrotingsjaren werden vastgelegd en van de projecten die in de loop van 2004 zullen worden vastgelegd en opgestart.

**12.32.32.73.11**      **c**                      **14.690**

Verantwoording

De kredieten hebben tot doel investeringen te realiseren van herinrichting van de gewestwegen waarbij de commerciële snelheid van het openbaar vervoer wordt verbeterd.

Dit bijzonder programma werd in 2002 opgestart en wordt in 2004 verder gezet.

De specifieke projecten die in 2003 zullen worden aanbesteed, betreffen o.a. het Flageyplein, de Gemeenschappenlaan, de Nerviërslaan, de Kroonlaan, de Leopold-II-Laan en de aanpassing van de tramlijn t.h.v. de Quatre-Brasstraat.

De beheersovereenkomst met de MVB voorziet in de aanleg van een aantal eigen tram-busbeddingen die dienen gerealiseerd te worden in het kader van een volledige herinrichting van de gewestweg.

Activiteit 3      Werking van de Regie

*Uitgaven voor onderhoud en levering van klein materieel in verband met het wagenpark en wegen*

**12.33.21.12.11**      **a**                      **326**

Verantwoording

Kredieten bestemd voor de aankoop van onderdelen en materiaal voor het onderhoud van het automobielpark en de onderhoudsinstallaties van de Regie der Wegen

Een verhoging met 60.000 € t.o.v. de begroting 2003 is noodzakelijk voor het aanbrengen en herstel van de verticale signalisatie.

*Aankoop van materieel en werktuigen*

**12.33.22.74.22**      **a**                      **188**

*Investissements pour l'amélioration de la vitesse commerciale des transports en commun*

**12.32.32.73.11**      **b**                      **9.316**

Justification

Ce crédit de paiement a été estimé en fonction de la progression des initiatives et projets en cours qui avaient été engagés lors des années budgétaires précédentes et des projets qui seront engagés et lancés dans le courant de 2004.

**12.32.32.73.11**      **c**                      **14.690**

Justification

Les crédits ont pour but de réaliser des investissements pour le réaménagement des voiries régionales améliorant la vitesse commerciale des transports en commun.

Ce programme particulier a été lancé en 2002 et est poursuivi en 2004.

Les projets spécifiques adjugés en 2003 concernent notamment la place Flagey, l'avenue des Communautés, l'avenue des Nerviërs, l'avenue de la Couronne, le Boulevard Léopold II et l'adaptation des lignes de tramways à la hauteur de la rue des Quatre-Bras.

Le Contrat de gestion avec la STIB prévoit notamment l'aménagement d'un certain nombre de sites propres pour bus et tramways devant être réalisés dans le cadre d'un réaménagement intégral de la voirie régionale.

Activité 3      Fonctionnement de la Régie

*Dépenses d'entretien et fourniture de petit matériel pour le parc automobile et routes*

**12.33.21.12.11**      **a**                      **326**

Justification

Crédits destinés à l'achat de pièces et matériaux pour l'entretien du parc automobile et des installations d'entretien de la Régie des Routes.

Une augmentation de 60.000 € par rapport au budget 2003 est nécessaire pour pouvoir remédier à la pose et réfection de la signalisation verticale.

*Achat de matériel et outillage*

**12.33.22.74.22**      **a**                      **188**

## Verantwoording

Er is enerzijds een begroting voorzien voor de aankoop van dienstvoertuigen ter vervanging van de oude dienstvoertuigen waarvan de onderhoudskosten zeer duur zijn geworden. Er is anderzijds een begroting voorzien voor de aankoop van de strooiwagen die is uitgerust met een pekelinstallatie en voor een eenheid voor de fabricage van pekel. Er is een begroting voorzien voor de installatie van de meteorologische stations langs het wegenet van het Brussels gewest. Tenslotte is er nog een begroting voorzien voor de levering van de thermoplastische logo-markeringen (mindervaliden, fiets, enz.), d.i. een systeem dat meer soepelheid biedt qua aanmaak en duurzamer is. Dit produkt biedt de mogelijkheid om het hele jaar te werken zonder het verkeer te hinderen.

## Activiteit 4 Werking

*Toelagen aan verenigingen die werken aan de valorisatie van de openbare ruimten langs de gewestwegen*

**12.34.21.33.00 a 200**

## Verantwoording

Deze allocatie dient om subsidies te verlenen aan de verenigingen die zich inzetten voor de opwaardering van de openbare ruimten.

*Allerhande uitgaven verbonden aan de organisatie van activiteiten met het oog op de valorisatie, sensibilisering en promotie in verband met openbare werken*

**12.34.22.12.11 a 5**

## Verantwoording

Deze basisallocatie dekt de kosten die worden gemaakt i.v.m. de uitvoering van werken maar die geen verband houden met de investering (bv. inhuldiging, tijdelijke acties tijdens de werven ten voordele van de omwonenden en cliënteel van handelszaken).

**Programma 4 Kunstwerken in de infrastructuur**

## Activiteit 1 Aankopen - Investeringsen

*Kunstwerken in de infrastructuur van het vervoerbeleid*

**12.41.21.73.11 b 1.382**

## Justification

D'une part un budget est prévu pour l'achat de véhicules utilitaires en remplacement des véhicules utilitaires vétustes et devenus onéreux en entretien. D'autre part un budget est prévu pour l'achat d'une épandeuse équipée d'installation saumure et pour une unité de fabrication de saumure. Un budget est prévu pour l'implantation des stations météo le long du réseau routier de la région bruxelloise. Un dernier budget est prévu pour la fourniture des marquages en logos thermoplastiques (handicapé, vélo etc...), système plus souple en création et plus durable. Ce produit permet de travailler toute l'année et sans entraver la circulation.

## Activité 4 Fonctionnement

*Subventions à des associations oeuvrant à la mise en valeur des espaces publics en voirie régionale*

**12.34.21.33.00 a 200**

## Justification

Cette allocation sert à subventionner les associations oeuvrant à la mise en valeur de l'espace public.

*Dépenses généralement quelconques liées à l'organisation d'activités en vue de la valorisation, la sensibilisation et de la promotion en rapport avec les travaux publics*

**12.34.22.12.11 a 5**

## Justification

Cette allocation de base couvre les frais pour l'exécution de travaux qui ne sont pas en rapport avec l'investissement (comme p. ex. Inauguration, actions temporaires pendant les chantiers en faveur des riverains et de la clientèle de commerces).

**Programme 4 Œuvres d'art dans l'infrastructure**

## Activité 1 Achats - Investissements

*Œuvres d'art dans les infrastructures de la politique de déplacement*

**12.41.21.73.11 b 1.382**

## Verantwoording

Dit betalingskrediet werd geraamd in functie van de vordering van de lopende initiatieven en projecten die vorige begrotingsjaren werden vastgelegd en van de projecten die in de loop van 2004 zullen worden vastgelegd en opgestart.

**12.41.21.73.11 c 1.550**

## Verantwoording

Het programma bevat kredieten voor de aankoop en het plaatsen van nieuwe kunstwerken in de metrostations.

Voor de gewestwegen wordt de plaatsing van een kunstwerk van Mouffe voorzien op het rondpunt Simonet, alsook de aankoop van een nieuw kunstwerk te bepalen door de artistieke commissie.

Een aantal werken zijn gepland voor de restauratie en reiniging van bestaande kunstwerken : en de modernisering van de verlichting van bestaande kunstwerken.

**Programma 5 Kanaal en haveninrichtingen**

## Activiteit 0

*Toelage aan de vzw Brusselse Havengemeenschap evenals aan verenigingen die bijdragen tot het bevorderen van het gebruik maken van de waterwegen*

**12.50.22.33.00 a 52**

## Verantwoording

Dit artikel dekt de subsidies aan verschillende vzw's die bijdragen tot de promotie van het gebruik van de waterweg.

*Dotatie aan de Haven van Brussel*

**12.50.24.51.11 a 6.945**

## Verantwoording

Basisdotatie aan de Haven zoals voorzien door het Beheerscontract.

*Speciale dotatie aan de Haven van Brussel*

**12.50.26.51.11 a 1.369**

## Justification

Ce crédit de paiement a été estimé en fonction de la progression des initiatives et projets en cours qui avaient été engagés lors des années budgétaires précédentes et des projets qui seront engagés et lancés dans le courant de 2004.

**12.41.21.73.11 c 1.550**

## Justification

Le programme contient des crédits pour l'acquisition et l'installation de nouvelles œuvres d'art dans les stations de métro.

Pour les voiries régionales, on prévoit l'installation d'une œuvre d'art de Mouffe sur le rond-point Simonet, ainsi que l'acquisition d'une nouvelle œuvre d'art à arrêter par la Commission artistique.

Une série de travaux sont prévus en vue de la restauration et du nettoyage d'œuvres d'art existantes et de la modernisation de l'éclairage d'œuvres d'art existantes.

**Programme 5 Canal et installations portuaires**

## Activité 0

*Subside à l'asbl Communauté portuaire bruxelloise ainsi qu'à des associations contribuant à la promotion de l'utilisation de la voie d'eau*

**12.50.22.33.00 a 52**

## Justification

Cet article couvre les subsides à différentes a.s.b.l. contribuant à la promotion de l'utilisation de la voie d'eau.

*Dotation au Port de Bruxelles*

**12.50.24.51.11 a 6.945**

## Justification

Dotation de base au Port comme prévue par le Contrat de gestion.

*Dotation spéciale au Port de Bruxelles*

**12.50.26.51.11 a 1.369**

## Verantwoording

Deze dotatie zal worden aangewend voor een betere integratie van de Haven in het stadsweefsel.

*Bijzondere dotatie voor bodemsanering*

**12.50.31.51.11 a 750**

## Verantwoording

Deze dotatie vormt het voorwerp van een bijakte bij het Beheerscontract met de Haven.

**Programma 6 Gebouwen**

Activiteit 2 Aankoop en nieuwbouw

*Huur Communicatiecentrum Noord (CCN) –  
Betalingen aan Sofibru*

**12.62.22.21.10 a 8.673**

## Verantwoording

Het betreft betalingen voor het jaar 2004 aan Sofibru in toepassing van de lopende overeenkomst.

**Programma 7 Bezoldigd personenvervoer**

Activiteit 0

*Allerhande uitgaven voor de promotie van de taxi's  
inclusief de studies*

**12.70.21.12.11 a 820**

## Verantwoording

Verhoogde financiële middelen zijn voorzien teneinde kandidaten-taxichauffeur beter te selecteren en op te leiden. Cycli voor beroepsopleiding (IBFFP en VDAB) en gedragstesten zijn voorzien.

Het onderhoud van de ondergronds parking van het Zuidstation en de kost van de stewards vallen tevens ten laste van deze basisallocatie.

*Tussenkost voor de uitrusting en de algemene  
promoting van de taxi's*

**12.70.22.51.12 a 73**

## Justification

Cette dotation sera consacrée pour une meilleure intégration du Port dans le tissu urbain.

*Dotation spéciale d'assainissement*

**12.50.31.51.11 a 750**

## Justification

Cette dotation fait l'objet d'un avenant au Contrat de Gestion avec le Port.

**Programme 6 Bâtiments**

Activité 2 Acquisition et construction

*Location Centre de Communication Nord (CCN) –  
Paiements à Sofibru*

**12.62.22.21.10 a 8.673**

## Justification

Il s'agit de paiements à Sofibru pour l'année 2004 en application de la convention en cours.

**Programme 7 Transport rémunéré de personnes**

Activité 0

*Dépenses de toutes natures destinées à la promotion  
des taxis en ce compris les études*

**12.70.21.12.11 a 820**

## Justification

Dépenses de toutes nature afin de mieux sélectionner et former les candidats-chauffeurs de taxi. Des cycles de formation professionnelle (IBFFP et VDAB) et des tests comportementaux sont prévus.

L'entretien du parking souterrain de la gare du Midi ainsi que le coût des stewards sont également à charge de cette allocation de base.

*Intervention pour l'équipement et la promotion  
générale des taxis*

**12.70.22.51.12 a 73**

## Verantwoording

De kredieten die op deze basisallocatie zijn ingeschreven laten toe tussen te komen in de kost van de ritten.

*Vermogensuitgaven*

**12.70.23.74.22 a 361**

## Verantwoording

De kredieten die op deze basisallocatie zijn ingeschreven zijn bestemd voor het vervangen van de verlichte panelen (spoutnicks) alsook voor het plaatsen ervan op reserve- en vervangingsvoertuigen.

**Programma 9 Grondregie**

Activiteit 2 Dotatie aan de Grondregie

*Dotatie aan de Grondregie*

**12.92.21.61.31 a 14.058**

## Verantwoording

Het betreft de basisdotatie aan de Grondregie. Bij deze basisdotatie is de begroting van de Grondregie in evenwicht.

*Dotatie aan de Grondregie voor buitengewone investeringen*

**12.92.21.61.31 c 24.000**

## Verantwoording

Dit c-krediet dient voor de vastlegging van de totaalkost van de renovatiewerken aan de administratieve gebouwen gelegen aan het Koningsplein.

## Justification

Les crédits inscrits sur cette allocation de base permettent d'intervenir dans le coût des courses.

*Dépenses patrimoniales*

**12.70.23.74.22 a 361**

## Justification

Les crédits inscrits sur cette allocation de base sont destinés au remplacement des voyants lumineux (spoutnicks), ainsi qu'à leur généralisation pour les véhicules de réserve et de remplacement.

**Programme 9 Régie foncière**

Activité 2 Dotation à la Régie foncière

*Dotation à la Régie foncière*

**12.92.21.61.31 a 14.058**

## Justification

Il s'agit de la dotation de base à la Régie foncière. Avec cette dotation le budget de la Régie foncière est en équilibre.

*Dotation à la Régie foncière pour investissements exceptionnels*

**12.92.21.61.31 c 24.000**

## Justification

Ce crédit « c » sert à l'engagement du coût total des travaux de rénovation des bâtiments administratifs de la Place Royale.

**Afdeling 13****Tewerkstelling**

**Programma 1** **Ondersteuning van het algemeen beleid, met inbegrip van de werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA) en het ontwikkelen van een tewerkstellings- en partnershipbeleid inzake het actief zoeken naar werk en de socio-professionele inschakeling**

Activiteit 1 Studies, publicaties

*Kosten voor studies, experimenten, publicaties en diverse kosten inzake tewerkstelling. Advocatenkosten*

**13.11.21.12.11 a 118**

Activiteit 2 Bevordering van activiteiten

*Toelagen ter bevordering van de werkgelegenheid en tot opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwarming, verlichting en algemene behoeftigheden voor de lokalen waarin de activiteiten worden uitgeoefend)*

**13.12.21.33.00 a 142**

*Toelage aan de BGDA voor de campagne voor de bestrijding van de discriminatie bij aanwerving*

**13.12.23.41.40 a 600**

Activiteit 4 Werking van de BGDA

*Werkingsstoelage aan de BGDA*

**13.14.21.41.40 a 24.532**

**Verantwoording**

Behalve de indexering waarin de omzendbrief van de Minister van Begroting voorziet, wordt overeenkomstig de beslissingen die op de Nationale Werkgelegenheidsconferentie genomen zijn, bepaald dat de BGDA bijkomende middelen zal krijgen, waardoor het mogelijk moet worden een groter aantal Brusselse werkzoekenden te begeleiden. Als doelstelling voor 2004 is de begeleiding van 4.300 jongeren bepaald.

Te dien einde worden bijkomende middelen ten belope van € 3.600.000 vrijgemaakt, waarvan € 3.394.000 afkomstig zijn van deze BA. Hiervan zullen € 1.245.000 worden bestemd voor de eindfase van de ontwikkeling van het netwerk van de plaatselijke werkgelegenheidsplatformen, dat reeds in 2003 in proef-fase is opgestart.

**Division 13****Emploi**

**Programme 1** **Support de la politique générale y compris l'Office régional bruxellois de l'Emploi (ORBEM) et le développement d'une politique d'embauche et de partenariat en matière de recherche active d'emploi et d'insertion socio-professionnelle**

Activité 1 Etudes, publications

*Frais d'études, d'expérimentations, de publications et frais divers en matière d'emploi. Frais d'avocats*

**13.11.21.12.11 a 118**

Activité 2 Promotion d'activités

*Subsides relatifs à la promotion de l'emploi et à la résorption du chômage (y compris loyer, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent)*

**13.12.21.33.00 a 142**

*Subside à l'ORBEM pour la campagne de lutte contre la discrimination à l'embauche*

**13.12.23.41.40 a 600**

Activité 4 Fonctionnement de l'ORBEM

*Subvention de fonctionnement accordée à l'ORBEM*

**13.14.21.41.40 a 24.532**

**Justification**

Outre l'indexation prévue par la circulaire du Ministre du Budget, il est prévu d'affecter à l'ORBEM, conformément aux décisions prises lors de la Conférence nationale pour l'Emploi, des moyens supplémentaires permettant d'accompagner un plus grand nombre de chercheurs d'emploi bruxellois. L'objectif de 4.300 jeunes suivis en 2004 a été fixé.

Pour ce faire des moyens supplémentaires, à raison de 3.600.000 € ont été mobilisés. Sur ce montant, 3.394.000 € seront mobilisés dans cette AB. Dont 1.245.000 € sont consacrés à la phase finale du développement du réseau des plates-formes locales pour l'emploi, déjà amorcé dans sa phase pilote en 2003.



Tot slot zal een bijkomend bedrag van € 118.000 toelaten 4 extra personeelsleden aan te werven binnen de dienst « arbeidskaarten » van de BGDA, die zijn werklust in belangrijke mate heeft zien toenemen tengevolge van de recente wetswijzigingen (nieuwe procedure voor de Arbeidskaart C).

*Toelage aan de BGDA teneinde de aflossingslast te dekken van zijn vermogensgoederen*

**13.14.23.61.41 a 2.043**

Verantwoording

Op 10.07.2002 werd door DEXIA een nieuwe aflossingstabel (periode 01.07.2002 – 30.06.2005) overgemaakt voor het investeringskrediet aangegaan voor de aankoop van het gebouw aan de Anspachlaan 65. Het totaalbedrag voor de kapitaalsaflossingen bedraagt in 2004 € 2.043.000, wat overeenstemt met een toename van € 163.000 ten opzichte van het bedrag voor 2003.

*Toelage aan de BGDA voor de verwerving van duurzame goederen*

**13.14.24.61.41 a 383**

Verantwoording

De toename van € 163.000 ten opzichte van het initieel bedrag 2003 wordt aangewend om de kosten te dekken voor de tenuitvoerlegging van de eindfase van het Netwerk van plaatselijke werkgelegenheidsplatformen.

Activiteit 5 Aanwervingspremies

*Toelage aan de BGDA voor het programma inzake aanwervingspremies (aandeel van het Gewest)*

**13.15.21.41.40 a 2.570**

Verantwoording

Het budget zal worden aangewend voor de tenuitvoerlegging van maatregelen voor de aanwervingssteun en steun voor de opleiding alternerend leren/werken voor jongeren. Met deze toename van € 1.200.000 wil men 400 jongeren aan het werk helpen via een plan 'Rosetta-Opleiding', zoals goedgekeurd door de Regering en zoals voorzien in het GAP 2003.

Activiteit 6 Partnership bij het actief zoeken naar werk

Enfin, 118.000 € supplémentaires permettront d'engager 4 personnes supplémentaires au sein du service « permis de travail » de l'ORBEM, qui a connu une surcharge de travail importante suite aux modifications législatives récentes (nouvelle procédure du permis C).

*Subside à l'ORBEM en vue de couvrir les charges d'amortissement de ses biens patrimoniaux*

**13.14.23.61.41 a 2.043**

Justification

Le 10.07.2002, un nouveau tableau d'amortissement (période 01.07.2002 – 30.06.2005) pour le crédit d'investissement, conclu lors de l'achat du bâtiment boulevard Anspach 65, a été transmis par DEXIA. Le montant global pour les remboursements de capital s'élève en 2004 à 2.043.000 EUR, ce qui correspond à une augmentation de 163.000 EUR par rapport au montant de 2003

*Subvention accordée à l'ORBEM pour l'acquisition de biens durables*

**13.14.24.61.41 a 383**

Justification

L'augmentation de 163.000 € par rapport à l'initial 2003 sert à couvrir les frais relatifs à la mise en place de la phase finale du Réseau des plates-formes locales pour l'Emploi.

Activité 5 Primes à l'embauche

*Subvention à l'ORBEM pour le programme de primes à l'embauche (quote-part régionale)*

**13.15.21.41.40 a 2.570**

Justification

Le budget sera consacré à la mise en oeuvre de mesures d'aides à l'embauche et de formation des jeunes en alternance. L'objectif visé par cette augmentation de 1.200.000 € est la mise à l'Emploi de 400 jeunes via un plan Rosetta-Formation tel qu'approuvé par le Gouvernement et tel que prévu par le PARE 2003.

Activité 6 Partenariat en matière de recherche active d'emploi

*Toelage aan de BGDA voor het ontwikkelen van een partnershipbeleid bij het actief zoeken naar werk (aandeel van het Gewest)*

**13.16.21.41.40 a 639**

*Samenwerking met kinderdagverblijven*

**13.16.23.41.40 a 677**

Activiteit 7 Partnership inzake socio-professionele inschakeling

*Toelage aan de BGDA voor het ontwikkelen van een partnershipbeleid in het raam van de gecoördineerde maatregelen voor socio-professionele inschakeling*

**13.17.21.41.40 a 3.924**

Verantwoording

Een bedrag van € 200.000 wordt overgedragen van deze BA naar BA 13.12.21.22.41.40 inzake de GECO's die tewerkgesteld zijn bij de plaatselijke besturen. Op die manier wil men de herwaardering mogelijk maken van de lonen van de gesubsidieerde contractuelen die tewerkgesteld zijn bij de voorzieningen voor socio-professionele inschakeling van de OCMW's, zoals bepaald door het ontwerp van besluit dat door de Regering is goedgekeurd op 17 juli en 9 oktober 2003.

*Toepassing van het non-profit akkoord op de organismen voor socio-professionele inschakeling*

**13.17.22.01.00 a 951**

Verantwoording

Het aanvullend bedrag dat voor 2004 wordt gevraagd, moet het mogelijk maken de verbintenissen na te komen die de Gewestregering heeft aangegaan in het kader van het protocol van non-profitakkoord dat op 23 juni 2000 werd afgesloten. De toename ten opzichte van de begroting 2003 bedraagt € 197.000.

Activiteit 9

*Cofinanciering betreffende referentiecentra*

**13.19.21.61.40 a 2.500**

Verantwoording

Overeenkomstig de voorschriften bepaald door het Sociaal Pact voor de Werkgelegenheid van de Brusselaars, zullen in 2004 centra voor beroepsreferenties worden opgericht

*Subvention à l'ORBEM pour le développement d'une politique de partenariat en matière de recherche active d'emploi (quote-part régionale)*

**13.16.21.41.40 a 639**

*Partenariat crèches*

**13.16.23.41.40 a 677**

Activité 7 Partenariat en matière d'insertion socio-professionnelle

*Subvention à l'ORBEM pour le développement d'une politique de partenariat dans le cadre de dispositifs coordonnés d'insertion socio-professionnelle*

**13.17.21.41.40 a 3.924**

Justification

200.000 € sont transférés de cette AB à destination de l'AB 13.12.21.22.41.40 relative aux ACS occupés dans les pouvoirs locaux. Ceci afin de permettre la revalorisation des salaires des agents occupés dans les dispositifs d'insertion socio-professionnelle des CPAS, tel que prévu par le projet d'arrêté adopté par le Gouvernement régional les 17 juillet et 9 octobre 2003.

*Application de l'accord du non marchand aux organismes d'insertion socio-professionnelle*

**13.17.22.01.00 a 951**

Justification

Le montant supplémentaire demandé pour l'année 2004, vise à permettre que les engagements pris par le Gouvernement régional dans le cadre du protocole d'accord non marchand conclu le 23 juin 2000 soient respectés. L'augmentation par rapport au budget 2003 est de 197.000 €.

Activité 9

*Cofinancements en matière de centres de référence*

**13.19.21.61.40 a 2.500**

Justification

Conformément aux prescriptions prévues par le Pacte pour l'Emploi des Bruxellois, des centres de références professionnels seront mis en place en 2004 en collaboration entre les

in samenwerking met de gewestelijke tewerkstellings- en opleidingsinstellingen en de beroepssectoren.

**Programma 2 Bevordering van de tewerkstelling : programma's van wedertewerkstelling en plaatsing via de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA); met inbegrip van de trekkingsrechten**

Activiteit 1 Wedertewerkstelling en trekkingsrechten

*Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector (koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982, hoofdstuk II)*

**13.21.21.41.40 a 4.951**

*Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling in de lokale besturen (koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986)*

**13.21.22.41.40 a 18.862**

Verantwoording

Overeenkomstig de voorstellen van het GAP 2003, zoals goedgekeurd door de Regering in het licht van de Nationale Werkgelegenheidsconferentie, zullen alle beschikbare marges van de GECO's met basispremie en de nieuwe toegekende middelen worden aangewend voor de creatie van GECO-arbeidsplaatsen, met name bij plaatselijke besturen. 100 GECO-arbeidsplaatsen voor openbare netheid zullen worden toegekend aan de plaatselijke besturen aan een kostprijs van € 2.300.000.

Om de herwaardering te waarborgen van het statuut van de werknemers die bij de Brusselse OCMW's tewerkgesteld zijn, zal er bovendien via een overdracht een bedrag van € 200.000 worden vrijgemaakt dat afkomstig is van BA 13.17.21.41.40.

Deze bedragen zullen dienen om de verbintenis na te komen, zoals bepaald door de wijziging van het besluit van 5 februari 1998 die door de Regering is goedgekeurd op 17 juli en 9 oktober 2003.

*Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling bij andere openbare instellingen en v.z.w. s. – Basispremie (koninklijk besluit van 21 juni 1989, art. 4 § 1)*

**13.21.23.41.40 a 3.400**

organismes d'emploi et de formation régionaux et les secteurs professionnels.

**Programme 2 Promotion de l'emploi : programmes de remise au travail et de placement par l'intermédiaire de l'Office régional bruxellois de l'Emploi (ORBEM); y compris les droits de tirage**

Activité 1 Remise au travail et droits de tirage

*Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans le secteur non marchand (arrêté royal n°25 du 24 mars 1982, chapitre II)*

**13.21.21.41.40 a 4.951**

*Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans les administrations locales (arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986)*

**13.21.22.41.40 a 18.862**

Justification

Conformément aux propositions du PARE 2003, telles qu'adoptées par le Gouvernement dans la perspective de la Conférence Nationale pour l'emploi, toute les marges disponibles des ACS à prime de base et les nouveaux moyens alloués seront concentrés à la création de postes d'agents contractuels subventionnés, notamment dans le pouvoirs locaux. 100 ACS de propreté publique seront octroyés aux pouvoirs locaux pour un coût de 2.300.000 €.

Par ailleurs, afin d'assurer la revalorisation du statut des travailleurs engagés au sein des CPAS bruxellois, 200.000 € en provenance de l'AB 13.17.21.41.40 sont mobilisés via un transfert.

Ces montants serviront à remplir l'engagement prévu par la modification de l'arrêté du 5 février 1998, approuvé par le Gouvernement régional les 17 juillet et 9 octobre.

*Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi auprès des autres pouvoirs publics et a.s.b.l. – Prime de base (arrêté royal du 21 juin 1989, art. 4 § 1<sup>er</sup>)*

**12.70.21.12.11 a 3.400**

## Verantwoording

Het equivalent van de kredieten die niet zijn aangewend in 2003 zal in 2004 worden geïnvesteerd in de overige programma's, teneinde 570 nieuwe banen te kunnen creëren voor de GEKO's met verhoogde premie die aan de plaatselijke besturen zijn toegekend.

*Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling bij andere openbare instellingen en v.z.w. s.  
– Verhoogde premie (koninklijk besluit van 21 juni 1989, art. 4 § 2)*

**13.21.24.41.40 a 102.673**

## Verantwoording

Na de indexering bepaald door de omzendbrief van de Minister van Begroting, zijn er aan deze BA bedragen toegevoegd voor de uitvoering van een tewerkstellingsplan, dat door de Regering is goedgekeurd op 17 september 2003, dat aansluit bij de voorschriften vastgelegd in het GAP 2003 en dat bevestigd is naar aanleiding van de begrotingsgesprekken van vrijdag 24 oktober.

Zodoende zullen worden gecreëerd :

— 150 banen met verhoogde premie in de huisvestingssector (€ 3.750.000)

— 50 banen met verhoogde premie in het kader van de herwaardering van de handelswijken (€ 1.250.000).

— 50 banen met verhoogde premie in de sector van de kinderopvang (€ 1.250.000).

— 50 banen met verhoogde premie die aan het GAN zullen worden toegewezen (€ 1.100.000).

— 135 banen voor bezoldigde GEKO's zullen worden gecreëerd via de middelen die worden vrijgemaakt in het kader van de recuperatie van de middelen waarin voorzien wordt door de herfederalisering van het systeem van de dienstcheques. (€ 2.500.000)

Tot slot zal de herwaardering van het geldelijk statuut van de kinderverzorgsters die met een GEKO-contract tewerkgesteld worden door de Gemeenschappen het mogelijk maken de kinderverzorgsters uit te betalen in 12/12e, in plaats van in 10/12e, zoals dit thans het geval is. De kostprijs van deze herwaardering bedraagt € 400.000.

## Justification

L'équivalent des crédits non consommés en 2003 seront ré-investis en 2004, dans les autres programmes afin de permettre la création de 570 nouveaux emplois dans les ACS à prime majorée et octroyés aux pouvoirs locaux.

*Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi auprès des autres pouvoirs publics et a.s.b.l. – Prime majorée (arrêté royal du 21 juin 1989, art. 4 § 2)*

**13.21.24.41.40 a 102.673**

## Justification

Après l'indexation prévue par la circulaire du Ministre du Budget, des montants ont été affectés à cette AB pour la réalisation du plan emploi, qui a été approuvé par le Gouvernement du 17 septembre 2003 qui faisait suite aux prescriptions prévues par le PARE 2003 et qui a été confirmé suite aux négociations budgétaires du vendredi 24 octobre.

Seront ainsi créés

— 150 emplois à prime majorée dans le secteur du logement (3.750.000 €)

— 50 emplois à prime majorée dans le cadre de la revitalisation des quartiers commerciaux (1.250.000 €).

— 50 emplois à prime majorée dans le secteur de la petite enfance (1.250.000 €).

— 50 emplois à prime majorée qui seront mobilisés à l'attention de l'ARP (1.100.000 €).

— Enfin, 135 postes ACS rémunérés seront créés au travers des moyens mobilisés dans le cadre de la récupération des moyens prévus par la re-fédéralisation du dispositif des titres services. (2.500.000 €)

Enfin, la revalorisation du statut salarial des puéricultrices occupées sous contrat ACS par les Communautés permettra que celles-ci soient rémunérées en 12/12ème plutôt qu'en 10/12ème comme actuellement. Le coût de cette revalorisation s'élève à 400.000 €.

*Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector (koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982, hoofdstuk III)*

**13.21.25.41.40 a 7.697**

Activiteit 2 Plaatsing

*Toelage verleend aan de BGDA inzake plaatsing*

**13.22.21.41.40 a 25**

Activiteit 3 Doorstromingsprogramma (DP)

*Toelage aan de BGDA voor het doorstromingsprogramma (DP)*

**13.23.21.41.40 a 5.107**

*Transversale initiatieven inzake tewerkstelling*

**13.23.22.41.40 a 992**

*Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans le secteur non marchand (arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982, chapitre III)*

**13.21.25.41.40 a 7.697**

Activité 2 Placement

*Subvention accordée à l'ORBEM en matière de placement*

**13.22.21.41.40 a 25**

Activité 3 Programme de transition professionnelle (PTP)

*Subvention à l'O.R.B.E.M. pour le programme de transition professionnelle (PTP)*

**13.23.21.41.40 a 5.107**

*Initiatives transversales en matière d'emploi*

**13.23.22.41.40 a 992**

**Afdeling 14****Lokale Besturen****Programma 1 Ondersteuning van het algemeen beleid**

Activiteit 1 Studies, publicaties en allerhande kosten

*Studiekosten, publicatiekosten en allerhande kosten in verband met de voorgedij-uitoefening over de gemeenten; in het bijzonder in verband met de financiering en de organisatie van de gemeenten, de gesubsidieerde werken en de wijkcontracten*

**14.11.21.12.11 a 175**

Verantwoording

Studiekosten.

*Beheerskosten van de belegging van het hulpkrediet aan de Brusselse gemeenten in moeilijkheden*

**14.11.22.12.11 a 408**

Verantwoording

Opdrachten toevertrouwd aan Brinfin in het kader van de ordonnantie houdende oprichting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën.

*Sensibilisering van de plaatselijke besturen voor het breedbandnetwerk*

**14.11.24.12.11 d 10**

Verantwoording

Betaling van een factuur van 2001.

*Toelagen betreffende de steun van de algemene politiek in het kader van de lokale besturen*

**14.11.25.33.00 a 73**

Verantwoording

Toelagen aan verenigingen die de materies bestuderen in verband met bijv. de plaatselijke besturen, de Verenigingen van Steden en Gemeenten.

**Division 14****Pouvoirs locaux****Programme 1 Support de la politique générale**

Activité 1 Etudes, publications et frais divers

*Frais d'étude, de publication et frais divers relatifs à l'exercice de la tutelle sur les communes, et en particulier au financement et à l'organisation des communes, aux travaux subsidiés et aux contrats de quartiers*

**14.11.21.12.11 a 175**

Justification

Frais d'étude.

*Frais de gestion du placement du crédit d'aide aux communes bruxelloises en difficultés*

**14.11.22.12.11 a 408**

Justification

Missions confiées à Brinfin dans le cadre de l'ordonnance créant le Fonds régional bruxellois de Refinancement des trésoreries communales.

*Sensibilisation des pouvoirs locaux au réseau à large bande*

**14.11.24.12.11 d 10**

Justification

Paiement d'une facture de 2001.

*Subsides relatifs au support de la politique générale dans le cadre des pouvoirs locaux*

**14.11.25.33.00 a 73**

Justification

Subsides à des associations qui étudient les matières relatives aux pouvoirs locaux par exemple, l'Union de la Ville et des communes.

## Activiteit 2 Herwaardering van het menselijk potentieel

*Toelagen voor de herwaardering en de opleiding van het gemeentepersoneel*

**14.12.21.33.00 a 622**

Verantwoording

Toelagen toegekend aan de GSOB, met name voor het organiseren van de basiscyclus en de seminars.

*Toelage aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) voor het organiseren van cursussen Nederlands en Frans*

**14.12.22.33.00 a 40**

Verantwoording

Toelage die past in het kader van het taalhoffelijkheidsovereenkomst voor de door de GSOB georganiseerde taalcursussen.

## Activiteit 4 Regionalisering van de gemeente- en provinciewet

*Algemene uitgaven in het kader van de regionalisering van de gemeente- en provinciewet*

**14.14.21.01.00 a 46**

Verantwoording

Uitgaven voor werkingskosten.

*Bezoldiging van de gouverneurs*

**14.14.22.11.00 a 304**

Verantwoording

Geïndexeerde lonen van de gouverneurs.

**Programma 2 Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisie voor leningen**

## Activiteit 1 Dotaties aan de gemeenten

*Algemene dotatie aan de gemeenten*

**14.21.21.43.21 a 226.490**

## Activité 2 Valorisation des ressources humaines

*Subventions relatives à la valorisation et à la formation du personnel communal*

**14.12.21.33.00 a 622**

Justification

Subventions attribuées à l'ERAP notamment pour l'organisation du cycle de base et des séminaires.

*Subvention à l'Ecole Régionale d'Administration Publique (l'ERAP) pour l'organisation de cours de français et de néerlandais*

**14.12.22.33.00 a 40**

Justification

Subvention qui s'inscrit dans le cadre de l'accord de courtoisie linguistique pour les cours de langues organisés par l'Erap.

## Activité 4 Régionalisation des lois communale et provinciale

*Dépenses de toute nature relatives à la régionalisation des lois communale et provinciale*

**14.14.21.01.00 a 46**

Justification

Dépenses de frais de fonctionnement.

*Rémunérations des Gouverneurs*

**14.14.22.11.00 a 304**

Justification

Rémunérations indexées des gouverneurs.

**Programme 2 Financement général des communes, charges et provisions d'emprunts**

## Activité 1 Dotations aux communes

*Dotation générale aux communes*

**14.21.21.43.21 a 226.490**

## Verantwoording

De Algemene dotatie aan de gemeenten zal worden verdeeld volgens de criteria bepaald in de ordonnantie. Behalve de indexering van 2% van de dotatie, zal het deel dat aan het Bijzonder Fonds van Maatschappelijk welzijn wordt besteed, voor 2004 vastgelegd zijn op 7%.

*Dotatie aan de gemeenten in uitvoering van art. 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen*

**14.21.23.43.21 a 26.439**

## Verantwoording

In toepassing van artikel 46bis van de bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen, worden bijzondere middelen verdeeld tussen de gemeenten waar het college een Nederlandstalige schepen heeft.

*Dotatie bestemd om de negatieve uitwerking, die bepaalde gemeenten bij de uitvoering van het nieuwe R.V.O.H.R.*

**14.21.25.43.21 a 1.210**

## Verantwoording

Het GewOP, dat de RVOHR-gebieden uitbreidt, leidt tot een vermindering van de dotaties aan de gemeenten die dit voordeel vroeger genoten; het ingeschreven bedrag maakt het mogelijk dit probleem te verhelpen.

Activiteit 5 Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën

*Dotatie voor het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën*

**14.25.21.61.42 a 14.327**

## Verantwoording

Dotatie voor de terugbetaling van de aangegane leningen.

*Werkingsdotatie aan het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën*

**14.25.22.41.40 a 60**

## Justification

La Dotation générale aux communes sera répartie selon les critères fixés par l'ordonnance. Outre une indexation de 2% de la dotation, la part consacrée au Fonds spécial de l'aide sociale est fixée à 7% pour 2004.

*Dotation aux communes en exécution de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises*

**14.21.23.43.21 a 26.439**

## Justification

En application de l'article 46bis de la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises, des moyens spéciaux sont répartis entre les communes dont le collège comprend un échevin néerlandophone.

*Dotation destinée à neutraliser l'effet négatif pour certaines communes engendré par l'introduction du nouvel E.D.R.L.R.*

**14.21.25.43.21 a 1.210**

## Justification

Le PRD, en étendant les zones EDRLR, induit une diminution des dotations aux communes qui bénéficiaient précédemment de cet avantage, la somme inscrite permet de pallier ce problème.

Activité 5 Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales

*Dotation au Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales*

**14.25.21.61.42 a 14.327**

## Justification

Dotation destinée au remboursement des emprunts contractés.

*Dotation de fonctionnement au Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales*

**14.25.22.41.40 a 60**



Verantwoording	Justification
Dotatie bestemd voor de dekking van de werkingskosten van het BGHGT.	Dotation destinée à couvrir les frais de fonctionnement du FRBTC.
Activiteit 6 Verkiezingen	Activité 6 Elections
<i>Vergoedingen te betalen aan de personen die ter beschikking gesteld werden van de voorzitters van de kantonhoofdbureaus en de hogere bureaus, in toepassing van artikel 161, laatste lid, van de Kieswet</i>	<i>Indemnités à payer aux personnes mises à disposition des présidents des bureaux principaux de canton et de niveau supérieur en application de l'article 161, dernier alinéa, code électoral</i>
<b>14.26.21.11.12 a 372</b>	<b>14.26.21.11.12 a 372</b>
Verantwoording	Justification
Conform de Kieswet.	Conformément au Code électoral.
<i>Verkiezingsuitgaven</i>	<i>Dépenses électorales</i>
<b>14.26.22.12.11 a 149</b>	<b>14.26.22.12.11 a 149</b>
Verantwoording	Justification
Conform de Kieswet.	Conformément au Code électoral.
<b>Programma 3 Specifieke programma's voor de gemeenten</b>	<b>Programme 3 Programmes spécifiques pour les communes</b>
Activiteit 4 Veiligheid	Activité 4 Sécurité
<i>Bijzonder krediet voor de gemeentelijke investeringen inzake veiligheid</i>	<i>Crédit spécial en matière d'investissements des communes liés à la sécurité</i>
<b>14.34.24.63.21 b 1.500</b>	<b>14.34.24.63.21 b 1.500</b>
Verantwoording	Justification
Beveiliging van de ingangen van sociale woningen en investeringen inzake de veiligheid (inrichting gebouw, camera's, netheid, technische preventie,...).	Sécurisation des entrées des logements sociaux et investissements liés à la sécurité (aménagement bâtiment, caméras, propreté, techno-prévention...).
<b>14.34.24.63.21 c 2.374</b>	<b>14.34.24.63.21 c 2.374</b>
Verantwoording	Justification
Veiligheids- en preventiecontracten (personeels- en werkingskosten: opvoeders, sociale bemiddelaars en bemiddelaars op school, parkwachters).	Contrats de sécurité et de prévention (frais de personnel et frais de fonctionnement : éducateurs, médiateurs sociaux, scolaires, gardiens de parc).
<i>Bijzonder krediet inzake preventie en veiligheid</i>	<i>Crédit spécial en matière de prévention et de sécurité</i>
<b>14.34.25.43.22 a 11.804</b>	<b>14.34.25.43.22 a 11.804</b>

Verantwoording			Justification		
<p>Veiligheids- en preventiecontracten (personeels- en werkingskosten: opvoeders, sociale bemiddelaars en bemiddelaars op school, parkwachters).</p>			<p>Contrats de sécurité et de prévention (frais de personnel et frais de fonctionnement : éducateurs, médiateurs sociaux, scolaires, gardiens de parc).</p>		
<p><i>Toelage aan de gemeenten in het kader van strubbelingen bij schoolbezoek en burgerlijke opvoeding van jongeren</i></p>			<p><i>Subvention aux communes en matière d'accrochage scolaire et d'éducation citoyenne des jeunes</i></p>		
<b>14.34.26.43.21</b>	<b>a</b>	<b>1.250</b>	<b>14.34.26.43.21</b>	<b>a</b>	<b>1.250</b>
Verantwoording			Justification		
<p>Preventie Schoolverzuim en andere preventieprojecten.</p>			<p>Dispositif d'accrochage scolaire et autres projets de prévention.</p>		
<p>Activiteit 5 Informatica</p>			<p>Activité 5 Informatique</p>		
<p><i>Werkingsstoelagen voor de informatica-uitrusting van de gemeenten en voor de bevordering van de gemeentelijke informatica</i></p>			<p><i>Subsides de fonctionnement liés à l'équipement informatique des communes et promotion de l'informatique communale</i></p>		
<b>14.35.21.43.22</b>	<b>a</b>	<b>115</b>	<b>14.35.21.43.22</b>	<b>a</b>	<b>115</b>
Verantwoording			Justification		
<p>Onderhoud van het cartografisch hulpmiddel voor het beheer van de bouwterreinen.</p>			<p>Maintenance de l'outil cartographique de gestion des chantiers.</p>		
<p><i>Kapitaaluitgaven voor de projecten inzake informatica-uitrusting van de gemeenten, met inbegrip van communicatie- en transmissiemateriaal en van tekstverwerking</i></p>			<p><i>Dépenses de capital en vue de promouvoir les projets en matière d'équipement informatique des communes, en ce compris le matériel de communication, de transmission et de traitement de texte</i></p>		
<b>14.35.22.63.21</b>	<b>b</b>	<b>840</b>	<b>14.35.22.63.21</b>	<b>b</b>	<b>840</b>
<b>14.35.22.63.21</b>	<b>c</b>	<b>1.260</b>	<b>14.35.22.63.21</b>	<b>c</b>	<b>1.260</b>
Verantwoording			Justification		
<p>Onderhoud van bestaande en nieuwe projecten in het belang van de gemeenten (RAS, personeel, 3D-kaart, ge-centraliseerde back-up,...).</p>			<p>Maintenance de l'existant et nouveaux projets développés au profit des communes (RAS, personnel, carte 3D, back-up centralisé,...).</p>		
<p><i>Financiering van de activiteiten van het CIBG ten bate van de lokale besturen en ontwikkeling van de diensten Irisnet</i></p>			<p><i>Financement des activités du CIRB au profit des pouvoirs locaux et développement des services Irisnet</i></p>		
<b>14.35.24.41.40</b>	<b>b</b>	<b>1.640</b>	<b>14.35.24.41.40</b>	<b>b</b>	<b>1.640</b>
<b>14.35.24.41.40</b>	<b>c</b>	<b>2.252</b>	<b>14.35.24.41.40</b>	<b>c</b>	<b>2.252</b>

Verantwoording	Justification
On-line plaatsen van gemeenteformulieren en installatie van elektronische bornes.	Mise en ligne de formulaires communaux et installation de bornes électroniques.
Activiteit 6 Handelskerncontracten	Activité 6 Contrats de noyaux commerciaux
<i>Toelagen aan gemeenten voor personeels-, vormings- en inrichtingskosten in het raam van de handelskerncontracten</i>	<i>Subsides aux communes pour frais de personnel, de formation et d'installation dans le cadre des contrats de noyaux commerciaux</i>
<b>14.36.21.43.22 a 269</b>	<b>14.36.21.43.22 a 269</b>
Verantwoording	Justification
Bezoldiging van het personeelsleden.	Rémunération du personnel.
<i>Toelagen voor de vorming van personeelsleden aangeworven in het raam van de handelskerncontracten en specifieke acties</i>	<i>Subsides pour la formation des agents engagés dans le cadre des contrats de noyaux commerciaux et actions spécifiques</i>
<b>14.36.22.33.00 a 30</b>	<b>14.36.22.33.00 a 30</b>
Verantwoording	Justification
Vorming van personeelsleden.	Formation du personnel.
Activiteit 7 Projecten inzake gelijke kansen	Activité 7 Projets en matière d'égalité des chances
<i>Projecten in het kader van gelijke kansen Vrouwen/Mannen</i>	<i>Projets en matière d'égalité des chances Femmes/Hommes</i>
<b>14.37.21.12.11 a 52</b>	<b>14.37.21.12.11 a 52</b>
Verantwoording	Justification
Projecten in samenwerking met de federale overheid.	Projets en partenariat avec le Fédéral.
Activiteit 8 Speciale toelage aan de gemeenten	Activité 8 Subvention spéciale aux communes
<i>Bijzonder toelage aan de gemeenten</i>	<i>Subvention spéciale aux communes</i>
<b>14.38.21.43.21 a 10.000</b>	<b>14.38.21.43.21 a 10.000</b>
Verantwoording	Justification
Bijzondere toelagen aan de gemeenten waarmee zij de toekomstige tekorten van de openbare ziekenhuizen kunnen opvangen.	Subventions spéciales aux communes afin de leur permettre de faire face aux déficits futurs des hôpitaux publics.

**Programma 4 Gesubsidieerde gemeentewerken  
en wijkovereenkomsten**

Activiteit 1 Gesubsidieerde gemeentewerken

*Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het aankopen van gebouwen en voor het bouwen, vergroten en wijzigen van de sportinfrastructuur*

14.41.25.63.21 b 4.000

14.41.25.63.21 c 6.828

Verantwoording

« Vijfjarenplan voor de sportvoorzieningen, , gemeentelijke infrastructuur ».

*Toelagen jaarlijks toegekend krachtens de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen*

14.41.29.63.21 b 877

14.41.29.63.21 c 1.050

Verantwoording

Toelagen toegekend in het kader van de ordonnantie van 1998 betreffende de gesubsidieerde werken aan andere begunstigden dan de gemeenten, de OCMW's en de kerkfabrieken..

*Dotatie aan de Gewestelijke Dienst voor Financiering van de Gemeentelijke Investerings*

14.41.30.61.31 b 8.333

14.41.30.61.31 c 25.000

Verantwoording

Start van een nieuwe driejarige periode 2004-2005-2006 voor de gesubsidieerde werken.

**Programma 5 Erediensten**

Activiteit 0

*Tussenkost in de woonkosten –  
Orthodoxe eredienst*

14.50.21.11.40 a 86

**Programme 4 Travaux subsidiés des communes et  
contrats de quartiers**

Activité 1 Travaux subsidiés communaux

*Subsides aux pouvoirs subordonnés pour l'achat de bâtiments et les travaux de construction, d'agrandissement et de transformation d'infrastructures sportives*

14.41.25.63.21 b 4.000

14.41.25.63.21 c 6.828

Justification

Plan quinquennal en faveur des installations sportives, infrastructures communales.

*Subsides octroyés annuellement en vertu de l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public*

14.41.29.63.21 b 877

14.41.29.63.21 c 1.050

Justification

Subsides octroyés dans le cadre de l'ordonnance de 1998 relative aux travaux subsidiés aux bénéficiaires autres que les communes, les CPAS et les fabriques d'églises.

*Dotation au Service régional de Financement des Investissements communaux*

14.41.30.61.31 b 8.333

14.41.30.61.31 c 25.000

Justification

Lancement d'un nouveau triennat 2003-2004-2005 pour les travaux subsidiés.

**Programme 5 Cultes**

Activité 0

*Participation dans les frais de logement –  
Culte orthodoxe*

14.50.21.11.40 a 86

## Verantwoording

Uitvoering van het keizerlijk decreet 31/12/1809 en van de wet van 4 maart 1870 over de temporalia van de erediensten.

*Tussenkost in het tekort van de kathedrale kerkfabrieken*

**14.50.22.33.00 a 236**

## Verantwoording

Tenlasteneming van het tekort van de kathedrale kerkbesturen.

*Tussenkost in het tekort van de orthodoxe eredienst*

**14.50.23.33.00 a 25**

## Verantwoording

Tegemoetkoming in het tekort van de orthodoxe eredienst.

*Tussenkost in de woonkosten van de bisschop*

**14.50.24.11.40 a 16**

## Verantwoording

Verplichte uitgaven voor de woonkosten van de bisschop.

*Financiering van de bijstand op het vlak van de lekenmoraal*

**14.50.28.33.00 a 367**

## Verantwoording

Tegemoetkoming in de werkingskosten van de morele lekenbijstand.

## Justification

Application du décret impérial 31/12/1809 et de la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes.

*Intervention dans le déficit des fabriques de cathédrales*

**14.50.22.33.00 a 236**

## Justification

Prise en charge des déficits des fabriques de cathédrales.

*Intervention dans le déficit pour le culte orthodoxe*

**14.50.23.33.00 a 25**

## Justification

Intervention dans le déficit pour le culte orthodoxe.

*Participation dans les frais de logement de l'évêque*

**14.50.24.11.40 a 16**

## Justification

Dépenses obligatoires dans les frais de logement de l'évêque.

*Financement de l'assistance morale laïque*

**14.50.28.33.00 a 367**

## Justification

Intervention dans les frais de fonctionnement de l'assistance morale laïque.

**Afdeling 15****Huisvesting****Programma 1 Bevordering van het huisvestingsbeleid**

Activiteit 1 Studies, expertises, publicaties

*Kosten voor studies, expertises, publicaties, informatie en animatie inzake sociaal huisvestingsbeleid*

**15.11.21.12.11 a 400**

## Verantwoording

De financiële radioscopie van de sociale huisvesting zal samen met de BGHM worden uitgevoerd om op middellange en lange termijn de opdrachten te kunnen vervullen die vervat zijn in de ordonnantie van 9 september 1993.

In 2004 zal men de communicatie over de door de Huisvestingscode opgelegde veiligheids-, gezondheids- en uitrustingsnormen moeten versterken. Het is van essentieel belang dat de eigenaars en de huurders kennis verwerven van de minimum normen waaraan de woningen moeten voldoen om deze nog voor 1 juli 2004 te kunnen aanpassen.

Een huisvestingsmemento van de volledige federale en gewestelijke wetgeving zal de betrokkenen uit de besturen, de instellingen van openbaar nut en de verenigingen in staat stellen om hun deskundigheid en de kwaliteit van de informatie aan het publiek te vergroten. Dit memento zal door het Gewest gratis ter beschikking worden gesteld.

*Reiskosten voor de Minister bevoegd voor Huisvesting en de leden van zijn Kabinet, inbegrepen representatie-, receptie en ceremoniekosten*

**15.11.22.12.11 a 25**

## Verantwoording

Het bedrag van deze allocatie werd beperkt gelet op de vastgestelde daling van de reiskosten in 2003.

*Advocatenkosten*

**15.11.25.12.11 a 25**

## Verantwoording

Dit krediet zal onder meer gebruikt worden voor de financiering van rechtskundige raadplegingen en verdedigingen

**Division 15****Logement****Programme 1 Promotion de la politique du logement**

Activité 1 Etudes, expertises, publications

*Frais d'études, d'expertises, de publications, d'information et d'animation en matière de politique sociale du logement*

**15.11.21.12.11 a 400**

## Justification

Une radioscopie financière du secteur du logement social sera effectuée en lien avec la SLRB afin de pouvoir répondre dans le moyen et le long terme aux missions prévues par l'ordonnance du 9 septembre 1993.

En 2004, il sera nécessaire de renforcer la communication sur les normes de sécurité, de salubrité et d'équipement prévu par le Code du Logement. Il est essentiel que les propriétaires et les locataires aient connaissance des normes minimales auxquelles les logements doivent satisfaire pour adapter ceux-ci avant le 1<sup>er</sup> juillet 2004.

Un memento logement, somme des législations régionales et fédérales, permettra aux professionnels de l'administration, des organismes d'intérêt public et des associations d'accroître leur professionnalisme et la qualité des informations diffusées au public. Il sera mis gratuitement à leur disposition par la Région.

*Frais de voyage du Ministre chargé du Logement et des membres de son Cabinet, y compris les frais de représentation, de réception et de cérémonie*

**15.11.22.12.11 a 25**

## Justification

Le montant affecté à cette allocation a été réduit en raison de la diminution des frais de voyage constatée en 2003.

*Frais d'avocats*

**15.11.25.12.11 a 25**

## Justification

Ce crédit servira notamment à financer des consultations juridiques ou des défenses en justice en lien avec la perception

voor de rechtbanken, in de context van de inning van de boetes bepaald in de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Huisvestingscode.

*Starten van het toekomstplan van de huisvesting te Brussel*

**15.11.26.12.11 a 100**

Verantwoording

Voor de gevoelige groei van het openbaar woningenpark in het Brussels Gewest zal de opmaak van financiële en technische bestekken noodzakelijk zijn. De financiële montage van deze operatie zal diverse studiekosten veroorzaken die op dit artikel zullen worden geboekt.

Activiteit 2 Toelagen aan instellingen

*Toelagen aan instellingen en groeperingen die instaan voor de bevordering en inrichting van het sociale huisvestingsbeleid of die hiertoe bijdragen door studie, propaganda, geïntegreerde werking of door samenwerking met andere openbare instanties*

**15.12.21.33.00 a 20**

Verantwoording

Naast de gestructureerde en deskundig uitgevoerde initiatieven van verenigingen leeft er een groot aantal lokale door de bewoners gedragen microprojecten, die als hefboom werken en een rechtstreekse invloed hebben op de verbetering van de huisvesting en op de versterking van de sociale samenhang.

Het optrekken van dit, sinds vele jaren niet meer geïndexeerde artikel met 8.000 euro is bijgevolg noodzakelijk.

Activiteit 3 Adviesraad voor de huisvesting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

*Werkingskosten aan de Adviesraad voor Huisvesting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

**15.13.21.12.11 a 62**

Verantwoording

— Uitvoering van de ordonnantie van 29 maart 2001.

— Dit bedrag dekt onder meer de secretariaats- en documentatiekosten van de Raad.

— Identiek aan initieel 2003.

des amendes prévues dans l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code du Logement.

*Mise en œuvre du plan pour l'avenir du Logement à Bruxelles*

**15.11.26.12.11 a 100**

Justification

L'accroissement sensible du parc de logements publics en Région bruxelloise nécessitera l'élaboration de cahiers des charges financiers et techniques. Le montage financier de cette opération engendrera différents coûts d'étude imputables à cet article.

Activité 2 Subsidies aux organismes

*Subsidies aux organismes et groupements qui s'occupent de la promotion et de l'aménagement de la politique sociale du logement ou qui y contribuent par l'étude, la propagande, l'action intégrée ou le partenariat avec d'autres acteurs*

**15.12.21.33.00 a 20**

Justification

A côté des initiatives associatives structurées et professionnelles, il existe une multiplication de micro-projets locaux, portés par les habitants qui sont autant de petits leviers ponctuels ayant une influence directe sur l'amélioration de l'habitat et le renforcement de la cohésion sociale.

Une augmentation de 8.000 € de cet article, non indexé depuis de nombreuses années, est à ce titre nécessaire.

Activité 3 Conseil consultatif du logement de la Région Bruxelles-capitale

*Frais de fonctionnement du Conseil Consultatif du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale*

**15.13.21.12.11 a 62**

Justification

Mise en application de l'ordonnance du 29 mars 2001.

— Ce montant couvre notamment les frais de secrétariat et de documentation du Conseil.

— Identique à l'initial 2003.

Activiteit 4 Centrum voor huisvestingsinformatie  
voor het Brusselse Gewest

*Werkingskosten voor het Centrum voor  
huisvestingsinformatie voor het Brusselse Gewest*

**15.14.21.12.11 a 185**

Verantwoording

Er zijn vele actoren van het sociale huisvestingsbeleid en het institutionele landschap blijft onduidelijk voor de burger.

De complexiteit van dit landschap en van de steunverlening kan veroorzaken dat bepaalde burgers niet krijgen waar ze recht op hebben. Voor meer samenhang en voor betere leesbaarheid door de burger werd, met de medewerking van al de actoren (BGHM, Ministerie, Woningfonds, GOMB), één centrum opgericht waar al de informatie zal gegroepeerd worden.

Dit is de opdracht van het C.H.I. dat zal belast worden met het verstrekken van al de nuttige informatie over huisvesting aan individuen en groepen.

De C.H.I. kantoren moeten goed bereikbaar zijn met het openbaar vervoer en zichtbaar gelegen zijn. Ze moeten een kwaliteitsvol en onberispelijk onthaal bieden. Dat verantwoordt het toegekende budget voor de huur-, aanpassings- en werkingskosten.

Activiteit 5 Observatorium van de huisvesting

*Allerhande uitgaven in verband met het observatorium  
van de huisvesting*

**15.15.21.01.01 a 250**

Verantwoording

De actie van de overheden inzake huisvesting streeft naar het concreet waar maken van het recht op huisvesting zoals bepaald door artikel 23 van de Grondwet. Bij de goedkeuring van het Huisvestingsplan vond de Regering (11 april 2003) het essentieel om al de indicatoren die de prestaties van het Gewest kunnen objectiveren in het gewestelijk observatorium samen te brengen. Met de voorziene bedragen kan deze beslissing worden uitgevoerd.

**Programma 2 Financiering van de sociale huisvesting**

Activiteit 1 Solidariteit

Activité 4 Centre d'Information Logement de la Région  
bruxelloise

*Frais de fonctionnement du Centre d'Information  
Logement de la Région bruxelloise*

**15.14.21.12.11 a 185**

Justification

Les acteurs de la politique sociale du logement sont multiples et le paysage institutionnel peu compréhensible pour le citoyen.

La complexité de ce paysage et des aides elles-mêmes risque de priver certains citoyens des aides auxquelles ils peuvent prétendre. Dans un souci de cohérence et de lisibilité pour le citoyen, il est nécessaire de mettre en place, avec la collaboration de l'ensemble des acteurs (SLRB, Ministère, Fonds du Logement, SDRB), un lieu unique où toute l'information se trouve regroupée.

C'est la fonction du C.I.L. qui sera chargé de fournir toute l'information utile en matière de logement de manière individuelle ou collective.

Le lieu d'implantation du CIL doit être aisément accessible en transport en commun et situé dans un endroit visible. Il doit offrir une qualité d'accueil irréprochable. C'est ce qui justifie le budget affecté tant en location qu'en aménagement et en frais de fonctionnement.

Activité 5 Observatoire du logement

*Dépenses de toute nature liée à l'observatoire du  
logement*

**15.15.21.01.01 a 250**

Justification

L'action des pouvoirs publics en matière de logement vise à matérialiser le droit au logement prévu à l'article 23 de la Constitution. Il a été jugé essentiel dans l'adoption du plan logement par le Gouvernement (11 avril 2003) de regrouper l'ensemble des indicateurs permettant d'objectiver les performances de la Région au sein de l'observatoire régional. Les montants prévus visent à mettre en œuvre cette décision.

**Programme 2 Financement du logement social**

Activité 1 Solidarité



*Solidariteitstussenkomst in de tekorten van de erkende huisvestingsmaatschappijen*

**15.21.21.31.32 a 8.530**

Verantwoording

Het artikel 6, § 1 van de ordonnantie van 9 september 1993 tot wijziging van de Huisvestingscode vermeldt het principe voor deze tussenkomst als volgt : de BGHM verleent een solidariteitstussenkomst aan de OVM die verliezen lijden wegens het zwakke of onbestaande inkomen van hun huurders.

In 1999 besliste de Regering dit sociale tekort voor 75 % te dekken, namelijk het verschil tussen de economische huurprijs (de basishuur en de kostprijs van de bouwgrond of renovatie) en de werkelijk ontvangen huurprijs. Deze maatregel is onontbeerlijk voor het voeren van een huurprijs-beleid dat in verhouding staat tot het inkomen van de huurder, zonder de financiële leefbaarheid van de OVM te schaden. De regeringsbeslissing uit 1999 werd bevestigd in de vijfjarige beheersovereenkomst tussen het Gewest en de BGHM.

Deze ten laste name gebeurt pas als de som van de basis-huurprijzen hoger ligt dan de som van de werkelijke huurprijzen en enkel op het verschil tussen deze twee parameters.

Het ingeschreven bedrag voor het Initieel 2004 is gelijk aan het definitieve bedrag dat de BGHM voor 2003 mededeelde.

Activiteit 2 Huurtoelagen

*Terugbetaling aan de door de BGHM erkendebouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, gezinshoofden*

**15.22.21.31.32 a 7.350**

Verantwoording

Het bedrag van dit begrotingsartikel werd vastgesteld op basis van de door het Bestuur Huisvesting geraamde bedragen van de uitbetalingen in 2004 voor kinderen ten laste en gehandicapte personen.

Deze huurkortingen worden door de OVM aan hun huurders toegekend en door het Gewest aan de OVM terugbetaald in uitvoering van de wettelijke verplichting vervat in het artikel 18 van het besluit van 26 september 1996, gewijzigd door het besluit van 13 maart 1997.

*Intervention de solidarité dans les déficits de sociétés de logement agréées*

**15.21.21.31.32 a 8.530**

Justification

Le principe de l'Allocation régionale de solidarité est inscrit dans l'article 6 § 1<sup>er</sup> de l'Ordonnance modifiant le Code du logement du 9 septembre 1993, qui stipule que la S.L.R.B. a notamment pour mission d'octroyer une allocation de solidarité aux S.I.S.P. qui subissent une perte en raison de la faiblesse ou de l'absence de revenus des locataires.

En 1999, le Gouvernement a décidé de couvrir le déficit social (la différence entre le loyer économique, loyer de base, intégrant les coûts de terrains de construction et de rénovation) et le loyer réellement perçu à concurrence de 75 %. Cette mesure est indispensable pour permettre la mise en œuvre d'une politique de loyer proportionnelle aux revenus des locataires sans obérer la viabilité financière des sociétés immobilières de service public. La décision du Gouvernement de 1999 a, par ailleurs, été confirmée dans le contrat de gestion liant la Région à la SLRB pour une période de cinq ans.

Cette prise en charge n'est effectuée qu'à partir du moment où la somme des loyers de base est supérieure à la somme des loyers réels et sur la seule différence entre ces deux paramètres.

Le montant inscrit à l'initial 2004 est égal au montant définitif communiqué par la SLRB pour 2003.

Activité 2 Allocations

*Remboursement aux sociétés de construction agréées par la SLRB des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de famille*

**15.22.21.31.32 a 7.350**

Justification

Le montant repris à cet article budgétaire a été établi sur base de la projection des montants que l'Administration du logement estime devoir être liquidés en 2004 en faveur des enfants à charge et des personnes handicapées.

Ces réductions accordées par les SISP à leurs locataires et remboursées aux sociétés par la Région résultent d'une obligation légale sur la base de l'article 18 de l'arrêté du 26 septembre 1996, modifié par l'arrêté du 13 mars 1997.

Vanaf 1 januari 2004 zal de terugbetaling door de BGHM worden uitgevoerd, en niet langer door het Bestuur Huisvesting.

*Terugbetaling aan maatschappijen met diensten voor hulp in het dagelijks leven van de meerkost op het gebied van huur wegens de aanwezigheid van gehandicapten*

**15.22.23.31.32 a 70**

Verantwoording

In de woningen van de OVM wonen zwaar gehandicapte personen waarvoor er investeringen nodig zijn die een meerkost in de huurlasten veroorzaken. Soms worden deze lasten hen aangerekend, soms worden ze over al de huurders gespreid. Het gaat om het onderhoud van de motoren van de automatische deuren, om de contracten voor uiterst snelle tussenkomsten bij liftpannes en om het onderhoud van de domoticasystemen voor de communicatie met de diensten voor HDL.

Deze door het Gewest ten laste te nemen kost bedraagt ongeveer 1.250 euro per jaar en per woning, of een totaal bedrag van 70.000 euro. De BGHM is belast met het vrijgeven van deze bedragen pro rata de werkelijk gemaakte uitgaven.

Activiteit 4 Investerings inzake sociale woningen

*Dotatie aan de BGHM voor de bouw en de herwaardering van sociale woningen*

**15.24.23.81.11 b 12.362**

Verantwoording

Het bedrag van 12.362.000 euro stemt overeen met de uitbetalingen voor de vorige driejarenplannen en voor het lopende vierjarenplan.

**15.24.23.81.11 e 6.181**

Verantwoording

Deze bedragen werden ingeschreven met het oog op de uitvoering van het ordonnanceringsplan voor de bedragen uit het vierjarig investeringsplan voor de sociale huisvesting.

**15.24.23.81.11 f 8.255**

Verantwoording

Het gaat om de bedragen die werden voorzien in het raam van het vastleggingsplan en bij de opmaak van de begroting 2003 werden vastgesteld.

A compter du 1<sup>er</sup> janvier 2004, l'octroi de ces remboursements s'effectuera via la SLRB en lieu et place de l'Administration du Logement.

*Remboursement aux sociétés hébergeant des services d'aides à la vie journalière des surcoûts de charges locatives liées à la présence des personnes handicapées*

**15.22.23.31.32 a 70**

Justification

Des sociétés immobilières de service public hébergent en leur sein des personnes lourdement handicapées qui ont besoin d'infrastructure engendrant des surcoûts en termes de charges qui soit leur sont imputés soit sont reportés sur l'ensemble des locataires. Il s'agit de l'entretien des motorisations des portes automatiques, de contrats d'intervention beaucoup plus rapides pour les ascenseurs et de l'entretien de systèmes domotiques de communications avec le service A.V.J.

La prise en charge de ces coûts par la Région représente un coût d'approximativement 1.250 € / an / logement soit un montant global de 70.000 €. La SLRB est chargée de libérer ce montant au prorata des dépenses réellement engagées et établies.

Activité 4 Investissements concernant les logements sociaux

*Dotation à la SLRB pour la construction, la rénovation et la réhabilitation des logements sociaux*

**15.24.23.81.11 b 12.362**

Justification

Le montant de 12.362.000 € correspond au paiement de l'encours relatif aux triennaux précédents et au quadriennal en cours.

**15.24.23.81.11 e 6.181**

Justification

Les montants inscrits le sont en vue de l'application du plan d'ordonnancement des montants du programme quadriennal d'investissement pour le secteur du logement social.

**15.24.23.81.11 f 8.255**

Justification

Il s'agit des montants prévus dans le cadre du plan d'engagement arrêtés lors de l'établissement du budget 2003.

*Toelagen voor de aankoop, de bouw, de renovatie en de herwaardering van sociale woningen en hun omgeving*

**15.24.29.51.11      b            6.181**

Verantwoording

De beheersovereenkomsten tussen de OVM en de BGHM en tussen de BGHM en het Gewest voorzien de ten laste name van de verrichte investeringen, onder de vorm van subsidies en van een variabel deel in functie van de schuldenratio van de OVM. De aanlegwerken van de omgeving van sociale woningen worden voor 100 % ten laste genomen.

Het bedrag werd ingeschreven voor de uitvoering van het ordonnanceringsplan van de bedragen bestemd voor de verwerving en de renovatie van sociale woningen in het raam van het vierjarig investeringsplan. Het geordonnanceerde bedrag houdt rekening met het feit dat het gemiddelde aandeel van de subsidies op 25 % van de verrichte investeringen werd gebracht.

Activiteit 5    Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM)

*Deelname in het kapitaal van de BGHM en sommige O.V.M.*

**15.25.21.81.21      a            13.732**

Verantwoording

Dit niet gesplitste krediet stelt het Gewest in staat om :

a) Aan de BGHM een kapitaal van 13.707.000 €.

b) Het Wetboek van Koophandel na te leven, namelijk de verplichting om minstens 25 % van het maatschappelijk kapitaal vrij te maken, en om gunstig in te gaan op de vragen naar bijkomende vrijmaking van kapitaal uitgaande van de OVM, voor 25.000 euro.

*Ter beschikking stellen van personeel aan immobiliënmaatschappijen van openbare diensten*

**15.25.23.31.22      a            2.040**

Verantwoording

De dotatie aan de BGHM voor de uitvoering van de regeringsbeslissing van 14 juni 2002 werd in 2003 verhoogd voor het opstarten van een schuldbemiddelingsdienst. De start van deze nieuwe activiteit werd echter verdaagd naar het begin van 2004, wegens :

*Subsides destinés à l'acquisition, la construction, la rénovation et à la réhabilitation de logements sociaux et de leurs abords*

**15.24.29.51.11      b            6.181**

Justification

Le contrat de gestion liant les sociétés à la SLRB et la SLRB à la Région prévoit une prise en charge sous la forme de subside et une part variable – en fonction du ratio d'endettement des sisp – des investissements réalisés. Les travaux d'aménagement des abords des logements sociaux sont quant à eux pris en charge à 100 %.

Le montant est inscrit en vue de l'exécution du plan d'ordonnancement des sommes destinées à l'acquisition / rénovation des logements sociaux dans le cadre du programme quadriennal d'investissement en faveur du logement social. Le montant ordonnancé tient compte du fait que la part moyenne de subsidies est portée à 25 % des investissements réalisés

Activité 5    Société du Logement de la Région bruxelloise (SLRB)

*Participation au capital de la SLRB et de certaines S.I.S.P.*

**15.25.21.81.21      a            13.732**

Justification

Ce crédit non dissocié permet à la Région :

a) De doter la SLRB de capital à hauteur de 13.707.000 € .

b) De se mettre en conformité avec le code de commerce sur l'obligation de libérer au minimum 25 % du capital social. et de répondre favorablement aux demandes de libérations complémentaires de capital en provenance des sociétés qui les appellent, pour 25 000 €.

*Mise à disposition de personnel dans les sociétés immobilières de service public*

**15.25.23.31.22      a            2.040**

Justification

La dotation à la SLRB pour lui permettre d'exécuter la décision du Gouvernement du 14 juin 2002 avait été augmentée en 2003 pour le lancement d'un service de médiation de dette. Le lancement de cette nouvelle activité a été différé début 2004 en raison de :

— de toepassing van de « non-profit » c.a.o., daar de Dienst voor sociale Bijstand onder het paritair Comité 305.02 valt. Deze P.C. beperkte de c.a.o. niet tot de bij decreet toegewezen bevoegdheden. Deze c.a.o. werd bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaard en ze is dus van toepassing op al de werkgevers.

— de bespreking van de omvang van de taak : ondanks de toenemende deskundigheid van de sector blijft de huurachterstand toenemen en blijkt de groep huurders waarvoor enkel nog globaal schuldbeheer een oplossing kan bieden steeds verder uit te deinen. Dat bracht de R.v.B. van de vzw tot het overwegen van de oprichting van een dienst bestaande uit een jurist en 5 sociale werkers.

Deze twee feiten verantwoorden de verhoging van deze dotatie tot 2.040.000 euro.

*Toelage voor werkingskosten aan de Adviesraad  
voor de huurders*

**15.25.25.31.22 a 400**

Verantwoording

Op 31 januari 2004 verkiezen de huurders hun afgevaardigden in de Adviesraden van de Huurders.

Deze dotatie dekt :

— voor de BGHM : de opstartkosten van de Adviesraden van de Huurders, voor 50.000 euro;

— voor de OVM : de kosten van de productie van documenten en nota's voor hun Adviesraad en de werkingskosten van deze adviesraden van de Huurders, voor 350.000 euro.

*Sociale cohesie*

**15.25.26.31.22 a 1.200**

Verantwoording

De projecten voor sociale samenhang zijn een onmisbaar element van het harmonieuzer beheer van de concentraties van bewoners in de grote sociale wooncomplexen. De BGHM bestudeert nu twee nieuwe projecten. De bestaande projecten voor sociale samenhang vroegen, toen ze nog maar over één werknemer konden beschikken, om een tweede personeelslid te mogen aanwerven voor :

a) uitwisseling van ervaring en delen van stress;

— l'application de l'accord relatif au « non-marchand » sur base de l'appartenance du SASLS à la commission paritaire 305.02. Cette commission a en effet décidé de l'application de l'accord par convention collective de travail sans limitation aux seules compétences décrétales. Cette CCT fut par la suite confirmée par arrêté royal et s'applique de manière impérative à tous les employeurs membres de ladite commission.

— une discussion sur la taille de ce dernier : l'augmentation (malgré une professionnalisation accrue du secteur) croissante des arriérés locatifs et au sein des locataires de populations dont seule une gestion globale des dettes peut permettre de déboucher sur une situation saine a amené le C.A. de l'asbl à envisager la constitution d'un service composé d'un juriste et de 5 assistants sociaux.

Ces deux facteurs fondent l'augmentation de l'allocation à 2.040.000€.

*Dotation de fonctionnement au conseil consultatif  
des locataires*

**15.25.25.31.22 a 400**

Justification

Le 31 janvier 2004, les locataires seront invités à élire leurs représentants au Conseil consultatif des Locataires.

Cette dotation couvre :

— pour la SLRB : les coûts de mise en place des Conseils consultatifs des Locataires à concurrence de 50.000 €;

— les frais pour la sisp de production de documentation et de notes à l'attention dudit Conseil et les frais de fonctionnement desdits Conseils consultatifs des Locataires à concurrence de 350.000 €.

*Cohésion sociale*

**15.25.26.31.22 a 1.200**

Justification

Les projets de cohésion sociale sont un aspect indispensable de la gestion plus harmonieuse de la concentration de population dans les grands ensembles de logements sociaux. Deux nouveaux projets sont actuellement à l'étude à la SLRB. Les projets de cohésion sociale existants ont entre autres demandé, lorsqu'ils ne comptaient qu'un seul travailleur, de procéder à l'engagement d'une seconde personne pour pouvoir :

a) échanger sur les pratiques et partager le stress;

b) het beschikken over de bekwaamheden die voor de uitvoering van het programma nodig zijn;

c) het beantwoorden van de verwachtingen van de bevolking.

### Programma 3 Bevordering van de privé-eigendom

#### Activiteit 1 Aankooppremies

*Kredieten ter aanmoediging van de privé-eigendom*

**15.31.21.53.10 a 75**

Verantwoording

De voor 2004 gevraagde 75.000 euro stemmen overeen met de kost van het dekken van het risico van inkomensverlies.

#### Activiteit 2 Waarborg voor goede afloop

*Betaling aan financiële instellingen van de waarborg voor goede afloop op hypothecaire leningen*

**15.32.21.51.30 a 25**

Verantwoording

Hetzelfde bedrag als in 2003.

### Programma 4 Beleid ten gunste van de gezinnen

#### Activiteit 1 Investerings

*Dotatie aan het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

**15.41.21.51.11 a 26.090**

Verantwoording

Het voorgestelde bedrag stemt overeen met investeringen van 69.836.000 euro in 2004, hetzij 60.936.000 euro voor hypothecaire leningen (meer dan 700 leningen) en 8.900.000 euro voor huursteun (50 nieuwe woningen). Bovendien krijgt het Woningfonds in 2004 toelating voor het ontlenen van 42.346.000 euro.

### Programma 5 Beleid ten gunste van de minstbedeelden

b) disposer de l'ensemble des compétences nécessaires à la mise en œuvre de ce programme;

c) répondre aux nouvelles attentes exprimées par la population.

### Programme 3 Promotion de la propriété privée

#### Activité 1 Primes d'acquisition

*Crédits destinés à encourager la promotion de la propriété privée*

**15.31.21.53.10 a 75**

Justification

Les 75.000 € demandés pour 2004 représentent le coût de couverture du risque de perte de revenus.

#### Activité 2 Garantie de bonne fin

*Paiement aux organismes financiers de la garantie de bonne fin sur les prêts hypothécaires*

**15.32.21.51.30 a 25**

Justification

Montant identique à celui inscrit en 2003.

### Programme 4 Politique en faveur des familles

#### Activité 1 Investissements

*Dotation au Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale*

**15.41.21.51.11 a 26.090**

Justification

Le montant proposé correspond à un pouvoir d'investissement de 69.836.000 € en 2004, soit 60.936.000 € pour les prêts hypothécaires (plus de 700 prêts) et 8.900.000 € pour l'aide locative (50 nouveaux logements). Par ailleurs, le Fonds du Logement est autorisé à emprunter 42.346.000 € en 2004.

### Programme 5 Politique en faveur des plus démunis

## Activiteit 1 Toelagen

*Toelagen aan instellingen en verenigingen die instaan voor het sociaal huisvestingsbeleid of die daartoe bijdragen door geïntegreerde werking of door samenwerking met andere openbare instanties*

**15.51.21.52.20 a 1.682**

## Verantwoording

In 2003 werden er 28 verenigingen gesubsidieerd :

- Association des Locataires Molenbeek / Koekelberg
- CAFA
- CIRE
- Convivence
- De Boei
- Fédération Bruxelloise des Unions de Locataires
- Habitat & Rénovation
- Habiter Bruxelles
- La Rue
- Projet Lama
- Rassemblement Bruxellois pour le Droit à l'Habitat
- Solidarités nouvelles
- Source d'Espoir
- Syndicat des Locataires de Logements Sociaux
- Union des Locataires d'Anderlecht / Cureghem
- Union des Locataires de Forest
- Union des Locataires Marollienne
- Union des Locataires de Saint-Gilles
- Union des Locataires de Schaerbeek
- Union des Locataires Quartier Nord
- Opération Amitié
- La Vague
- L'autre lieu

## Activité 1 Subsidies

*Subsidies aux organismes et groupements qui s'occupent de la politique sociale du logement ou qui y contribuent par l'action intégrée ou par le partenariat avec d'autres acteurs*

**15.51.21.52.20 a 1.682**

## Justification

En 2003, 28 associations ont bénéficié de subsidies :

- Association des Locataires Molenbeek / Koekelberg
- CAFA
- CIRE
- Convivence
- De Boei
- Fédération Bruxelloise des Unions de Locataires
- Habitat & Rénovation
- Habiter Bruxelles
- La Rue
- Projet Lama
- Rassemblement Bruxellois pour le Droit à l'Habitat
- Solidarités nouvelles
- Source d'Espoir
- Syndicat des Locataires de Logements Sociaux
- Union des Locataires d'Anderlecht / Cureghem
- Union des Locataires de Forest
- Union des Locataires Marollienne
- Union des Locataires de Saint-Gilles
- Union des Locataires de Schaerbeek
- Union des Locataires Quartier Nord
- Opération Amitié
- La Vague
- L'autre lieu

- Fondation Synergie Solidaire
- Fédération des Locataires du Foyer Laekenois
- Maison de Quartier Bonnevie
- Agissons ensemble
- Brussels Ombudscentrum.

## Activiteit 2 De Marollen

*Toelage aan de BGHM voor het dekken van de bouwmeerkosten, voortvloeiend uit het pilootproject « La Marolle »*

**15.52.21.51.11 a 35**

Verantwoording

Elk jaar wordt er aan de BGHM een krediet van 35.000 euro toegekend op basis van het KB van 30 juli 1981 tot toekenning van een bijzondere toelage in het raam van de renovatieactie « De Marollen ».

## Activiteit 3 Toelagen (VIHT)

*Huurwaarborg*

**15.53.21.53.20 a 10**

Verantwoording

Gewestelijke steun aan het huurwaarborgstelsel, geregeld door de ordonnantie van 16 juli 1998 en het besluit van 10 december 1998.

De middelen die in de vorige jaren aan het Fonds werden toegekend voor de huurwaarborg en de regelmatige terugbetalingen laten toe het krediet voor 2004 tot 10.000 euro te beperken.

*Toelagen aan de v.z.w.'s « Sociale Immobiliënkantoren (SIK) »*

**15.53.22.33.00 a 2.400**

Verantwoording

Het subsidiebedrag houdt rekening met de toename van het aantal beheerde woningen (tot 937 eenheden in 2004), met de in 2002 besliste verhoging van de gewesttussenkomst

- Fondation Synergie Solidaire
- Fédération des Locataires du Foyer Laekenois
- Maison de Quartier Bonnevie
- Agissons ensemble
- Brussels Ombudscentrum.

## Activité 2 La Marolle

*Subvention à la SLRB en vue de couvrir les surcoûts de la construction du projet pilote « La Marolle »*

**15.52.21.51.11 a 35**

Justification

Sur base de l'arrêté royal du 30 juillet 1981 octroyant une allocation spéciale dans le cadre de l'opération de rénovation « La Marolle », un crédit de 35.000 € est alloué à la SLRB chaque année.

## Activité 3 Subventions (ADILS)

*Garantie locative*

**15.53.21.53.20 a 10**

Justification

Aide régionale en matière de garantie locative régie par l'ordonnance du 16 juillet 1998 et l'arrêté du 10 décembre 1998.

Les moyens décernés au Fonds pour la garantie locative au cours des années précédentes ainsi que la régularité des remboursements permettent de limiter le crédit à 10.000 € pour 2004.

*Subsides aux a.s.b.l. « Agences immobilières sociales (AIS) »*

**15.53.22.33.00 a 2.400**

Justification

Subside calculé sur base de l'augmentation du nombre de logements gérés (qui devrait atteindre 937 unités en 2004) dans ce cadre et de l'augmentation de l'intervention régio-

en met de vermoedelijke erkenning van 3 nieuwe SVK in 2004.

*Verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen, alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning*

**15.53.23.34.30 a 3.644**

Verantwoording

Toekenning van de verhuis-, installatie- en huurtoelagen op basis van de besluiten van 13 maart 1989. Het bedrag van de toelagen voor 2004 steunt op de ramingen van het bestuur.

Het jaarlijks aantal nieuwe aanvragen bedraagt ongeveer 1.000. Er lopen nu 2.500 dossiers van geholpen gezinnen.

## Programma 6 Schuld

Activiteit 0

*Betaling van de interest voor leningen die door het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden aangegaan en die overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest valt*

**15.60.24.31.11 a 62**

Verantwoording

Te betalen interesten in het raam van het vorige systeem voor de financiering van het Woningfonds.

## Programma 7 Huisvestingscode

Activiteit 1 Huisvestingscode

*Hulp aan de herhuisvesting*

**15.71.21.12.11 a 100**

Verantwoording

Artikel 8 van de Huisvestingscode bepaalt dat de Gewestelijke Inspectiedienst een beroep kan doen op deskundigen voor bijzondere gevallen. Er wordt voor het dienstjaar 2004 voor deze specifieke opdrachten 100.000 euro uitgetrokken. Ter vergelijking : het Nationaal Syndicaat van de Eigenaars

nale décidée en 2002. Ce montant intègre également l'agrégation probable de 3 nouvelles agences immobilières en 2004.

*Allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement*

**15.53.23.34.30 a 3.644**

Justification

Octroi des allocations de déménagement, d'installation et de loyer sur la base des arrêtés du 13 mars 1989. Les montants estimés des allocations pour 2004 sont fondés sur base du montant nécessaire estimé par l'administration.

Le nombre annuel de nouveaux dossiers est approximativement de 1.000 pour un encours actuel de 2.500 ménages aidés.

## Programme 6 Dette

Activité 0

*Paiement de l'intérêt mis à charge de la Région de Bruxelles-Capitale conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale*

**15.60.24.31.11 a 62**

Justification

Intérêts à payer dans le cadre de l'ancien système de financement du Fonds du Logement.

## Programme 7 Code du Logement

Activité 1 Code du Logement

*Aide au relogement*

**15.71.21.12.11 a 100**

Justification

Le code du logement prévoit en son article 8 que le service d'inspection régionale dispose de la faculté de recourir à des experts pour des situations plus particulières. Il est prévu de réserver 100.000 € pour ces missions spécifiques pour l'exercice 2004. A titre d'exemple, le Syndicat national des Proprié-



zal aan zijn leden 175 euro vragen voor de validatie van de conformiteit van de woningen.

*Regionaal solidariteitsfonds*

**15.71.22.34.31 a 100**

Verantwoording

Artikel 16 van voornoemde ordonnantie richt een gewestelijk solidariteitsfonds op dat gespijsd wordt door de boetes betaald door eigenaars die niet-conforme woningen verhuren.

Dit fonds zal aangewend worden voor de herhuisvesting van huurders die een gesloten woning moeten verlaten, zoals bepaald door artikel 15 van diezelfde ordonnantie.

Deze tijdelijke huurtoelage is bestemd voor deze steunverlening aan de betrokken huurders, tot dat de eerste boetes effectief zullen kunnen worden geïnd.

**15.71.22.34.31 e 25**

Verantwoording

Oprichting van het Gewestelijk Solidariteitsfonds, zoals bepaald door artikel 16 van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Huisvestingscode. Dit fonds wordt gespijsd met de boetes betaald door eigenaars die niet-conforme woningen verhuren.

Dit fonds zal aangewend worden voor de herhuisvesting van huurders die een gesloten woning moeten verlaten, zoals bepaald door artikel 15 van diezelfde ordonnantie.

**15.71.22.34.31 f 25**

Verantwoording

Oprichting van het Gewestelijk Solidariteitsfonds, zoals bepaald door artikel 16 van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Huisvestingscode. Dit fonds wordt gespijsd met de boetes betaald door eigenaars die niet-conforme woningen verhuren.

Dit fonds zal aangewend worden voor de herhuisvesting van huurders die een gesloten woning moeten verlaten, zoals bepaald door artikel 15 van diezelfde ordonnantie.

taires envisage d'offrir un service à ses membres de validation du caractère conforme des logements pour un montant de 175€.

*Fonds régional de solidarité*

**15.71.22.34.31 a 100**

Justification

À l'article 16 de l'ordonnance précitée est prévu un fonds régional de solidarité alimenté par les amendes perçues auprès des propriétaires mettant en location des biens non conformes.

Ce fonds servira au relogement des locataires frappés par les mesures de fermeture de logement prévues à l'article 15 de la même ordonnance.

Cette allocation loyer temporaire est destinée à permettre de dispenser ces aides aux locataires concernés dans l'attente de la perception effective des premières amendes.

**15.71.22.34.31 e 25**

Justification

Création du fonds régional de solidarité tel que prévu à l'article 16 de l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code du Logement. Ce fonds est alimenté par les amendes perçues auprès des propriétaires mettant en location des biens non conformes.

Ce fonds servira au relogement des locataires frappés par les mesures de fermeture de logement prévues à l'article 15 de la même ordonnance.

**15.71.22.34.31 f 25**

Justification

Création du fonds régional de solidarité tel que prévu à l'article 16 de l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code du Logement. Ce fonds est alimenté par les amendes perçues auprès des propriétaires mettant en location des biens non conformes.

Ce fonds servira au relogement des locataires frappés par les mesures de fermeture de logement prévues à l'article 15 de la même ordonnance.

**Afdeling 16****Ruimtelijke Ordening****Programma 0 Bestaansmiddelen**

Activiteit 2 Werking

*Advocatenkosten***16.02.23.12.11 a 170**

Verantwoording

De kredieten die op deze basisallocatie zijn ingeschreven zijn bestemd voor het verdedigen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van de beroepen die ingesteld worden in het kader van ruimtelijke ordening.

**Programma 1 Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening en**

Activiteit 1 Ondersteuning van het algemeen beleid

*Studiekosten in verband met stedelijke ontwikkeling, planificatie en stedenbouw. Deelnemings- en organisatiekosten van wedstrijden, conferenties en tentoonstellingen inbegrepen het Huis van de Stedenbouw. Aanmaak en verdeling van wetenschappelijke documenten, informatie, films, materiaal en andere uitgaven van die aard.*

**16.11.21.12.11 a 1.800**

Verantwoording

Deze basisallocatie dekt verschillende behoeften verbonden aan het algemeen stedenbouwkundig beleid in Brussel : publicaties en brochures rond stedenbouw en de G.S.V., een maquette van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, deelname aan salons, juridische consultaties, de 0800 stedenbouwlijn, enz.

Het wordt gefusioneerd met basisallocatie 16.11.24.12.11. die de kosten moet dekken die inherent zijn aan de verdere afhandeling van het van kracht worden van het gewestelijk bestemmingsplan (GBP) meer bepaald door de financiering van diverse studies die de Regering moeten toelaten de nodige initiatieven te nemen in de perimeters in de verschillende gebieden van gewestelijke belang (GGB) in het licht van het bepaalde in de artikelen 60 tot 65 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw. Dit is eveneens het geval voor het GGBUA van Schaarbeek-Vormingsstation.

**Division 16****Aménagement du Territoire****Programme 0 Subsistance**

Activité 2 Fonctionnement

*Frais d'avocat***16.02.23.12.11 a 170**

Justification

Les crédits inscrits sur cette allocation de base sont destinés à défendre la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre des recours introduits en matière d'aménagement du territoire.

**Programme 1 Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme**

Activité 1 Support de la politique générale

*Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire, planification et urbanisme. Frais de participation et d'organisation de concours, conférences et expositions, y compris la Maison de l'Urbanisme. Confection et diffusion de documents scientifiques, d'information, films, matériel et autres dépenses de même nature.*

**16.11.21.12.11 a 1.800**

Justification

Cette allocation de base couvre différents besoins liés à la politique générale de l'urbanisme bruxellois tels que notamment diverses publications et brochures sur l'urbanisme et le R.R.U., une maquette de la Région de Bruxelles-Capitale, les participations à des salons, les consultations juridiques, la ligne 0800 urbanisme, etc.

Elle a été fusionnée avec l'allocation de base 16.11.24.12.11. qui couvrirait les frais inhérents au suivi de l'entrée en vigueur du plan régional d'affectation du sol (P.R.A.S.) notamment par le financement de diverses études devant permettre au Gouvernement de prendre les initiatives nécessaires dans les périmètres des différentes zones d'intérêt régional (ZIR) au vu des prescrits des articles 60 à 65 de l'ordonnance organique de la planification et de l'urbanisme du 29 août 1991. Il en est de même pour la ZIRAD de Schaarbeek-formation.

Deze allocatie zal eveneens de herstructurering en de publicatie mogelijk maken van de verschillende overzichten inzake handel, kantoren, huisvesting, enz. Op dit krediet zullen eveneens alle initiatieven op stedenbouwkundig vlak worden ingeschreven die voorzien zijn door het GewOP in termen van stadsmarketing (huis van de stedenbouw).

*Werkingskosten van de adviescommissies en van andere commissies en werkgroepen, alsmede elke uitgave voor prestaties van derden inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw*

**16.11.22.12.11 a 213**

Verantwoording

Dit krediet dekt de werkingskosten van het Stedenbouwkundig College, van het Milieucollege, van de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie en van de overlegcommissies.

*Toelagen voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werken en wedstrijden in verband met de ruimtelijke ordening en stedenbouw, met inbegrip van de uitgaven voor vorming*

**16.11.26.33.00 a 510**

Verantwoording

Dit krediet maakt het mogelijk om toelagen toe te kennen teneinde de informatie omtrent de openbare onderzoeken, die plaats vinden binnen de gemeenten, te bevorderen alsook deze te verspreiden. Het laat tevens toe om diverse werken uit te geven omtrent architectuur en stedenbouw en het organiseren van architectuurwedstrijden.

Tenslotte laat het toe de voornaamste verenigingen die actief zijn op gebied van Brusselse stedenbouw te steunen.

*Mandaat CIBG*

**16.11.27.41.40 a 162**

Verantwoording

Deze basisallocatie laat toe de met het CIBG, voor met stedenbouw verbonden informaticawerken afgesloten mandaten, te honoreren : voornamelijk cartografie, beheer en realisatie van internetsites.

*Allerhande uitgaven ter studie en steun van de handelswerkzaamheid*

**16.11.31.12.11 a 240**

Ces crédits permettent également la restructuration et la publication des différents observatoires en matière de commerce, de bureau, de logements, etc. Sont également affectées sur ce crédit toutes les initiatives en matière d'urbanisme prévues par le P.R.D. en terme de marketing urbain (maison de l'urbanisme).

*Frais de fonctionnement des commissions consultatives, des autres commissions et groupes de travail, ainsi que toute prestation de tiers relative à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire*

**16.11.22.12.11 a 213**

Justification

Ce crédit couvre les frais de fonctionnement du Collège d'Urbanisme, du Collège d'Environnement, de la Commission régionale de développement et des commissions de concertation.

*Subventions pour l'organisation d'expositions et de conférences ainsi que pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire, en ce compris les dépenses pour formation*

**16.11.26.33.00 a 510**

Justification

Ce crédit permet d'allouer des subventions en vue de faciliter l'information sur les enquêtes publiques réalisées dans les communes et d'assurer leur diffusion. Il permet aussi l'édition de divers ouvrages sur l'architecture et l'urbanisme et l'organisation de concours d'architecture.

Enfin, il permet de soutenir les principales associations actives dans le domaine de l'urbanisme bruxellois.

*Mandat CIRB*

**16.11.27.41.40 a 162**

Justification

Cette allocation de base permet d'honorer les mandats conclus avec le CIRB pour des travaux informatiques liés à l'urbanisme : principalement cartographie, gestion et réalisation de sites internet.

*Dépenses de toute nature en vue d'étudier et de soutenir l'activité commerciale*

**16.11.31.12.11 a 240**

## Verantwoording

Dit krediet moet toelaten het regeringsbeleid op het vlak van handelsactiviteiten en meer bepaald handelswijken te steunen.

*Allerhande uitgaven ter verfraaiing  
van de stad*

**16.11.32.12.11      b                      350**

## Verantwoording

Dit krediet (ordonnanceringskrediet) laat toe kunstwerken aan te kopen om de stad te verfraaien door de plaatsing ervan langs de geselecteerde wegen, in samenspraak met de gemeenten.

**16.11.32.12.11      c                      400**

## Verantwoording

Dit krediet (ordonnanceringskrediet) laat toe kunstwerken aan te kopen om de stad te verfraaien door de plaatsing ervan langs de geselecteerde wegen, in samenspraak met de gemeenten.

Activiteit 2    Harmonische ontwikkeling van de wijken

*Toelagen voor het beleid inzake de harmonische  
ontwikkeling van de wijken, met inbegrip van het  
vormingsbeleid*

**16.12.21.12.11      a                      848**

## Verantwoording

Deze basisallocatie dekt de uitgaven verbonden aan het Habitatnet, aan de coördinatie door de Stadswinkel alsook aan de activiteiten van het CAFA. Het Habitatnet is een groepering van verenigingen die zich inzetten voor de strijd tegen de stedelijke dualisering via coördinatie- en renovatieacties van de woonomgeving. Anderzijds worden de subsidies aan het CAFA toegekend in het kader van de sociale begeleiding van de operatie Brussel-Zuid.

Activiteit 5    Deelname aan internationale programma's

*Tussenkost van het Gewest in de Europese programma's  
of andere internationale organisaties*

**16.15.21.35.00      b                      22**

## Justification

Ce crédit doit permettre de soutenir la politique du Gouvernement en matière d'activité commerciale et plus particulièrement des quartiers commerçants.

*Dépenses de toute nature contribuant à l'embellissement  
de la ville*

**16.11.32.12.11      b                      350**

## Justification

Ce crédit (crédit d'ordonnement) permet d'acquérir des œuvres d'art afin d'embellir la ville en permettant leur placement sur les voiries sélectionnées en accord avec les communes.

**16.11.32.12.11      c                      400**

## Justification

Ce crédit (crédit d'engagement) permet d'acquérir des œuvres d'art afin d'embellir la ville en permettant leur placement sur les voiries sélectionnées en accord avec les communes.

Activité 2    Développement intégré des quartiers

*Subventions relatives aux politiques de développement  
intégré des quartiers, en ce compris la politique de  
formation*

**16.12.21.12.11      a                      848**

## Justification

Cette allocation de base couvre les dépenses liées au soutien du réseau Habitat, à la coordination par le Centre Urbain, ainsi qu'aux activités du CAFA. Le réseau Habitat est un groupement d'associations oeuvrant à lutter contre la dualisation de la ville par des actions de coordination et de rénovation des lieux de vie. D'autre part, les subsides sont octroyés au CAFA dans le cadre de l'accompagnement social de l'opération Bruxelles-Midi.

Activité 5    Participation aux programmes internationaux

*Intervention de la Région dans les programmes européens  
ou d'autres organisations internationales*

**16.15.21.35.00      b                      22**

## Verantwoording

Dit gesplitste krediet geeft het Gewest de mogelijkheid tussen te komen in de verschillende Europese programma's of programma's van andere internationale instellingen waarvan de tenuitvoerlegging over meerdere jaren loopt.

**Programma 2 Stadsvernieuwing en gesubsidieerde gemeentewerken**

Activiteit 1 Stedenbouwbeleid en gesubsidieerde gemeentewerken

*Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van bijzondere bestemmingsplannen*

**16.21.22.63.21 b 350**

## Verantwoording

Dit krediet zal toelaten de betalingsaanvragen van de gemeenten te dekken.

**16.21.22.63.21 c 744**

## Verantwoording

De toelagen worden gebruikt voor het verwezenlijken van Bijzondere Bestemmingsplannen (BBP's) door de gemeenten. De Regering wenst inderdaad de gemeenten de mogelijkheid te geven om hun BBP's in overeenstemming te brengen met het GBP, door een wijziging of ook nog een totale of gedeeltelijke opheffing van deze BBP's.

Pro memoria, deze basisallocatie werd opgesplitst om het onderscheid te maken tussen de subsidies die aan BBP's en deze die aan GemOP's verbonden zijn.

*Toelagen aan de gemeenten voor het aankopen van verwaarloosde gebouwen*

**16.21.23.63.21 b 403**

**16.21.23.63.21 c 1.500**

## Verantwoording

De kredieten zijn bestemd om tegemoet te komen aan de vraag van de gemeenten. Het hoofdzakelijk ontradend karakter van het gevoerde beleid in dat opzicht verklaart het lage tempo bij de uitvoering van de ordonnanties.

## Justification

Ce crédit dissocié permet à la Région d'intervenir dans des programmes européens ou d'autres organisations internationales dont la mise en œuvre s'effectue sur plusieurs années.

**Programme 2 Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes**

Activité 1 Politique d'urbanisme et travaux subsidiés communaux

*Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration de plans particuliers d'affectation du sol*

**16.21.22.63.21 b 350**

## Justification

Ce crédit permettra de couvrir les demandes de paiement des communes.

**16.21.22.63.21 c 744**

## Justification

Les subsides sont utilisés pour la réalisation de plans particuliers d'affectation du sol (P.P.A.S.) par les communes. Le Gouvernement souhaite permettre aux communes de mettre utilement leurs P.P.A.S. en conformité au P.R.A.S. par modification ou abrogation totale ou partielle de ceux-ci.

Pour rappel, cette allocation de base avait été scindée afin de distinguer les subsides liés aux P.P.A.S. de ceux liés aux P.C.D.

*Subsides aux communes en vue de procéder à l'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon*

**16.21.23.63.21 b 403**

**16.21.23.63.21 c 1.500**

## Justification

Les crédits permettent de rencontrer les demandes des communes. Le caractère principalement dissuasif de la politique menée dans ce cadre explique un rythme de réalisation des ordonnances très faible.

*Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van gemeentelijke ontwikkelingsplannen*

**16.21.25.63.21**      **b**                      **250**

Verantwoording

Dit krediet zal toelaten de betalingsaanvragen van de gemeenten te dekken.

**16.21.25.63.21**      **c**                      **372**

Verantwoording

De subsidies worden gebruikt voor de realisatie van Gemeentelijke Ontwikkelingsplannen (GemOP's) door de gemeenten.

Activiteit 2    Gemeentelijke stadsvernieuwing

*Prestaties van derden in het kader van de stadsvernieuwing*

**16.22.21.12.11**      **a**                      **66**

Verantwoording

Toelage voor de organisatie van studiedagen en andere activiteiten inzake stadsvernieuwing

*Toelagen voor het organiseren van studiedagen en andere activiteiten inzake stadsvernieuwing*

**16.22.22.43.22**      **a**                      **60**

Verantwoording

De in de begroting ingeschreven kredieten zijn voldoende om de kosten te dekken voor prestaties van derden in het kader van evaluatiestudies van het beleid inzake stadsvernieuwing: operaties betreffende de renovatie van huizenblokken en de renovatie of wederopbouw van gebouwen. Zij zullen ook de organisatie van studiedagen en van opleidingsseminaries in het kader van de stadsvernieuwing mogelijk maken.

*Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadsvernieuwing. – Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het vernieuwen en saneren van openbare gebouwen in het kader van de stadsvernieuwing en de ruimtelijke ordening*

**16.22.23.63.21**      **b**                      **5.000**

**16.22.23.63.21**      **c**                      **5.000**

*Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration des plans communaux de développement*

**16.21.25.63.21**      **b**                      **250**

Justification

Ce crédit permettra de couvrir les demandes de paiement introduites pas les communes.

**16.21.25.63.21**      **c**                      **372**

Justification

Les subsides sont utilisés pour la réalisation de plans communaux de développement (P.C.D.) par les communes.

Activité 2    Rénovation urbaine communale

*Prestations de tiers dans le cadre de la rénovation urbaine*

**16.22.21.12.11**      **a**                      **66**

Justification

Subsides pour l'organisation de journées d'études et autres activités en matière de rénovation urbaine

*Subsides pour l'organisation de journées d'études et autres activités en matière de rénovation urbaine*

**16.22.22.43.22**      **a**                      **60**

Justification

Les crédits inscrits au budget permettront de couvrir les frais liés à des prestations de tiers dans le cadre d'études d'évaluation des politiques menées en matière de rénovation urbaine : opérations de rénovation d'îlots et rénovation ou de reconstruction d'immeubles. Ils permettront également l'organisation de journées d'études et des séminaires de formation dans le domaine de la rénovation urbaine.

*Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine. – Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire*

**16.22.23.63.21**      **b**                      **5.000**

**16.22.23.63.21**      **c**                      **5.000**

16.22.23.63.21 e 1.700

16.22.23.63.21 f 1.000

Verantwoording

Met deze kredieten kunnen de vernieuwingsprojecten van de gemeenten en/of de OCMW's inzake de vernieuwing van afzonderlijke onroerende goederen worden ondersteund en voortgezet. De nieuwe wetbepalingen moeten het bovendien mogelijk maken de verschillende gewestmaatregelen inzake de bestrijding van de verloedering van gebouwen en het scheppen van woongelegenheden beter op elkaar afstemmen, met name wat de aankoop van verwaarloosde gebouwen en de vernieuwing ervan door de gemeenten betreft. Dankzij de ordonnanceringskredieten kan de vereffening van de aangegane vastleggingen worden voortgezet op grond van de vorderingstaats van de projecten. Het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer wordt in hoofdzaak gespijsd door de terugvordering van de terugvorderbare voorschotten toegekend aan de gemeenten en de OCMW's en maakt het mogelijk meer middelen vrij te maken voor de vernieuwing van afzonderlijke onroerende goederen.

**Programma 3 Premies aan privé-personen voor de vernieuwing van hun woning**

Activiteit 0 Promotie van de algemene politiek

*Allerhande uitgaven ter bevordering van premies aan privé-personen en de toekenning ervan te vergemakkelijken*

16.30.21.12.11 a 186

Verantwoording

Dit krediet moet acties mogelijk maken die erop gericht zijn de toegang tot de premies voor de privé-personen te bevorderen en het beheer ervan te vergemakkelijken, met name de uitgave van brochures en de jaarlijkse update van de internet-site (cartografie van de prioritare gebieden).

*Mandaatovereenkomst CIBG - premies*

16.30.22.41.40 a 3

Verantwoording

Deze basisallocatie maakt het mogelijk de hosting van de internetsite inzake premies te behouden.

*Advocatenkosten*

16.30.23.12.11 a 10

16.22.23.63.21 e 1.700

16.22.23.63.21 f 1.000

Justification

Ces crédits permettront de poursuivre et soutenir les opérations de rénovation menées par les communes et/ou CPAS en matière de rénovation d'immeubles isolés. Les nouvelles dispositions législatives, devrait également permettre de renforcer les passerelles entre les différents outils régionaux de lutte contre la dégradation du bâti et de création de logements, notamment entre les acquisitions d'immeubles à l'abandon et leur rénovation ou leur construction par les communes. Les crédits d'ordonnancements permettront de poursuivre la liquidation des engagements pris précédemment au fur et à mesure de l'état d'avancement des projets. Le Fonds d'aménagement urbain et foncier est alimenté principalement par la récupération des avances récupérables octroyées aux communes et CPAS et permet de dégager des moyens supplémentaires en matière de rénovation d'immeubles isolés.

**Programme 3 Primes aux particuliers de rénovation de l'habitat**

Activité 0 Promotion de la politique générale

*Dépenses de toute nature en vue de promouvoir les primes aux particuliers et d'en faciliter l'octroi*

16.30.21.12.11 a 186

Justification

Ce crédit doit permettre de mener des actions visant à promouvoir l'accession aux primes par les particuliers et à faciliter la gestion de celles-ci notamment l'édition de brochures et la mise à jour annuelle du site internet (cartographie des zones prioritaires).

*Mandat CIRB - primes*

16.30.22.41.40 a 3

Justification

Cette allocation de base permet la maintenance de l'hébergement du site internet dans les matière de primes .

*Frais d'avocat*

16.30.23.12.11 a 10

## Verantwoording

Toelagen met het oog op de promotie van de premies.

*Toelagen met het oog op de promotie van de premies*

**16.30.24.33.00 a 149**

## Verantwoording

Deze basisallocatie dekt de uitgaven verbonden aan de ondersteuning door de Stadswinkel van het Infopunt-project in het kader van de promotie van de premies.

Activiteit 1 Gevelreiniging

*Premies aan privé-personen voor gevelreiniging*

**16.31.21.53.10 a 1.536**

## Verantwoording

De voor 2004 geplande middelen moeten de betaling van de premies voor gevelverfraaiing waarborgen volgens de vereenvoudigde bepalingen van de nieuwe besluiten die op 1 september 2002 van kracht werden.

Activiteit 3 Renovatie van privé-bezit en woningsanering

*Premies bestemd ter aanmoediging van de renovatie van privé-woningen en de woningsanering*

**16.33.21.53.10 a 4.940**

## Verantwoording

De voor 2004 geplande middelen moeten de betaling van de premies voor de renovatie van het woonmilieu waarborgen volgens de vereenvoudigde bepalingen van de nieuwe besluiten die op 1 september 2002 van kracht werden.

**Programma 4** **Beleid inzake stadsvernieuwing, verwerving en aanleg van industrieterreinen via de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel (GOMB)**

Activiteit 1 Werking

## Justification

Subsides en vue de la promotion des primes.

*Subsides en vue de la promotion des primes*

**16.30.24.33.00 a 149**

## Justification

Cette allocation de base couvre les dépenses liées au soutien du Centre Urbain au projet du point Info dans le cadre de la promotion des primes.

Activité 1 Ravalement de façades

*Primes aux personnes privées pour le ravalement de façades*

**16.31.21.53.10 a 1.536**

## Justification

Les moyens prévus en 2004 devront assurer les liquidations des primes à l'embellissement des façades selon les modalités simplifiées des nouveaux arrêtés qui sont entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2002.

Activité 3 Rénovation de biens privés et assainissement de l'habitat

*Primes destinées à encourager la rénovation de biens privés et l'assainissement de l'habitat*

**16.33.21.53.10 a 4.940**

## Justification

Les moyens prévus en 2004 devront assurer les liquidations des primes à la rénovation de l'habitat selon les modalités simplifiées des nouveaux arrêtés qui sont entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2002.

**Programme 4** **Politique de rénovation urbaine ainsi que d'acquisition et d'équipement de terrains industriels par la Société de Développement régional de Bruxelles (SDRB)**

Activité 1 Fonctionnement



*Dotatie aan de Gewestelijke  
Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel*

**16.41.21.41.40 a 934**

Verantwoording

Dit krediet dekt een deel van de personeelskosten van de dienst « renovatie » van de GOMB en ook een deel van de algemene kosten van de GOMB.

*Kredieten voor het dekken van de werkingskosten van de  
GOMB in verband met het voormalig Militair Hospitaal*

**16.41.22.41.40 a 220**

Verantwoording

Kredietverlening voor het dekken van de investeringen inzake stadsvernieuwing van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel.

Activiteit 3 Stadsvernieuwing

*Kredietverlening voor het dekken van de investeringen  
inzake stadsvernieuwing van de Gewestelijke  
Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel*

**16.43.21.85.14 b 7.450**

**16.43.21.85.14 c 7.450**

Verantwoording

Dit krediet moet de realisatie van de stedelijke renovatiewerken uitgevoerd door de GOMB mogelijk maken.

*Toelage aan de GOMB voor de aanleg van het park en het  
wegennet op het terrein van het voormalig  
Militair Hospitaal*

**16.43.22.61.41 b 3.951**

Verantwoording

Het oronnanceringskrediet dekt de werkzaamheden om de leefbaarheid te verbeteren en de openbare werken op het terrein van het voormalig Militair Hospitaal.

**Programma 5 Vernieuwing van verlaten bedrijfsruimten**

Activiteit 0

*Dotation à la Société de Développement régional de  
Bruxelles*

**16.41.21.41.40 a 934**

Justification

Ce crédit couvre une partie des frais de personnel du service « rénovation » de la SDRB ainsi qu'une quote-part des frais généraux de la SDRB.

*Crédits destinés à couvrir les frais de fonctionnement de  
la SDRB liés à l'ex-Hôpital Militaire*

**16.41.22.41.40 a 220**

Justification

Octroi de crédits en vue de couvrir les investissements en matière de rénovation urbaine de la Société de Développement régional de Bruxelles.

Activité 3 Rénovation urbaine

*Octroi de crédits en vue de couvrir les investissements en  
matière de rénovation urbaine de la Société de  
Développement régional de Bruxelles*

**16.43.21.85.14 b 7.450**

**16.43.21.85.14 c 7.450**

Justification

Ce crédit doit permettre de réaliser les opérations de rénovation urbaine menées par la SDRB.

*Subvention à la SDRB relative à l'aménagement  
du parc et des voiries du site de  
l'ex-Hôpital Militaire*

**16.43.22.61.41 b 3.951**

Justification

Le crédit d'ordonnancement couvre les travaux de viabilisation et ouvrages publics sur le site de l'ex-Hôpital Militaire.

**Programme 5 Rénovation des sites d'activité inexploités**

Activité 0

*Dotatie aan de Grondregie voor de verlaten  
bedrijfsruimten*

**16.50.24.61.31 a 189**

Verantwoording

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft, in tweede lezing, de tekst van de ordonnantie houdende wijziging van de ordonnantie van 1995 betreffende de verlaten bedrijfsruimten goedgekeurd.

Pro memorie, de overdracht van de bevoegdheid inzake verlaten bedrijfsruimten van het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting naar de Grondregie was door de Directieraad van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest goedgekeurd op 1 oktober 2002.

Zoals in 2003, zal een dotatie worden toegekend aan de Grondregie voor het jaar 2004 om haar in staat te stellen acties te voeren op het gebied van de rehabilitatie van de niet-uitgebate bedrijfsruimten.

In 2004 zal de inventaris van de verlaten ruimten voortgezet worden door bemiddeling van een overeenkomst met de GOMB of een extern organisme en de door de BHR te nemen uitvoeringsbesluiten die de ordonnantie in werking moeten kunnen laten treden. Hiertoe wordt gewerkt aan de oprichting van een cel.

Studies die de reconversie van bepaalde ruimten beogen zullen worden opgezet in samenspraak met hun eigenaar en een inplantingskaart van de verschillende ruimten zal worden opgemaakt op basis van Urbis II.

**Programma 7 Gewestelijk Ontwikkelingsplan (GewOP)**

Activiteit 0

*Promotie-, verspreidings- en publicatieuitgaven*

**16.70.21.12.11 a 300**

Verantwoording

Informatiecampagne in verband met het Gewestelijk Ontwikkelingsplan (GewOP).

*Studiekosten en publicatiekosten van deze studies –  
Prestaties van derden*

**16.70.22.12.11 a 250**

Verantwoording

Studies in verband met de hefboomgebieden en de GGB.

*Dotation à la Régie foncière pour les sites d'activité  
inexploités*

**16.50.24.61.31 a 189**

Justification

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé, en deuxième lecture, l'ordonnance modifiant l'ordonnance de 1995 relative aux sites d'activité inexploités.

Pour rappel, le transfert de la compétence en matière de sites d'activité inexploités de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement vers la Régie foncière avait été approuvé par le Conseil de Direction du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale en date du 1<sup>er</sup> octobre 2002.

Comme en 2003, une dotation sera octroyée à la Régie foncière pour l'année 2004 afin de lui permettre de mener des actions en matière de réhabilitation des sites d'activité inexploités.

En 2004, l'inventaire des sites se poursuivra par le biais d'une convention avec la SDRB ou d'un organisme extérieur et les arrêtés d'exécution à prendre par le GRBC permettant de rendre applicable l'ordonnance. A cette fin, une cellule est en cours de création.

Des études visant à la reconversion de certains sites seront lancées en accord avec leur propriétaire et une carte d'implantation des différents sites sera établie sur base d'Urbis II.

**Programme 7 Plan Régional de Développement (PRD)**

Activité 0

*Dépenses de promotion, de diffusion et de publication*

**16.70.21.12.11 a 300**

Justification

Campagne d'information relative au Plan Régional de Développement (PRD).

*Frais d'études et frais de publication de ces études –  
Prestations de tiers*

**16.70.22.12.11 a 250**

Justification

Etudes en rapport avec les zones leviers et les zones d'intérêt régional.

**Programma 8 Herwaardering van de wijken**

## Activiteit 1

*Kosten voor studies en expertisen en het beheer van dossiers uitgevoerd door derden*

**16.81.21.12.11 a 149**

Verantwoording

Studies uitgevoerd in het kader van het herwaarderingsbeleid van de wijken.

*Toelagen aan instellingen en privé verenigingen*

**16.81.22.33.00 a 389**

Verantwoording

Toelagen toegekend aan de verenigingen die actief zijn in de marge van het herwaarderingsbeleid van de wijken. Dit bedrag wordt met name aangewend voor de financiering van de Zinnekeparade.

*Dotatie aan de dienst met afzonderlijk beheer voor de herwaardering van de kwetsbare wijken – stadsrenovatie*

**16.81.23.63.21 a 6.000**

*Dotatie aan de dienst voor afzonderlijk beheer voor de herwaardering van de kwetsbare wijken – wijkcontracten*

**16.81.24.63.21 b 17.718**

**16.81.24.63.21 c 25.000**

Verantwoording

Zoals sinds 1999 jaarlijks het geval is, zullen in 2004 vier nieuwe wijkcontracten worden opgestart. Deze middelen zullen worden aangevuld door een bedrag van € 12.500.000 ten laste van het samenwerkingsakkoord.

**Programme 8 Politique de revitalisation des quartiers**

## Activité 1

*Frais d'étude, d'expertise et de gestion de dossiers effectués par des tiers*

**16.81.21.12.11 a 149**

Justification

Etudes réalisées dans le cadre de la politique de revitalisation des quartiers.

*Subventions à des organismes et des associations privés*

**16.81.22.33.00 a 389**

Justification

Subventions octroyées aux associations actives en marge de la politique de revitalisation des quartiers. Ce crédit sert notamment à financer la Zinneke Parade.

*Dotation au service à gestion séparée pour la revitalisation des quartiers fragilisés – rénovation urbaine*

**16.81.23.63.21 a 6.000**

*Dotation au service à gestion séparée pour la revitalisation des quartiers fragilisés – contrats de quartiers*

**16.81.24.63.21 b 17.718**

**16.81.24.63.21 c 25.000**

Justification

Comme chaque année depuis 1999, l'année 2004 verra le lancement de 4 nouveaux contrats de quartiers. Ces moyens seront complétés par un montant de 12.500.000 € à charge de l'accord de coopération.

*Werking van het Gewestelijk Secretariaat voor  
Stedelijke Ontwikkeling*

**16.81.25.33.00 a 800**

*Subsidie aan Regionaal Secretariaat voor  
Stedelijke Ontwikkeling om de herwaardering van de  
wijken te stimuleren*

**16.81.26.33.00 a 150**

Verantwoording

Bedrag dat nodig is voor de financiering van het recurrente  
luik van de campagne ter bevordering van het door het Ge-  
west gevoerde herwaarderingsbeleid (werfpanelen, dekzei-  
len, ...).

*Ondersteuningsbeleid voor de  
wijkcontracten*

**16.81.27.43.22 a 500**

Verantwoording

Toelage voor de gemeenten om hen toe te laten coördine-  
rend personeel in dienst te nemen voor het herwaarderings-  
beleid.

*Fonctionnement du secrétariat Régional pour le  
développement urbain*

**16.81.25.33.00 a 800**

*Subside au Secrétariat Régional pour le Développement  
Urbain pour la promotion de la revitalisation des  
quartiers*

**16.81.26.33.00 a 150**

Justification

Montant nécessaire au financement de la partie récurrente  
de la campagne de promotion des politiques de revitalisation  
menées par la Région (panneaux de chantier, bâches, ...).

*Politique de soutien à la mise en œuvre des Contrats de  
quartiers*

**16.81.27.43.22 a 500**

Justification

Subside aux communes pour leur permettre de recruter du  
personnel de coordination pour les politiques des revita-  
lisation.

## Afdeling 17

### Monumenten en Landschappen

#### Programma 1 Ondersteuning van het algemeen beleid inzake monumenten en landschappen

*Kosten wegens deelname aan en voor het houden van wedstrijden, conferenties en tentoonstellingen. Opmaak en verspreiding van wetenschappelijke documenten met inbegrip van audiovisuele middelen. Studiekosten, proefnemingen en hun publicatie inbegrepen. Andere uitgaven van dezelfde aard*

17.10.21.12.11 a 1.204

#### Verantwoording

Voornaamste aanwending van dit artikel, de Open Monumentendagen zullen in het teken staan van « Art déco en modernisme » en zullen hoofdzakelijk op het op de voorgrond brengen van de architecturale productie in het interbellum afgestemd zijn. Alles zal in het werk gesteld worden om de 130.000 bezoekers van de editie 2003 te overschrijden. De sites van de brouwerijen Wielemans en van de Résidence Palace zullen de aandachtstrekkers van deze Dagen zijn.

De door twee werkgroepen geleide archeologische opgravingen, de inventaris van de opmerkelijke bomen evenals de wetenschappelijke inventaris van Sint-Gillis, van Sint-Pieters-Woluwe en van Elsene zullen in onderaanneming gebeuren.

Er zal steeds bijzondere aandacht geschonken worden aan de voorafgaande studies vóór de werken die het mogelijk maken bepaalde tussenkomsten op het beschermd erfgoed te preciseren en alzo de aan de restauratiewerken inherente onzekerheden te beperken. Naast deze traditionele voorafgaande studieovereenkomsten, wordt een bijzondere inspanning gevraagd op het vlak van de aan de restauratie van beschermde parken voorafgaande studies. Deze studies zullen dienst doen als voorbereiding voor een eventuele tenlasteneming van de restauratie van deze goederen in het kader van het samenwerkingsakkoord.

Deze kredieten zullen tevens de voortzetting van de klassen van het architecturaal erfgoed toelaten. Op het vlak van de archeologie behoudt deze specifieke sensibiliseringspolitiek voor leerlingen van 7 tot 12 jaar de opgravingen van het Rode Klooster als epicentrum.

Op het gebied van het monumentaal erfgoed, zal de klemtoon gelegd worden op de Art nouveau doorheen rechtstreeks in de deelnemende klassen voorgestelde pedagogische modules.

## Division 17

### Monuments et Sites

#### Programme 1 Support de la politique générale en matière de monuments et sites

*Frais de participation et d'organisation de concours, conférences et expositions. Confection et diffusion de documents scientifiques, y compris des moyens audiovisuels. Frais d'études en ce compris les expérimentations et leur publication. Autres dépenses de même nature*

17.10.21.12.11 a 1.204

#### Justification

Principale mise en œuvre de cet article, les Journées du Patrimoine 2004 auront pour thème « Art déco et Modernisme » et seront particulièrement orientées vers la mise en avant de la production architecturale de l'entre-deux guerres. Tout sera mis en œuvre pour dépasser les 130.000 visiteurs de l'édition 2003. Le site des brasseries Wielemans et celui du Résidence Palace seront des éléments phares de ces Journées.

Les fouilles archéologiques menées par deux équipes de travail, l'inventaire des arbres remarquables ainsi que l'inventaire scientifique de Saint-Gilles, de Woluwe-Saint-Pierre et d'Ixelles seront réalisés en sous-traitance.

Une attention toute particulière sera toujours accordée aux études préalables avant travaux qui permettront de préciser certaines interventions sur le patrimoine protégé et de réduire ainsi les incertitudes inhérentes aux chantiers de restauration. Outre ces conventions d'études préalables traditionnelles, un effort particulier sera fait en matière d'étude préalable à la restauration des parcs classés. Ces études serviront de préalable à une éventuelle prise en charge de la restauration de ces biens dans le cadre de l'accord de coopération.

Ces crédits permettront également la poursuite des classes du patrimoine. En matière d'archéologie, cette politique spécifique de sensibilisation destinée aux élèves de 7 à 12 ans conserve son centre de rayonnement au départ des fouilles du Rouge-Cloître.

En matière de patrimoine monumental, l'accent sera mis sur l'Art nouveau au travers de modules pédagogiques présentés directement dans les classes participantes.

De politiek van uitgave en informatie zal verder gevoerd worden door de voortzetting van de verzameling Brussel, Stad van Kunst en Geschiedenis (5 of 6 delen per jaar), de ontwikkeling van een nieuwe verzameling gebaseerd op de publicatie van monografieën over voorbeeldige werven (deel 2 : de Johannes de Doperkerk in Molenbeek), de publicatie van de Atlas van de ondergrond van Sint-Gillis en van Sint-Pieters-Woluwe, het hernemen van de verzameling « Onderhoudsboekje » (Rocailles en vensterramen) evenals een gezamenlijke uitgave met de VGC over de « Geschiedenis van het Hospitaal(erfgoed) ».

Het vijfde luik stemt overeen met de sensibiliseringspolitiek en vertaalt zich in de opvolging van de campagnes « Kunst thuis en op straat », « Erfgoed en onderhoud » en « Opmerkelijke bomen ». Het zal erom gaan de beheerders van het onbeschermde « dagelijks » erfgoed financieel te stimuleren om hun goed te valoriseren.

De doorlopende informatiestand over de erfgoedactualiteit in de Sint-Gorikshallen zal omkaderd worden door een reeks tentoonstellingen gewijd aan onder meer het werk van Michel Polack of een beschrijving van de opmerkelijke bomen van het Gewest. Deze informatiepolitiek zal worden aangevuld door het organiseren van een cyclus van namiddagen van het erfgoed en bezoeken onder de naam « Erfgoed in de stijgers ».

*Toelagen aan verenigingen voor studies en activiteiten in verband met de bescherming en herwaardering van de monumenten en landschappen*

**17.10.22.33.00 a 645**

*Verantwoording*

Deze toelagen zullen worden toegekend aan de verenigingen die tijdschriften uitgeven gewijd aan het erfgoed evenals aan de associatieve sector om diens sensibilisering voor het erfgoed door de realisatie van tentoonstellingen, publicaties, geleide wandelingen, ... te steunen. Diverse verenigingen zoals de vzw's « Centre Urbain », « La Maison des Métiers d'Art et du Patrimoine » ou « le Quartier des Arts » zullen deze subsidies genieten.

De vzw « Patrimoine et Culture » zal subsidies genieten voor het dekken van haar opdracht als dynamisch uitstaraam van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake erfgoed en leefklimaat (middelen, ploeg, documentatie, ...). Dit vertaalt zich in de organisatie van tentoonstellingen, animaties, permanenties en in het opstellen van een pedagogische animatiestructuur.

*Advocatenkosten*

**17.10.23.12.11 a 30**

La politique d'édition et d'information se poursuivra par la continuation de la collection Bruxelles, Ville d'Art et d'Histoire (5 ou 6 volumes par an), le développement de la nouvelle collection basée sur la publication de monographies traitant de chantiers exemplaires (tome 2 : l'église Saint-Jean-Baptiste de Molenbeek), la publication des l'Atlas du sous-sol de Saint-Gilles et de Woluwe-Saint-Pierre, la reprise de la collection « Carnet d'entretien » (Les Rocailles et les châssis de fenêtres) ainsi qu'une coédition avec la VGC relative à l'« Histoire du patrimoine Hospitalier ».

La politique de sensibilisation se traduira par le suivi des campagnes « Art dans la rue et dans la maison », « Patrimoine et entretien » et « Arbres remarquables ». Il s'agira d'inciter financièrement les gestionnaires du patrimoine « quotidien » non protégé à valoriser leur bien.

Le stand d'information en continu de l'actualité du patrimoine aux Halles Saint-Géry sera encadré par une série d'expositions relatives notamment à l'œuvre de Michel Polack ou un état des lieux des arbres remarquables de la Région. Cette politique d'information sera complétée par le lancement de conférences d'un cycle des après-midi du Patrimoine et de visites intitulées « Patrimoine en Chantier ».

*Subventions aux associations en vue d'études et d'activités concernant la défense et la mise en valeur des monuments et sites*

**17.10.22.33.00 a 645**

*Justification*

Des subventions seront accordées aux associations édifiant des revues sur le patrimoine ainsi qu'au secteur associatif afin de soutenir sa démarche de sensibilisation au patrimoine par la réalisation d'expositions, de publications, de promenades guidées, .... Différentes associations comme les asbl « Centre Urbain », « La Maison des Métiers d'Art et du Patrimoine » ou « le Quartier des Arts » bénéficieront de ces subsides.

L'asbl « Patrimoine et Culture » bénéficiera de subsides en vue de couvrir sa mission de vitrine dynamique de la Région de Bruxelles-Capitale en matière de patrimoine et de cadre de vie (moyens, équipe, documentation, ...). Cela ce traduit par la création d'expos, d'animations, de permanences et par la mise en place d'une structure d'animation pédagogique.

*Frais d'avocat*

**17.10.23.12.11 a 30**

## Verantwoording

De kredieten die op deze basisallocatie zijn ingeschreven zijn bestemd voor de verdediging van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van de beroepen die werden ingesteld op vlak van monumenten en landschappen.

*Mandaatovereenkomst CIBG – monumenten en landschappen*

**17.10.24.41.40 a 1**

## Verantwoording

De website zal ontwikkeld worden om een rechtstreekse toegang tot het repertorium en tot de inventaris mogelijk te maken, beide gekoppeld aan een performante cartografie.

**Programma 4 Projecten inzake bescherming van monumenten en landschappen**

*Steun voor de conservering of de reconstructie van het erfgoed*

**17.40.21.52.10 b 406**

## Verantwoording

Deze kredieten zullen namelijk de vereffening mogelijk maken van de facturen aangaande de projecten voor de wederopbouw van afgebroken of vervallen goederen. Zij vormen ook de financiële middelen van de campagne « Kunst op straat en in de huizen ».

**17.40.21.52.10 c 400**

## Verantwoording

Deze kredieten laten toe de overeenstemmende kosten te vereffenen.

*Toelagen aan particulieren tot dekking van het beleid inzake monumenten en landschappen*

**17.40.22.53.10 b 5.085**

## Verantwoording

De kredieten zullen toelaten de voor de restauratie van beschermde privé-goederen toegekende subsidies te ordonnanceren.

## Justification

Les crédits inscrits sur cette allocation de base sont destinés à défendre la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre des recours introduits en matière de monuments et sites.

*Mandat CIRB – monuments et sites*

**17.10.24.41.40 a 1**

## Justification

Ces crédits sont destinés à développer le site afin de permettre un accès direct au répertoire et à l'inventaire, liés à une cartographie performante.

**Programme 4 Projets de protection des monuments et sites**

*Aide à la conservation ou la reconstruction du patrimoine*

**17.40.21.52.10 b 406**

## Justification

Ces crédits permettront notamment de liquider les factures relatives aux projets de reconstruction de biens démolis ou dégradés. Ils constituent également les moyens financiers de la campagne « Art dans la rue et dans la Maison ».

**c 400 17.40.21.52.10**

## Justification

Ces crédits permettent d'engager les dépenses correspondantes.

*Subventions aux particuliers destinées à couvrir la politique des monuments et des sites*

**17.40.22.53.10 b 5.085**  
Justification

Les crédits permettront d'ordonnancer les subsides octroyés à la restauration des biens privés classés.

**17.40.22.53.10 c 9.535**

Verantwoording

Deze kredieten zullen de vastlegging van de voor de restauratie van beschermde privé-goederen toegekende subsidies mogelijk maken. Het zal meer bepaald gaan om het dekken van de gewestelijke tussenkomst aangaande de aan de gebouwen voorgestelde werken die het resultaat zijn van een nieuwe beschermingspolitiek die een chronologische vooruitgang maakt; meer dan 1000 gebouwen zouden hierbij betrokken zijn.

*Toelagen aan openbare besturen tot dekking van het beleid inzake monumenten en landschappen*

**17.40.24.63.21 b 5.205**

Verantwoording

De kredieten zullen de ordonnanciering mogelijk maken van de voor de restauratie van beschermde openbare goederen toegekende subsidies.

**17.40.24.63.21 c 4.279**

Verantwoording

Deze kredieten zullen de vastlegging van de voor de restauratie van beschermde openbare goederen toegekende subsidies mogelijk maken.

*Kosten inzake aankoop, huur of onteigening van geklasseerde goederen*

**17.40.26.71.32 b 3**

Verantwoording

Dit krediet zal de ordonnanciering mogelijk maken van de kosten voor het huren van beschermde goederen waar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een bezettingsovereenkomst voor getekend heeft.

**17.40.26.71.32 c 3**

Verantwoording

Dit krediet maakt het op zich nemen van kosten voor het huren van beschermde goederen waar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een bezettingsovereenkomst voor getekend heeft mogelijk.

**17.40.22.53.10 c 9.535**

Justification

Ces crédits permettront d'engager les subsides octroyés à la restauration des biens privés classés. Il s'agira notamment de couvrir l'intervention régionale relative aux travaux proposés aux immeubles issus d'une nouvelle politique de classement qui suit une progression chronologique : plus de 1000 immeubles seraient ainsi concernés.

*Subventions aux pouvoirs publics en vue de couvrir la politique des monuments et des sites*

**17.40.24.63.21 b 5.205**

Justification

Les crédits permettront d'ordonnancer les subsides octroyés à la restauration des biens publics classés.

**17.40.24.63.21 c 4.279**

Justification

Ces crédits permettront d'engager les subsides octroyés à la restauration des biens publics classés.

*Frais d'acquisition, de location ou d'expropriation de biens classés*

**17.40.26.71.32 b 3**

Justification

Ce crédit permet d'ordonnancer les frais de location de bien classés pour lesquels la Région de Bruxelles-Capitale a signé une convention d'occupation.

**17.40.26.71.32 c 3**

Justification

Ce crédit permet d'engager les frais de location de bien classés pour lesquels la Région de Bruxelles-Capitale a signé une convention d'occupation.



*Uitgaven verbonden aan de uitvoering van werken aan beschermde goederen door de dienst Monumenten en Landschappen inbegrepen de uitgaven in verband met het samenwerkingsakkoord met de Federale Staat*

**17.40.28.12.11      b            1.650**

Verantwoording

Deze kredieten zullen de vereffening mogelijk maken van de facturen betreffende de door de dienst Monumenten en Landschappen als opdrachtgever aan een beschermd goed uitgevoerde werken.

**17.40.28.12.11      c            870**

Verantwoording

Dit artikel laat de dienst Monumenten en Landschappen toe de totaliteit van de restauratiewerken aan een beschermd goed op zich te nemen. Dit type van ontwikkeling is gerechtvaardigd in de gevallen van restauratiewerken waarvoor hooggeschoolde arbeidskrachten en een dagelijkse follow-up noodzakelijk zijn. Dit artikel werd naar boven herzien om de follow-up van nieuwe werken toe te laten.

**Programma 5      Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML)**

*KCML - Werkingsuitgaven*

**17.50.21.12.11      a            170**

Verantwoording

De kredieten betreffende de uitgaven van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen dragen meer bepaald bij tot de betaling van de zitpenningen en andere kleine uitgaven. De zitpenningen zullen naar boven herzien worden om beter de investering in tijd die deze opdracht inhoudt, te erkennen.

*KCML - Investeringsuitgaven*

**17.50.22.74.22      a            13**

Verantwoording

Deze investeringskredieten zullen de aankoop en de ontwikkeling van haar bibliotheek mogelijk maken, het kopiëren van dossiers, de fotografiekosten, de realisatie van dossiers van dringende wetenschappelijke fotoreportages met het oog op het archiveren vóór vernietiging evenals de aankoop van informaticamaterieel en meubilair.

*Dépenses liées à la réalisation de travaux exécutés, par le Service des Monuments et des Sites, à des biens protégés y compris les dépenses liées à l'accord de coopération avec l'Etat fédéral*

**17.40.28.12.11      b            1.650**

Justification

Ces crédits permettront de liquider les factures relatives aux travaux exécutés par le service des Monuments et des Sites comme maître d'ouvrage à un bien protégé.

**17.40.28.12.11      c            870**

Justification

Cet article permet au service des Monuments et des Sites de prendre en charge la totalité d'une opération de restauration d'un bien protégé. Ce type de développement se justifie dans les cas de travaux de restauration qui nécessitent une très haute qualification de la main-d'œuvre et un suivi journalier. Cet article a été revu à la hausse afin de permettre le suivi de nouveaux chantiers.

**Programme 5      Commission royale des Monuments et des Sites (CRMS)**

*CRMS - Dépenses de fonctionnement*

**17.50.21.12.11      a            170**

Justification

Les crédits relatifs aux dépenses de la Commission royale des Monuments et des Sites contribuent notamment au paiement des jetons de présence et autres menus débours. Les jetons de présence seront revus à la hausse afin de mieux reconnaître l'important investissement en temps que représente cette mission.

*CRMS - Dépenses d'investissement*

**17.50.22.74.22      a            13**

Justification

Ces crédits d'investissement permettront l'achat et le développement de sa bibliothèque, la duplication de dossiers, les frais de photographies, la réalisation de dossiers de reportage photographique scientifique d'urgence en vue d'un archivage avant destruction ainsi que l'achat de matériel informatique et de mobilier.

**Afdeling 18****Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging****Programma 1 Ondersteuning van het algemeen beleid**

Activiteit 1 Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)

*Werkingsstoelage aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)***18.11.21.41.40 a 43.622**

## Verantwoording

Bij de berekening van de dotatie aan het Instituut is rekening gehouden met de kosten die voortvloeien uit de aanwerving van bijkomend personeel voor de groene ruimten (parkwachters-animatoren) alsook met de verhoging van de bestaande personeelskosten (index, bevorderingen, functionele loopbaan). Het BIM zal zijn investeringsprogramma voortzetten overeenkomstig het plan voor het groen netwerk. De aanneming van een nieuwe bodemwetgeving zal tot extra uitgaven leiden ten aanzien van 2003.

*Toelage aan het BIM voor het dekken van de uitgaven inzake het « Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna »*

**18.11.22.41.40 e 2.826****18.11.22.41.40 f 2.826**

## Verantwoording

Dit bedrag is bestemd voor het onderhoud van het woud en de groene ruimten die eigendom van de federale Staat zijn gebleven en voor de aanleg of de vernieuwing van groene ruimten.

*Toelage aan het BIM voor het dekken van de uitgaveninzake het « Fonds voor de bescherming van het milieu »*

**18.11.23.41.40 e 1.200****18.11.23.41.40 f 1.200**

## Verantwoording

Dit krediet is bestemd voor de aanwerving in de gemeenten van personeel dat de milieuvergunningsaanvragen moet

**Division 18****Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique****Programme 1 Support de la politique générale**

Activité 1 Institut bruxellois de la Gestion de l'Environnement (IBGE)

*Subvention de fonctionnement à l'Institut bruxellois de la Gestion de l'Environnement (IBGE)***18.11.21.41.40 a 43.622**

## Justification

Le calcul de la dotation à l'Institut a tenu compte des frais générés par le recrutement de personnel supplémenataire (gardiens-animateurs) dans les espaces verts ainsi que des augmentations des frais du personnel en place (index, promotions, carrière fonctionnelle). Par ailleurs, l'IBGE continuera son programme d'investissement conformément au plan de maillage vert. L'adoption d'une législation nouvelle pour les sols entraînera des dépenses supplémentaires par rapport à 2003.

*Subside à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du « Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au reempoisonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune »*

**18.11.22.41.40 e 2.826****18.11.22.41.40 f 2.826**

## Justification

Ce montant est destiné à l'entretien de la forêt, des espaces verts restés propriétés fédérales et aux investissements en matière d'espaces verts à créer ou à rénover.

*Subside à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du « Fonds pour la protection de l'Environnement »*

**18.11.23.41.40 e 1.200****18.11.23.41.40 f 1.200**

## Justification

Ce crédit est destiné à couvrir les engagements dans les communes de personnel destiné à traiter les dossiers en ma-

behandelen en de gemeentelijke containerparken moet beheeren.

Activiteit 2 Gewestelijk Agentschap voor Netheid (GAN)

*Dotatie aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid*

**18.12.21.41.40 a 81.533**

Verantwoording

Bij de berekening van de dotatie aan het Agentschap is rekening gehouden met de regeringsbeslissingen om bijkomend personeel aan te werven voor de reinigingsstaken op basis van de verdeelsleutel 2/3 gemeenten - 1/3 Agentschap, de forse verhoging van de verzekeringspremies ingevolge de internationale situatie, de tenlasteneming van de afvalbehandeling tijdens de stillegging van de verbrandingsoven voor het plaatsen van het nieuwe rookgasbehandelingsstelsel (DENOX) en de gefaseerde vernieuwing van de vuilniswagens.

**Programma 4 Oppervlakte-, grond- en leidingwater**

Activiteit 1 Studies en onderhoud

*Allerhande uitgaven betreffende de studie van de hydrologie, het onderhoud en de controle van oppervlaktewater*

**18.41.21.12.11 a 372**

Verantwoording

De kredieten worden in hoofdzaak toegewezen aan het onderhoud en de reiniging van de waterlopen die onder de bevoegdheid van het Brussel Gewest vallen.

Activiteit 2 Werken

*Toelagen aan de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD) bestemd voor het verbeteren, het wijzigen en het uitbreiden van het waterdistributienet*

**18.42.21.51.11 b 89**

Verantwoording

Toekenning van toelagen aan de BIWD krachtens het besluit van de Regent van 2 juli 1949. De ordonnanceringskredieten zijn bestemd om het uitstaande bedrag aan te zuiveren.

tière de demandes de permis d'environnement et de la gestion des parcs à conteneurs communaux.

Activité 2 Agence régionale pour la Propreté (ARP)

*Dotation à l'Agence régionale pour la Propreté*

**18.12.21.41.40 a 81.533**

Justification

Le calcul de la dotation à l'agence a tenu compte des décisions du gouvernement relatives à l'engagement de personnel supplémentaire affecté aux tâches de nettoyage, avec la répartition deux tiers/un tiers entre les communes et l'agence. Une hausse importante des primes d'assurances causée par la situation internationale a été incluse, de même que la prise en charge du traitement des ordures pendant les arrêts de l'incinérateur prévus lors des travaux de mise en place du nouveau système de traitement des fumées (DENOX). Le renouvellement échelonné de la flotte de véhicules de collecte est également pris en compte.

**Programme 4 Eaux de surface, souterraines et de distribution**

Activité 1 Etudes et entretien

*Dépenses généralement quelconques relatives aux études hydrauliques, à l'entretien et au contrôle des eaux de surface*

**18.41.21.12.11 a 372**

Justification

Les crédits seront principalement affectés à l'entretien et aux curages des cours d'eaux dont la responsabilité incombe à la Région bruxelloise.

Activité 2 Travaux

*Subsides à l'Intercommunale bruxelloise de Distribution d'Eau (IBDE) destinés à l'amélioration, la transformation et l'extension du réseau de distribution d'eau*

**18.42.21.51.11 b 89**

Justification

Octroi de subsides à l'IBDE en vertu de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949. Les crédits d'ordonnancement serviront à apurer l'encours.

**18.42.21.51.11**      **c**                      **25**

Verantwoording

De vastleggingskredieten dienen voor mogelijke afrekeningen of aanvullingen op bestaande toelagen.

Activiteit 3      Werken en studies dienaangaande

*Werken inzake waterproductie en -distributie, en uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 11 en 15 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen, met inbegrip van studies en expertises*

**18.43.21.73.41**      **b**                      **161**

**18.43.21.73.41**      **c**                      **161**

Verantwoording

De kredieten worden aangewend voor allerlei noodzakelijke werken aan de waterlopen (verbeteringswerken aan de oevers, aankoop van materiaal, enz.).

**Programma 5      Bestrijding van overstromingen, opvang en zuivering van afvalwater**

Activiteit 1      Ondersteuning van het beleid inzake de bestrijding van overstromingen, opvang en zuivering van afvalwater

*Allerhande uitgaven, studies, publicaties, colloquia en tentoonstellingen*

**18.51.21.12.11**      **a**                      **186**

Verantwoording

De kredieten dienen in hoofdzaak om brochures met betrekking tot de grootse waterwerken te verwezenlijken en om de verplaatsingen en de deelname aan colloquia over de waterproblematiek van het Bestuur Water en het BUV te dekken.

*Vergoeding van de BIWD*

**18.51.22.12.11**      **e**                      **822**

**18.51.22.12.11**      **f**                      **822**

Verantwoording

De kredieten dienen om de BIWD in het raam van haar bijdrage tot het innen van de waterheffing te vergoeden.

**18.42.21.51.11**      **c**                      **25**

Justification

Les crédits d'engagement serviront à d'éventuels décomptes ou compléments de subsides existants.

Activité 3      Travaux et études y liées

*Travaux liés à la production et à la distribution d'eau et dépenses découlant de l'application des articles 11 et 15 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables, en ce compris les études et expertises*

**18.43.21.73.41**      **b**                      **161**

**18.43.21.73.41**      **c**                      **161**

Justification

Les crédits seront affectés aux travaux divers qu'il y a lieu d'effectuer sur les cours d'eaux (travaux de réaménagement des berges, achat de matériel, etc.).

**Programme 5      Lutte contre les inondations, collecte et épuration des eaux**

Activité 1      Support de la politique en matière de lutte contre les inondations, collecte et épuration des eaux usées

*Dépenses de toute nature, études, publications, colloques et expositions*

**18.51.21.12.11**      **a**                      **186**

Justification

Les crédits serviront principalement à la réalisation des brochures relatives aux grands chantiers hydrauliques, aux déplacements et à la participation à des colloques liés à l'eau de la direction de l'Eau de l'AED.

*Rétribution de l'IBDE*

**18.51.22.12.11**      **e**                      **822**

**18.51.22.12.11**      **f**                      **822**

Justification

Les crédits serviront à l'IBDE dans le cadre de sa participation à la perception de la taxe sur l'eau.

*Toelage voor de deelname aan de Scheldec commissie  
en de Maascommissie*

**18.51.24.35.20 a 60**

Verantwoording

De kredieten dienen om de financiële bijdrage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de werkingskosten van de Internationale Schelde- en Maascommissies te betalen.

*Uitgaven en juridische kosten inzake  
het waterbeleid*

**18.51.25.12.11 a 149**

Verantwoording

De kredieten worden toegewezen aan honoraria van advocatenkantoren in het raam van allerlei zaken.

*Toelagen voor verenigingen tot verbetering  
van de waterkwaliteit*

**18.51.26.33.00 a 124**

Verantwoording

De toelagen worden toegekend aan verschillende verenigingen die sensibiliseringsacties rond water organiseren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Activiteit 2 Waterzuiveringsstations, collectoren en stormbekkens

*Prestaties van derden, studies, publicaties, aankoop van  
goederen en diensten, ...*

**18.52.21.12.11 e 706**

Verantwoording

De kredieten worden voornamelijk toegewezen aan studies met betrekking tot technische en juridische raadplegingen voor concessie-Noord.

**18.52.21.12.11 f 141**

Verantwoording

De kredieten worden voornamelijk toegewezen aan studies met betrekking tot technische en juridische raadplegingen voor concessie-Noord.

*Subvention pour la participation aux Commissions  
Escaut-Meuse*

**18.51.24.35.20 a 60**

Justification

Les crédits serviront à honorer la participation financière de la Région de Bruxelles-Capitale dans les frais de fonctionnement des Commissions internationales de l'Escaut et de la Meuse.

*Dépenses et frais juridiques en matière de la  
politique de l'eau*

**18.51.25.12.11 a 149**

Justification

Les crédits seront affectés aux honoraires de bureaux d'avocats dans le cadre de dossiers divers.

*Subsides à des associations œuvrant à la mise en valeur  
de la qualité de l'eau*

**18.51.26.33.00 a 124**

Justification

Les subsides seront octroyés à des activités de sensibilisation relatives à l'eau en Région de Bruxelles-Capitale réalisées par diverses associations.

Activité 2 Stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage

*Prestations de tiers, études, publications, achats de biens  
et de services, ...*

**18.52.21.12.11 e 706**

Justification

Les crédits seront principalement affectés aux études de consultation techniques et juridiques de la concession Nord.

**18.52.21.12.11 f 141**

Justification

Les crédits seront principalement affectés aux études de consultation techniques et juridiques de la concession Nord.

*Exploitatie-uitgaven***18.52.22.12.11 a 6.039**

Verantwoording

Exploitatiekosten van het afvalwaterzuiveringsstation Brussel-Zuid, de stormbekkens en collectoren.

*Toelagen aan concessiehouders***18.52.23.51.11 b 624**

Verantwoording

De kredieten worden voornamelijk aangewend voor de verplaatsing van kabels in het kader van de werken voor de bouw van de collectoren

**18.52.23.51.11 c 248**

Verantwoording

De kredieten worden voornamelijk aangewend voor de verplaatsing van kabels in het kader van de werken voor de bouw van de collectoren.

*Werken inzake waterzuiveringsstations, collectoren en stormbekkens, en studies in verband ermee***18.52.25.73.41 b 17.008**

Verantwoording

De ordonnanceringskredieten worden voornamelijk aangewend voor de volgende werken/bouwwerken :

- Station Zuid (claims);
- collectoren (Tervurenlaan,...);
- stormbekken van het Flageyplein;
- bezinkingsbekken van de Pede-vijvers.

**18.52.25.73.41 c 22.310**

Verantwoording

In 2004 moeten in hoofdzaak de volgende vastleggingen worden verwezenlijkt :

- collector van de Broebelaar;
- collector van de Vogelzangbeek;

*Dépenses d'exploitation***18.52.22.12.11 a 6.039**

Justification

Frais d'exploitation de la station d'épuration de Bruxelles-Sud, des bassins d'orage et des collecteurs.

*Subsides aux concessionnaires***18.52.23.51.11 b 624**

Justification

Les crédits seront principalement utilisés dans le cadre du déplacement des câbles rendus nécessaires par les travaux de construction de collecteurs.

**18.52.23.51.11 c 248**

Justification

Les crédits seront principalement utilisés dans le cadre du déplacement des câbles rendus nécessaires par les travaux de construction de collecteurs.

*Travaux en matière de stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage, et études y afférentes***18.52.25.73.41 b 17.008**

Justification

Les crédits d'ordonnancement seront principalement affectés aux chantiers/ouvrages suivants :

- station sud (claims);
- les collecteurs (avenue de Tervuren,...);
- bassin d'orage de la place Flagey;
- bassin de décantation des étangs de la Pède.

**18.52.25.73.41 c 22.310**

Justification

Les principaux engagements suivants devraient être réalisés en 2004 :

- collecteur du Broebelaar;
- collecteur du Vogelzangbeek;

- collector van de Verrewinkelbeek.

**18.52.25.73.41 e 1.927**

*Geschillen inzake investeringen voor zuiveringsstations, stormbekkens, ...*

**18.52.26.73.21 a 169**

Verantwoording

Indicatief bedrag dat ingeschreven wordt voor mogelijke geschillen tussen het BHG en de advieskantoren of de bij overeenkomst aangesloten ondernemers om de waterbouwwerken te verwezenlijken.

*Toelagen aan intercommunales in het kader van gemeentelijke rioleringsplannen*

**18.52.30.51.11 e 868**

Verantwoording

Het bedrag komt overeen met de toelagen als beloofd aan de gemeenten in het raam van het BBHR van 5 juli 2001.

*Toelagen in het kader van de renovatie van de zwembaden*

**18.52.31.12.11 b 372**

Verantwoording

Dit bedrag stemt overeen met de begroting die overeenkomstig de twee, in het BS van 10-10-2002 bekendgemaakte regeringsbesluiten werd toegekend aan de gemeenten die de concentratie chloraminen in de zwembaden willen verlagen.

**18.52.31.12.11 c 372**

Verantwoording

Dit bedrag stemt overeen met de begroting die overeenkomstig de twee, in het BS van 10-10-2002 bekendgemaakte regeringsbesluiten werd toegekend aan de gemeenten die de concentratie chloraminen in de zwembaden willen verlagen.

*Dotatie aan het Fonds voor de financiering van het waterbeleid*

**18.52.32.61.31 e 17.443**

**18.52.32.61.31 f 17.443**

- collecteur du Verrewinkelbeek.

**18.52.25.73.41 e 1.927**

*Litiges en investissements pour stations d'épurations, bassins d'orages, ...*

**18.52.26.73.21 a 169**

Justification

Montant indicatif prévu pour les litiges éventuels entre la RBC et les bureaux d'études ou les entrepreneurs contractés par elle pour la réalisation d'ouvrages hydrauliques.

*Subsides aux intercommunales dans le cadre des plans d'égouttage communal*

**18.52.30.51.11 e 868**

Justification

Le montant correspond aux promesses de subsides qui ont été faites aux communes dans le cadre de l'AGRBC du 5 juillet 2001.

*Subvention dans le cadre de la rénovation des installations des piscines*

**18.52.31.12.11 b 372**

Justification

Ce montant correspond au budget alloué aux piscines qui font un investissement destiné à diminuer le taux de chloramines dans les bassins de natation et ceci conformément aux deux AGRBC publiés au MB le 10-10-2002.

**18.52.31.12.11 c 372**

Justification

Ce montant correspond au budget alloué aux piscines qui font un investissement destiné à diminuer le taux de chloramines dans les bassins de natation et ceci conformément aux deux AGRBC publiés au MB le 10-10-2002.

*Dotation au Fonds pour le financement de la politique de l'eau*

**18.52.32.61.31 e 17.443**

**18.52.32.61.31 f 17.443**

## Verantwoording

Overeenkomstig de ordonnantie van 28-06-2001 tot oprichting van het Fonds voor de financiering van het waterbeleid wordt dit bedrag aan het Fonds overgedragen.

## Justification

Ce chiffre correspond au montant qui sera transféré au Fonds pour le financement de la politique de l'eau (OIP) et ceci conformément à l'ordonnance du 28-06-2001 instituant un tel Fonds personnalisé.



**Afdeling 21****Energiebeleid****Programma 1 Ondersteuning van het energiebeleid**

Activiteit 1 Voorlichting, promotie, sensibilisering

*Onkosten voor studies, experimenten, expertises, publicaties, sensibiliseringscampagnes en -communicatie, en diverse kosten met betrekking tot energie*

**21.11.22.12.11 b 665**

Verantwoording

De contracten en studies zullen verscheidene jaren duren

**21.11.22.12.11 c 937**

Verantwoording

Deze allocatie is bestemd voor :

— het aanbieden van een professionele energie-audit aan de bevolking en de realisatie van een demonstratieruimte door middel van een samenwerkingsverband tussen de publieke en de privé-sector

— de communicatie voor de promotie van REG bij het ruime publiek,

— de financiering van vorming en informatie over eco-energie (audits, energieboekhouding, derde investeerder, enz.) voor gebouwenbeheerders uit de tertiaire sector (overheidsbesturen inbegrepen),

— de uitvoering van intergewestelijke projecten voor REG, voornamelijk toegespitst op de energieprestatie van gebouwen,

— de financiering van een nabootsbare demonstratieproject betreffende een klein aantal huisvestingen die zullen gerenoveerd worden met bijzondere aandacht voor een interessante energieprestatie,

— de ontwikkeling van een REG-kwaliteitslabel in de onderhoudssector van technische installaties, in samenwerking met de beroepsfederaties,

— de financiering van de Brusselse energiebalans die uitzonderlijk twee maal moet uitgevoerd worden om de uitvoeringstermijn te verkleinen ten gevolge van de aanbevelingen van het UNFCC.

**21.11.22.12.11 d 16**

**Division 21****Politique de l'Énergie****Programme 1 Support de la politique de l'énergie**

Activité 1 Information, promotion, sensibilisation

*Frais d'études, d'expérimentations, d'expertises, de publications, de campagnes et communication de sensibilisation et frais divers en matière d'énergie*

**21.11.22.12.11 b 665**

Justification

Les conventions et études portent sur plusieurs années.

**21.11.22.12.11 c 937**

Justification

Cette allocation est destinée :

— à offrir à la population un service professionnel d'audit énergétique et réaliser un espace de démonstration par un partenariat public-privé,

— à développer la communication vers le grand public pour la promotion de l'URE,

— au financement de formations et d'informations éco-énergétiques (audits, comptabilité énergétique, tiers-investisseur, etc.) pour les gestionnaires de bâtiments du tertiaire (en ce compris les administrations publiques),

— à la réalisation de projets interrégionaux en matière d'URE portant essentiellement sur la performance énergétique des bâtiments,

— à financer un projet de démonstration reproductible d'un petit groupe de logements qui seront rénovés avec une performance énergétique particulièrement intéressante,

— à développer un label de qualité URE dans le service de maintenance des installations techniques en partenariat avec les fédérations professionnelles,

— au financement du bilan énergétique bruxellois qui exceptionnellement doit être engagé deux fois pour avancer les délais de résultats suite aux recommandations de l'UNFCC.

**21.11.22.12.11 d 16**

## Verantwoording

Twee studies hebben vertraging opgelopen in hun uitvoering.

*Toelagen ter bevordering van het REG, hernieuwbare energieën en technologische verbeteringen (rendement, vervanging)*

**21.11.24.33.00 a 600**

## Verantwoording

Dit krediet is bestemd voor het vervolgen van onze steunpolitiek aan verenigingen en het ondersteunen van nieuwe, meer technische projecten bestemd voor de beroepsmensen bezig met energie.

Dit nieuwe initiatief heeft in het bijzonder betrekking op het project « Ontwikkeling van de rekenmethode (nieuw) » (op initiatief van het Vlaamse Gewest) en het instrument « Energie + » (op initiatief van het Waalse Gewest).

De ABEA zal specifieke steun ontvangen die het de gezinnen mogelijk maakt in kleine REG maatregelen te investeren.

## Activiteit 4 Administratief beheer

*Toelage voor de uitoefening van de administratieve bevoegdheden in het raam van het energiebeleid van het BIM*

**21.14.22.41.40 a 940**

## Verantwoording

Met deze toelage kan aan het Departement Energie van het BIM het personeel worden gegeven dat vereist is voor de uitvoering van het klimaatplan, de erkenning van de mechanismen van propere ontwikkeling en van groenestroomcertificaten en het secretariaat van de Raad van de Gebruikers van elektriciteit en gas waar te nemen..

**Programma 2 Energiebesparende demonstratieprojecten en investeringen**

## Activiteit 1 Energiebesparende investeringen

## Justification

Deux études ont pris du retard dans leur exécution.

*Subsides relatifs à la promotion de l'URE, des énergies renouvelables et des améliorations technologiques (rendement, substitution)*

**21.11.24.33.00 a 600**

## Justification

Ce crédit est destiné à poursuivre notre politique d'aide aux associations et de soutenir de nouveaux projets plus techniques destinés aux professionnels de l'énergie.

Cette nouvelle initiative touche particulièrement les projets « Développement de la méthode de calcul (neufs) » (sur l'initiative de la Région flamande) et l'outil « Energie + » (sur l'initiative de la Région Wallonne).

Dans le cadre de la mise en œuvre de Kyoto, l'ABEA recevra un soutien spécifique permettant aux ménages d'investir dans des mesures URE considérées comme les plus efficaces dans le plan air/climat (isolation des toitures, électro-ménager label A, feuilles isolantes en aluminium, ...).

## Activité 4 Gestion administrative

*Subside pour l'exercice des compétences administratives de la politique de l'énergie au sein de l'IBGE*

**21.14.22.41.40 a 940**

## Justification

Il s'agit de doter le département énergie de l'IBGE des moyens humains requis pour l'exécution du plan climat, les reconnaissances des mécanismes de développement propre et de certificats verts et assumer le secrétariat du Conseil des Usagers de l'électricité et du gaz.

**Programme 2 Investissements et projets de démonstration en matière d'économie d'énergie**

## Activité 1 Investissements en matière d'économie d'énergie

*Toelagen aan niet-commerciële instellingen bij wijze van tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de kosten van de energiebesparende investeringen*

**21.21.21.51.12 a 50**

Verantwoording

Toekennen van premies aan niet commerciële organismen voor energiebesparende investeringen, onder andere aanpassingen van de verlichting in scholen.

Activiteit 2 Demonstratie-projecten

*Toelagen in het kader van het rationeel energieverbruik toegekend voor demonstratie-projecten, voor de ontwikkeling van nieuwe materialen, procédés of produkten, alsook voor hun commercialisering*

**21.22.22.51.12 b 75**

Verantwoording

Dit krediet is bestemd voor de financiering van piloot-projecten inzake REG op basis van gemeenschappelijke zonnepanelenprojecten, fotovoltaïsche cellen en warmtepompen. Deze projecten gaan meestal uit van publieke instellingen en bestrijken verschillende jaren, de betalingen volgen het ritme van de verwezenlijkingen.

**21.22.22.51.12 c 150**

Verantwoording

De projecten slaan op verschillende jaren.

*Premies bestemd voor de aanmoediging van de energiebesparende investeringen ten behoeve in de huisvesting*

**21.22.26.51.12 b 75**

Verantwoording

Toekenning van premies voor de plaatsing van zonneboilers. De projecten en de betalingen bestrijken verscheidene jaren.

**21.22.26.51.12 c 150**

*Subventions à des organismes non commerciaux à titre d'intervention de la Région de Bruxelles-Capitale dans le coût des investissements économisant l'énergie*

**21.21.21.51.12 a 50**

Justification

Octroi de primes pour des investissements économiseurs d'énergie à des organismes non-commerciaux, en l'occurrence à des adaptations d'éclairage dans les écoles puisqu'il s'agit de la mesure la plus rentable économiquement et que l'impact environnemental est significatif.

Activité 2 Projets de démonstration

*Subventions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie accordées aux opérations de démonstration, au développement de matériels, procédés ou produits nouveaux, ainsi qu'à leur commercialisation*

**21.22.22.51.12 b 75**

Justification

Toujours dans le cadre de la mise en œuvre de Kyoto, ce crédit est destiné au financement de projets pilotes en matière d'URE basés sur des projets de chauffe-eau solaires collectifs, de cellule photovoltaïque et de pompes à chaleur. Ces projets, issus majoritairement d'institutions publiques, s'étalent sur plusieurs années, les paiements suivent le rythme de la réalisation.

**21.22.22.51.12 c 150**

Justification

Les projets portent sur plusieurs années.

*Primes destinées à encourager des investissements économiseurs d'énergie dans le logement*

**21.22.26.51.12 b 75**

Justification

Octroi de primes pour des installations de chauffe-eau solaires. Les projets et leur paiement s'étalent sur plusieurs années.

**21.22.26.51.12 c 150**

Verantwoording	Justification
De projecten en de betalingen bestrijken verscheidene jaren.	Les projets et leur paiement s'étalent sur plusieurs années.
Activiteit 3    Mechanisme duurzame ontwikkeling	Activité 3    Mécanisme de développement propre
<i>Investerings in Mechanisme duurzame ontwikkeling</i>	<i>Investissements dans les mécanismes de développement propres</i>
<b>21.23.21.63.21    b            100</b>	<b>21.23.21.63.21    b            100</b>
Verantwoording	Justification
De investering zal gespreid worden over verscheidene jaren op het ritme van de realisering.	L'investissement sera échelonné sur plusieurs années au rythme de sa réalisation.
<b>21.23.21.63.21    c            250</b>	<b>21.23.21.63.21    c            250</b>
Verantwoording	Justification
Het gewest zal onmiddellijk gebruik kunnen maken van de duurzame ontwikkeling mechanismen. Een project voor een windmolenpark werd met Marokko uitgewerkt.	La Région pourra recourir immédiatement aux mécanismes de développement propres. Un projet de parc éolien a été élaboré avec le Maroc.
<b>Programma 3    Studiekosten niet-nucleaire energie</b>	<b>Programme 3    Energie non nucléaire, frais d'études</b>
Activiteit 0	Activité 0
<i>Kosten voor studies en onderzoek op het gebied van de niet-nucleaire energie</i>	<i>Frais d'études et de recherche dans le domaine de l'énergie non nucléaire</i>
<b>21.30.21.12.11    a            142</b>	<b>21.30.21.12.11    a            142</b>
Verantwoording	Justification
De contracten en studies zullen verscheidene jaren duren, we vragen op gesplitste kredieten over te schakelen..	Les conventions et études portant sur plusieurs années, il est demandé de passer en crédits dissociés
Activiteit 1	Activité 1
<i>Werkingskosten voor de Raad van de gebruikers van elektriciteit en gas</i>	<i>Frais de fonctionnement du Conseil des Usagers de l'électricité et du gaz</i>
<b>21.31.21.12.11    a            21</b>	<b>21.31.21.12.11    a            21</b>

**Afdeling 22****Coördinatie van het Beleid van de Regering, Externe Betrekkingen, Gemeenschappelijke Initiatieven****Programma 1 Bevordering van het Nationaal en Internationaal Imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van het Voorzitterschap**

Activiteit 1 Bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

*Kredieten voor het beleid van de Minister-Voorzitter ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (overeenkomsten)*

**22.11.21.12.11 a 446**

Verantwoording

Deze kredieten worden aangewend om het imago van het gewest op te krikken aan de hand van diverse media, alsook om de organisatie van internationale congressen waaraan het Gewest deelneemt, te ondersteunen.

*Reiskosten van de Minister-Voorzitter en van de leden van zijn kabinet, en kosten in verband met de ontvangst van buitenlandse bezoekers*

**22.11.22.12.11 a 48**

Verantwoording

Deze toelage dekt de verplaatsingskosten van de Minister-Voorzitter en van de verschillende leden van zijn kabinet. Anderzijds zal hij ook meerdere buitenlandse delegaties moeten ontvangen.

*Kredieten voor het beleid van de Minister-Voorzitter ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (toelagen)*

**22.11.23.33.00 a 1.358**

Verantwoording

Deze kredieten maken het door middel van toelagen mogelijk om initiatieven inzake de verbetering van het Brussels imago te steunen. Deze initiatieven kunnen in verschillende domeinen worden genomen zoals film, muziek, sport. Bepaalde internationale colloquia zullen eveneens van het Gewest een tegemoetkoming krijgen. Deze kredieten worden ook gebruikt

**Division 22****Coordination de la Politique du Gouvernement, Relations extérieures, Initiatives communes****Programme 1 Promotion de l'Image Nationale et Internationale de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Présidence**

Activité 1 Promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale

*Crédits pour la politique pour le Ministre-Président en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (conventions)*

**22.11.21.12.11 a 446**

Justification

Ces crédits seront utilisés pour valoriser l'image de la Région via des supports médiatiques, soutenir l'organisation de congrès internationaux où la Région est partie prenante.

*Frais de voyage du Ministre-Président et des membres de son cabinet, et frais de réception de visiteurs étrangers*

**22.11.22.12.11 a 48**

Justification

Cette allocation permet de couvrir les frais de déplacement du Ministre-Président ainsi que des différents membres de son cabinet. Par réciprocité il recevra plusieurs délégations étrangères.

*Crédits pour la politique du Ministre-Président en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (subventions)*

**22.11.23.33.00 a 1.358**

Justification

Ces crédits permettront par voie de subvention de soutenir les initiatives contribuant à promouvoir l'image de la Région de Bruxelles-Capitale. Ces initiatives peuvent se dérouler dans différents secteurs comme le cinéma, la musique, le sport. Certains colloques internationaux recevront également une aide de la Région. Ces crédits servent aussi à l'organisation

voor de organisatie van Iris-feesten. Een aantal verenigingen die actief zijn op het vlak van de Brusselse folklore worden eveneens gesteund.

*Werkingsstoelage aan de v.z.w.  
«Verbindingsbureau Brussel-Europa »*

**22.11.24.33.00 a 797**

Verantwoording

Het Verbindingsbureau Brussel-Europa waarborgt de promotie van het Brusselse imago bij de Europese instellingen en hun personeel, maar ook de bewustmaking van de Brusselse bevolking voor de Europese roeping van Brussel. Deze toelage maakt het mogelijk de werkingssubsidies van dit bureau, dat in dit jaar van de uitbreiding van de Europese Unie bijzonder belangrijk is, te waarborgen.

*Kredieten ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (toelagen) voor de andere Minister dan de Minister-Voorzitter, die deze bevoegdheid uitoefent*

**22.11.25.33.00 a 1.237**

Verantwoording

Het betreft een krediet met het oog op de betoelaging van projecten die bijdragen tot de promotie van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

*Kredieten ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (overeenkomsten) voor de andere Minister dan de Minister-Voorzitter, die deze bevoegdheid uitoefent*

**22.11.26.12.11 a 240**

Verantwoording

Het betreft een krediet met het oog op het aangaan van overeenkomsten in het kader van de promotie van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

*Reiskosten, in het kader van de promotie van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van de andere Minister dan de Minister-Voorzitter, die deze bevoegdheid uitoefent, en van de leden van zijn kabinet, met inbegrip van representatie, -ontvangst - en ceremoniekosten*

**22.11.27.12.11 a 25**

des fêtes de l'Iris. Un certain nombre d'association actives dans le folklore bruxellois sont également soutenues.

*Subvention de fonctionnement à l'a.s.b.l.  
«Bureau de liaison Bruxelles-Europe»*

**22.11.24.33.00 a 797**

Justification

Le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe assure la promotion de l'image de Bruxelles auprès des institutions et du personnel européen, mais aussi de la sensibilisation de la population bruxelloise à la vocation européenne de Bruxelles. Cette allocation permet d'assurer les subventions au fonctionnement de ce bureau qui est particulièrement sollicité en cette année d'élargissement de l'Union européenne.

*Crédits en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (subventions) pour le Ministre autre que le Ministre-Président, exerçant cette compétence*

**22.11.25.33.00 a 1.237**

Justification

Il s'agit d'un crédit en vue de la subsideation de projets qui contribuent à la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale.

*Crédits en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (conventions) pour le Ministre autre que le Ministre-Président, exerçant cette compétence*

**22.11.26.12.11 a 240**

Justification

Il s'agit d'un crédit en vue de la conclusion de conventions dans le cadre de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale.

*Frais de voyage, dans le cadre de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale, du Ministre autre que le Ministre-Président, exerçant cette compétence, et des membres de son cabinet, y compris les frais de représentation, de réception et de cérémonie*

**22.11.27.12.11 a 25**

## Verantwoording

Reiskosten in het kader van de promotie van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

*Toelagen voor het beleid van de Minister bevoegd voor Externe Betrekkingen ter bevordering van het internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (toelagen)*

**22.11.28.33.00 a 377**

## Verantwoording

Deze kredieten zullen gebruikt worden om allerhande projecten te subsidiëren die bijdragen tot de promotie van het internationaal imago van het Gewest. Het gaat daarbij om projecten, die in diverse domeinen te situeren zijn zoals culturele manifestaties (film, concerten, tentoonstellingen) alsook sport, mode en design, ... voor zover deze een breed internationaal publiek aanspreken of internationale vermaardheid en uitstraling hebben.

## Activiteit 2 Voorzitterschap

*Prestaties van derden in het kader van het Voorzitterschap van de Regering*

**22.12.21.12.11 a 24**

## Verantwoording

Deze kredieten zullen worden gebruikt voor de herwaardering van het imago van het Gewest in het kader van de opdrachten van de Minister-Voorzitter in het belang van de Regering zoals bijvoorbeeld het maken van brochures die via de Administratie ter beschikking worden gesteld van de verschillende leden van de Regering.

**Programma 2 Externe betrekkingen**

## Activiteit 1 Internationale betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

*Allerhande uitgaven in het kader van de buitenlandse betrekkingen van het Gewest en van zijn internationaal imago*

**22.21.21.12.11 a 332**

## Justification

Frais de voyage dans le cadre de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale.

*Subsides pour la politique du Ministre chargé des Relations Extérieures dans le cadre de la promotion de l'image internationale de la Région de Bruxelles-Capitale*

**22.11.28.33.00 a 377**

## Justification

Ces crédits permettront de réaliser toutes sortes de projets qui contribuent à la promotion de l'image internationale de la Région. Il s'agit également de projets attendant à d'autres domaines tels que les manifestations culturelles (films, concerts, expositions), le sport, la mode ou le design, pour autant que ceux-ci attirent un large public international ou qu'ils aient un rayonnement et une portée internationale.

## Activité 2 Présidence

*Prestations de tiers dans le cadre de la Présidence du Gouvernement*

**22.12.21.12.11 a 24**

## Justification

Ces crédits seront utilisés pour valoriser l'image de la Région dans le cadre des actions du Ministre-Président dans l'intérêt du Gouvernement comme par exemple la réalisation de brochures qui sont, via l'Administration, mises à la disposition des différents membres du Gouvernement.

**Programme 2 Relations extérieures**

## Activité 1 Relations internationales de la Région de Bruxelles-Capitale

*Dépenses de toute nature en matière de relations extérieures de la Région et son image internationale*

**22.21.21.12.11 a 332**

## Verantwoording

Deze kredieten zullen worden gebruikt om, door middel van overeenkomsten, allerhande projecten in het kader van de externe betrekkingen te realiseren, zoals bv. promotie-projecten bij internationale bijeenkomsten, deelname aan internationale projecten, studie – opdrachten, ...

*Reiskosten van de Minister belast met externe betrekkingen en van de leden van zijn kabinet, met inbegrip van representatie-, ontvangst- en ceremoniekosten*

**22.21.22.12.11 a 50**

## Verantwoording

Deze kredieten zijn bestemd om de reiskosten van de Minister van Externe Betrekkingen en de leden van zijn kabinet te dekken alsook de kosten die verband houden met de verplichtingen van de Minister in het kader van de Externe Betrekkingen.

*Toelagen aan verenigingen en instellingen in het kader van de externe betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

**22.21.23.33.00 a 1.124**

## Verantwoording

Deze toelagen worden toegekend aan allerhande verenigingen en instellingen in het kader van de externe betrekkingen en de imagovorming van het Gewest als een « Hoofdstedelijk Gewest ».

*Acties en projecten in het kader van bilaterale en multilaterale akkoorden en bijdragen ten gunste van internationale instellingen*

**22.21.24.12.11 a 600**

## Verantwoording

Deze kredieten worden gebruikt om allerhande onkosten inzake de Externe Betrekkingen te dekken : buitenlandse dienstreizen van de leden van de Directie Externe Betrekkingen, ontvangsten van delegaties, deelname aan projecten in bi- en multilateraal verband, de elektronische nieuwsbrief van de Externe Betrekkingen, organisatie van bijeenkomsten. Het reactiveren van bilaterale samen-werkingsakkoorden (Sofia,

## Justification

Ces crédits seront utilisés pour réaliser toutes sortes de projets au moyen de conventions dans le cadre des relations extérieures, comme par exemple des projets de promotion de rencontres internationales, participation à des projets et études internationales- missions, ...

*Frais de voyage du Ministre chargé des relations extérieures et des membres de son cabinet, y compris des frais de représentation, de réception et de cérémonie*

**22.21.22.12.11 a 50**

## Justification

Ces crédits sont destinés à couvrir les frais de voyage du Ministre des Relations extérieures et des membres de son cabinet ainsi que les frais en relations avec les obligations du Ministre dans le cadre des Relations extérieures.

*Subsides à des associations et organismes dans le cadre des relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale*

**22.21.23.33.00 a 1.124**

## Justification

Ces allocations sont allouées aux différentes associations et institutions dans le cadre des relations extérieures et de la formation de l'image de la Région comme « Région capitale ».

*Actions et projets dans le cadre des accords bi- et multilatéraux et contributions aux organisations internationales*

**22.21.24.12.11 a 600**

## Justification

Les crédits sont utilisés pour le recouvrement de toutes sortes de frais concernant les Relations extérieures : voyages de service à l'étranger, accueil de délégations, participations aux projets bi- et multilatéraux, le bulletin d'information électronique des Relations extérieures, organisation de réunions, etc. La réactivation des accords de coopération bilatéraux (Sofia, Washington, ...) et la signature de nouveaux accords



Washington, ...) en de onder-tekening van nieuwe bilaterale akkoorden (Praag, Bratislava, Vilnius, ...) rechtvaardigen een verhoging van middelen.

*Permanente vertegenwoordiging bij de Europese Unie*

**22.21.25.12.12 a 62**

Verantwoording

Deze kredieten zijn ingeschreven om de huurkosten te betalen van de kantoorruimte van de Brusselse delegatie in de schoot van de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de Europese Unie (Schumanplein).

*Brussel, Gezond Stadsgewest*

**22.21.27.33.00 a 13**

Verantwoording

Deze basisallocatie werd gecreëerd om te voorzien in een werkingstoelage aan de v.z.w. Brussel, Gezond Stadsgewest voor wat de externe betrekkingen ervan betreft.

*Acties en projecten ter bevordering van de aanwezigheid van vertegenwoordigingskantoren en internationale organisaties in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

**22.21.28.35.50 a 99**

Verantwoording

Een reeks acties en projecten zullen worden uitgewerkt om te voorzien in een gewestelijk onthaalbeleid voor de vertegenwoordigingskantoren en internationale instellingen: informatiesessies, themabijeenkomsten, samenstelling van een welcome-pack, uitwerken van de mogelijkheden van het gewestelijk attest dat wordt uitgereikt door de Minister van Externe Betrekkingen, ...

**Programma 3** **Gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de Regering**

Activiteit 0

*Toelage aan de vzw BITC (Brussel Internationaal Toerisme en Congres)*

**22.30.24.33.00 a 181**

bilatéraux (Prague, Bratislava, Vilnius, ...) légitiment une majoration des moyens.

*Délégation permanente auprès de l'Union européenne*

**22.21.25.12.12 a 62**

Justification

Ces crédits sont inscrits pour payer les frais de loyer de l'office de la délégation bruxelloise au sein de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'Union européenne.

*Bruxelles, Ville-Région saine*

**22.21.27.33.00 a 13**

Justification

Cette allocation de base a été créée en vue de prévoir un subside de fonctionnement à l'asbl Bruxelles, Ville-Région Saine, pour ce qui concerne les relations extérieures.

*Actions et projets pour la promotion de la présence du bureau de représentation et des associations internationales dans la Région Bruxelles-Capitales*

**22.21.28.35.50 a 99**

Justification

Une série d'actions et de projets seront mis sur pied en vue de prévoir une politique d'accueil pour les bureaux de représentation et les organismes internationaux: sessions d'information, rencontres thématiques, réalisation d'un welcome-pack, développement des possibilités d'une attestation régionale délivrée par le Ministre des Relations extérieures, ...

**Programme 3** **Initiatives communes des membres du Gouvernement**

Activité 0

*Subside à l'asbl BITC (Bruxelles International Tourisme et Congrès)*

**22.30.24.33.00 a 181**

## Verantwoording

De vzw Brussel Internationaal Toerisme en Congres is het orgaan dat Brussel promoot als zijnde de bestemming voor zowel het vrijetijdstoerisme als het congreswezen.

*Aanwezigheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op Internet (toelage aan het CIBG)*

**22.30.26.41.40 a 323**

## Verantwoording

Onderhoud van de gewestelijke portaalsite.

*Krediet voor de promotie van het nationaal en internationaal imago van Brussel*

**22.30.27.12.11 a 75**

## Verantwoording

Dit artikel geeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de mogelijkheid kleine promotieartikelen aan te kopen die gratis worden uitgedeeld tijdens evenementen waarop het Gewest zijn aanwezigheid wil benadrukken (plastic zakken, balpenen, sleutelhangers).

*Overeenkomst in verband met de bevordering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in haar rol van internationale hoofdstad*

**22.30.28.12.11 a 100**

## Verantwoording

Dit artikel is ingevoerd om het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de mogelijkheid te bieden evenementen, die de rol van het gewest als internationale hoofdstad bevestigen, te steunen of op touw te zetten. Het dient eveneens om de sterke aanwezigheid van Brussel te waarborgen in projecten die worden verwezenlijkt in samenwerking met de federale regering, de gewesten en de gemeenschappen.

*Toelage in verband met de bevordering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in haar rol van internationale hoofdstad*

**22.30.29.33.00 a 150**

## Justification

L'Asbl Bruxelles International Tourisme Congrès est l'organe qui promeut Bruxelles comme étant la destination tant pour le tourisme de loisirs que pour l'industrie du Congrès.

*Présence de la Région de Bruxelles-Capitale sur Internet (subside au CIRB)*

**22.30.26.41.40 a 323**

## Justification

Maintenance du portail régional.

*Crédit en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de Bruxelles*

**22.30.27.12.11 a 75**

## Justification

Cet article permet à la Région de Bruxelles-Capitale de faire face à l'acquisition de petits articles de promotion qui sont distribués gratuitement à l'occasion d'événements où la Région souhaite améliorer sa visibilité. (sacs en plastique, bics, porte-clefs).

*Marché en vue de la Promotion de la Région de Bruxelles-Capitale dans son rôle de capitale internationale*

**22.30.28.12.11 a 100**

## Justification

Cet article est créé pour permettre à la Région de Bruxelles-Capitale de soutenir ou d'être à l'initiative d'événements qui confirme son rôle de capitale internationale. Il servira également à assurer la présence forte de Bruxelles dans des projets réalisés en association avec le Gouvernement Fédéral, les Communautés et les Régions.

*Subvention en vue de la Promotion de la Région de Bruxelles-Capitale dans son rôle de capitale internationale*

**22.30.29.33.00 a 150**

## Verantwoording

Dit artikel is ingevoerd om het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de mogelijkheid te bieden evenementen, die de rol van het gewest als internationale hoofdstad bevestigen, te steunen of op touw te zetten. Het dient eveneens om de sterke aanwezigheid van Brussel te waarborgen in projecten die worden verwezenlijkt in samenwerking met de federale regering, de gewesten en de gemeenschappen.

## Justification

Cet article est créé pour permettre à la Région de Bruxelles-Capitale de soutenir ou d'être à l'initiative d'événements qui confirme son rôle de capitale internationale. Il servira également à assurer la présence forte de Bruxelles dans des projets réalisés en association avec le Gouvernement Fédéral, les Communautés et les Régions.

**Afdeling 23****Gewestsschuld**

<b>Programma 1</b>	<b>Schuld</b>	
Activiteit 0		
	<i>Debetinteresten</i>	
<b>23.10.21.21.10</b>	<b>a</b>	<b>5.440</b>
	<i>Interesten op de eindafrekening van de toegewezen middelen</i>	
<b>23.10.22.21.30</b>	<b>a</b>	<b>248</b>
	<i>Uitgaven voor de interesten op de schuld van de Agglomeratie Brussel gedaan in naam en voor rekening van deze laatste</i>	
<b>23.10.23.21.10</b>	<b>a</b>	<b>869</b>
	<i>Interesten op de schuld van de ex-provincie Brabant</i>	
<b>23.10.24.21.10</b>	<b>a</b>	<b>1.497</b>
	<i>Tussenkost in de interestlasten van de door de Agglomeratie Brussel bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken</i>	
<b>23.10.25.21.10</b>	<b>a</b>	<b>2.275</b>
	<i>Kredieten voor het betalen van de interesten van de schuld ten laste gelegd van het Gewest in uitvoering van de wet van 16 januari 1989</i>	
<b>23.10.29.21.10</b>	<b>a</b>	<b>58.500</b>
	<i>Toelagen aan de openbare besturen als tussenkomst in de interestlasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken</i>	
<b>23.10.32.43.23</b>	<b>a</b>	<b>892</b>
	<i>Toelagen aan openbare besturen als tussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken</i>	
<b>23.10.35.63.21</b>	<b>a</b>	<b>2.285</b>
	<i>Aflossing van de schuld van de ex-provincie Brabant</i>	
<b>23.10.37.91.10</b>	<b>a</b>	<b>13.112</b>

**Division 23****Dette régionale**

<b>Programme 1</b>	<b>Dette</b>	
Activité 0		
	<i>Intérêts débiteurs</i>	
<b>23.10.21.21.10</b>	<b>a</b>	<b>5.440</b>
	<i>Intérêts sur décompte des moyens attribués</i>	
<b>23.10.22.21.30</b>	<b>a</b>	<b>248</b>
	<i>Dépenses pour les intérêts sur la dette de l'Agglomération de Bruxelles effectuées au nom et pour compte de cette dernière</i>	
<b>23.10.23.21.10</b>	<b>a</b>	<b>869</b>
	<i>Intérêts sur la dette de l'ex-province du Brabant</i>	
<b>23.10.24.21.10</b>	<b>a</b>	<b>1.497</b>
	<i>Intervention dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par l'Agglomération de Bruxelles auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux</i>	
<b>23.10.25.21.10</b>	<b>a</b>	<b>2.275</b>
	<i>Crédits destinés au paiement des intérêts de la dette mise à charge de la Région en exécution de la loi du 16 janvier 1989</i>	
<b>23.10.29.21.10</b>	<b>a</b>	<b>58.500</b>
	<i>Subventions aux pouvoirs publics à titre d'intervention dans les charges d'intérêts des emprunts contractés auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux</i>	
<b>23.10.32.43.23</b>	<b>a</b>	<b>892</b>
	<i>Subventions aux pouvoirs publics à titre d'intervention dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux</i>	
<b>23.10.35.63.21</b>	<b>a</b>	<b>2.285</b>
	<i>Amortissement de la dette de l'ex-province du Brabant</i>	
<b>23.10.37.91.10</b>	<b>a</b>	<b>13.112</b>

*Tussenkost in de aflossingslasten van de door de Agglomeratie Brussel bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken*

**23.10.38.91.10 a 90**

*Kredieten voor de aflossing van de schuld ten laste gelegd van het Gewest in uitvoering van de wet van 16 januari*

**23.10.42.91.10 a 102.087**

*Uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheerverrichtingen met inbegrip van de gehele of gedeeltelijke vervroegde terugbetaling van leningen of van uitbetalingen in kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in deviezen*

**23.10.43.91.10 e 173.526**

**23.10.43.91.10 f 173.526**

**Programma 3 Financieel beleid**

Activiteit 0

*Dotatie aan het Financieel coördinatiecentrum van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

**23.30.22.41.40 a 3.367**

*Intervention dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par l'Agglomération de Bruxelles auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux*

**23.10.38.91.10 a 90**

*Crédits destinés à l'amortissement de la dette mise à charge de la Région en exécution de la loi du 16 janvier 1989*

**23.10.42.91.10 a 102.087**

*Dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou des décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises*

**23.10.43.91.10 e 173.526**

**23.10.43.91.10 f 173.526**

**Programme 3 Politique financière**

Activité 0

*Dotation au centre de coordination financière de la Région de Bruxelles-Capitale*

**23.30.22.41.40 a 3.367**

**Afdeling 24****Niet-economisch Onderzoek****Programma 1 Niet-economisch onderzoek**

Activiteit 0

*Kosten expertises , beheer en onderzoek door derden***24.10.21.12.11 a 34**

Verantwoording

Het krediet dekt de kosten voor de bijlage van de kaderovereenkomst met het Ministerie van Economische Zaken, inzake de activiteit « Research in Brussels ».

*Allerhande uitgaven inzake niet-economisch wetenschapsbeleid***24.10.22.12.11 a 780**

Verantwoording

Het krediet zal het mogelijk maken studieovereenkomsten (expertises) af te sluiten met verschillende instellingen en universiteiten.

*Toelagen inzake niet-economisch wetenschapsbeleid***24.10.23.44.30 a 423**

Verantwoording

Dit krediet dekt de toekenning van facultatieve toelagen, meer bepaald van toelagen aan de universiteiten in het kader van « Research in Brussels ».

*Universitair onderzoek op lange termijn***24.10.24.12.11 b 3.100****24.10.24.12.11 c 3.000**

Verantwoording

Facultatieve toelagen bestemd voor de « Prospective in Brussels »-actie.

**Division 24****Recherche non économique****Programme 1 Recherche non économique**

Activité 0

*Frais d'expertises, gestion et recherche par des tiers***24.10.21.12.11 a 34**

Justification

Le crédit couvre les frais liés à l'annexe du contrat cadre avec le Ministère des Affaires économiques qui concerne l'activité « Research in Brussels ».

*Dépenses de toute nature en matière de politique scientifique non économique***24.10.22.12.11 a 780**

Justification

Le crédit permettra de conclure des conventions d'étude (expertises) avec diverses institutions et universités.

*Subventions en matière de politique scientifique non économique***24.10.23.44.30 a 423**

Justification

Le crédit couvre l'octroi de subsides facultatifs et notamment de subsides alloués aux universités dans le cadre de « Research in Brussels ».

*Recherche universitaire à long terme***24.10.24.12.11 b 3.100****24.10.24.12.11 c 3.000**

Justification

Subventions facultatives octroyées pour l'action « Prospective in Brussels ».



